

Московский государственный  
заочный  
педагогический институт

Н. А. Кондрашов Л. К. Кузнецова  
К. А. Войлова

СБОРНИК УПРАЖНЕНИЙ  
ПО СТАРОСЛАВЯНСКОМУ  
ЯЗЫКУ  
И МЕТОДИЧЕСКИЕ  
УКАЗАНИЯ  
К ИХ ВЫПОЛНЕНИЮ

*Для студентов-заочников  
I курса факультетов русского языка  
и литературы педагогических институтов*

Под редакцией Н. А. Кондрашова

*Рекомендовано Главным управлением  
высших и средних педагогических  
учебных заведений  
Министерства просвещения РСФСР*

МОСКВА «ПРОСВЕЩЕНИЕ» 1988

AVTOR SKANA:  
ewgeni23  
philbook@mail.ru

ББК 81.2  
К64

Рецензенты:

кафедра русского языка Омского ГПИ им. А. М. Горького (зав. кафедрой кандидат филологических наук, доцент *С. Е. Мыльникова*); доктор филологических наук, профессор *Г. А. Хабургаев* и кафедра русского языка МГЗПИ (зав. кафедрой доктор филологических наук, профессор *Е. И. Диброва*)

Редактор МГЗПИ *Э. С. Куницкая*

**Кондрашов Н. А. и др.**

К64 Сборник упражнений по старославянскому языку и методические указания к их выполнению: Для студентов-заочников I курса фак. рус. яз. и лит. пед. ин-тов / Н. А. Кондрашов, Л. К. Кузнецова, К. А. Войлова; Под ред. Н. А. Кондрашова; Моск. гос. заоч. пед. ин-т.— М.: Просвещение, 1988.— 143 с.

ISBN 5-09-000864-7

Пособие содержит систему тренировочных и контрольных упражнений, а также текстов для анализа, позволяющих организовать самостоятельную работу студентов.

К  $\frac{4309020000-397}{103(03)-88}$  заказное

ББК 81.2

ISBN 5-09-000864-7

© Московский государственный заочный педагогический институт (МГЗПИ), 1988

AVTOR SKANA:  
**ewgeni23**  
philbook@mail.ru

## ПРЕДИСЛОВИЕ

С курса старославянского языка в пединститутах начинается изучение цикла историко-лингвистических дисциплин. Эти дисциплины дают учителю русского языка возможность решить задачу, выдвинутую в Основных направлениях реформы общеобразовательной и профессиональной школы: «обеспечить более высокий научный уровень преподавания»<sup>1</sup> своего предмета.

На необходимость научного подхода к каждому явлению указывали классики марксизма-ленинизма. В. И. Ленин подчеркивал: «...не забывать основной исторической связи, смотреть на каждый вопрос с точки зрения того, как известное явление в истории возникло, какие главные этапы в своем развитии это явление проходило, и с точки зрения этого его развития смотреть, чем данная вещь стала теперь»<sup>2</sup>. Об историческом подходе к изучению родного языка писал Ф. Энгельс в «Анти-Дюринге»: «...„Материя и форма родного языка“ становятся понятными лишь тогда, когда прослеживается его возникновение и постепенное развитие, а это невозможно, если не уделять внимания, во-первых, его собственным отмершим формам и, во-вторых, родственным живым и мертвым языкам»<sup>3</sup>.

Старославянский язык представляет собой древнейшую обработку славянской речи. В письменных памятниках старославянского языка нашли отражение фонетическая система, грамматический строй и словарный состав одного из древних диалектов славянской речи середины IX в.

Знание старославянского языка чрезвычайно важно для студентов-филологов. Оно дает возможность правильно представить путь развития всех славянских языков, к которым принадлежит и русский, помогает понять, какое влияние старославянский язык оказал на развитие русского литературного языка, так как современный русский литературный язык до сих пор содержит в себе значительное количество элементов (лексических, фразеологических и др.) старославянского языка (церковнославянизмов, или старославянизмов), хотя, конечно, и подвергшихся некоторым изменениям в процессе исторического развития.

Предлагаемое пособие включает разделы: «Введение», «Графика», «Фонетика», «Морфология», «Синтаксис», «Тексты для чтения и анализа», словарь и примерный перечень вопросов для самоподготовки к экзамену.

<sup>1</sup> О реформе общеобразовательной и профессиональной школы: Сб. документов и материалов.— М., 1984.— С. 40.

<sup>2</sup> Ленин В. И. О государстве // Полн. собр. соч.— Т. 39.— С. 67.

<sup>3</sup> Маркс К., Энгельс Ф. Соч.— 2-е изд.— Т. 20.— С. 333.

Для самостоятельной работы студентов авторы рекомендуют в качестве основных учебных пособий следующие: Горшков А. И. Старославянский язык.— М., 1963; 2-е изд., испр. и доп.— М., 1974; Хабургаев Г. А. Старославянский язык.— М., 1974; 2-е изд., перераб. и доп.— М., 1986.

Чтобы облегчить работу заочников, в методических рекомендациях к каждой теме указываются конкретные параграфы этих пособий.

Тренировочные упражнения составлены так, чтобы у студентов сформировалось понятие целостной системы старославянского языка. Например, в разделе «Фонетика» эти упражнения разработаны с учетом фонетической системы старославянского языка: классификации гласных звуков, их функционирования, происхождения, чередования.

Тренировочные упражнения разнообразны по своим целям и задачам. Кроме усвоения теоретических положений курса и приобретения навыков анализа старославянских текстов, студенты научатся сравнивать факты других славянских, а также неславянских языков.

Тренировочные упражнения расположены в соответствии с дидактическим принципом от простого к сложному. В методических целях приводятся таблицы, схемы, образцы выполнения заданий.

Контрольные упражнения дадут возможность студентам проверить, усвоили ли они ту или иную тему и готовы ли к экзамену. Эти упражнения состоят из нескольких вариантов; примеры каждого варианта охватывают материал всей темы. Контрольные упражнения преподаватель может использовать в качестве индивидуальных заданий для студентов в межсессионный период.

Завершающей стадией самостоятельной работы студента-заочника по изучению курса старославянского языка является полный анализ текстов. К анализу текстов следует переходить после усвоения материала всего курса, после выполнения тренировочных и контрольных упражнений.

Значение тех или иных незнакомых слов можно найти в словаре, помещенном в конце пособия.

Предлагаемое учебное пособие поможет учителю квалифицированно преподавать школьникам современный русский язык.

## ЗНАКИ И БУКВЫ, ИСПОЛЪЗУЕМЫЕ В СБОРНИКЕ

- знак ударения: **с́**  
| знак слабой позиции редуцированного звука: **д<sub>н</sub>ь**  
= знак сильной позиции редуцированного звука: **д<sub>н</sub>ь**  
- знак долготы: **ā**  
· знак краткости: **ă**  
˘ знаки мягкости: **к<sub>о</sub>нь, мор'в**  
^ знак неслогового характера гласного: **і, ѱ**  
o знак слоговости плавного согласного: **г<sub>о</sub>, л<sub>о</sub>**  
) знак слитного произношения согласных: **с'т'**  
< знак, указывающий на происхождение: **ш < \*ch**  
- знак слогораздела: **до-мъ**  
— знак того, что форма приведена частично: **каа—**  
\* знак, указывающий на восстановленную форму, праславянскую или индоевропейскую: **\*kolti**  
| титло — знак сокращения слова: **в̑ъ — вогъ,**  
и знак числового значения буквы: **ā — 1.**  
Восстановленные формы передаются латинскими буквами

## СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

*Асс. ев.* — Ассеманиево евангелие

*вм.* — вместо

*греч.* — греческий

*др.-инд.* — древнеиндийский

*др.-исл.* — древнеисландский

*др.-нем.* — древненемецкий

*др.-рус.* — древнерусский

*Зв.* — звательный (падеж)

*Зограф. ев.* — Зографское евангелие

*лат.* — латинский

*лит.* — литовский

*М.* — местный (падеж)

*Мар. ев.* — Маринское евангелие

*Остр. ев.* — Остромирово евангелие

*Савв. кн.* — Саввина книга

*Син. псалт.* — Синайская псалтырь

*Син. треб.* — Синайский требник

*ст.-сл.* — старославянский

*Супр. рук.* — Супрасльская рукопись

# 1. ВВЕДЕНИЕ

## Методические указания

С основными вопросами вводной части курса «Старославянский язык»: 1. Наука о старославянском языке и ее задачи. 2. Сведения по истории возникновения и развития старославянской письменности. 3. Вопрос о народно-языковой основе старославянского языка. Славяне и славянские языки. 4. Старославянские азбуки. 5. Памятники старославянского языка — можно ознакомиться по следующим пособиям:

Вопросы	Учебные пособия			
	Г. А. Хабургаева		А. И. Горшкова	
	1-е изд.	2-е изд.	1-е изд.	2-е изд.
1	§ 1—8	§ 1—8	§ 1—4	§ 1—4
2	§ 14—19	§ 13—18	§ 5—13	§ 5—13
3	§ 20, 9—13	§ 19, 9—12	§ 14—24	§ 14—30
4	§ 21—24	§ 20—23	§ 31—45	§ 31—49
5	§ 25—28	§ 24—27	§ 46—48	§ 50—52

## Тренировочные упражнения

1. На карте «Восточная Европа в IX—XI вв. (до 1054 г.)» (см. с. 7) установите границы территории расселения восточных, западных и южных славян.

2. Используя карту «Восточная Европа в IX—XI вв. (до 1054 г.)» (см. с. ...), укажите, из каких славянских племен сложились племенные союзы восточных, западных и южных славян.

3. Объясните, что означают термины: праславянский язык, старославянский язык.

4. Установите место старославянского языка в генеалогической классификации языков мира. Почему ныне это мертвый язык?

5. а) Установите отличительные фонетические особенности трех групп славянских языков (см. табл. на с. 7).

б) Сравнивая старославянские слова со словами различных славянских языков (см. п. а), сделайте вывод о древнейшей основе старославянского языка.

**Брада, врьгъ, маѣно, лакъть, звъзда, цвѣтъ, межда, свѣшта, пешти, велъ, земляга, кдинъ.**

Восточнославянская группа (русский язык)	Западнославянская группа (польский язык)	Южнославянская группа (болгарский язык)
борода	broda	брада
берег	brzeg	бряг
молоко	mleko	мляко
ровный	rowny	равен
локоть	łokiec	лакът
звезда	gwiazda	звезда
цвет	kwiat	цвет
межа	miedza	межда
свеча	swieca	свещ
печь	piec	пещ
вел	wiodł	вел
плел	plotł	плел
земля	ziemia	земя
один	jeden	един



## II. ГРАФИКА

### Методические указания

Для выполнения тренировочных упражнений этого раздела надо прочитать один из следующих параграфов:

Учебные пособия			
Г. А. Хабургаева		А. И. Горшкова	
1-е изд.	2-е изд.	1-е изд.	2-е изд.
§ 29—35	§ 28—33	§ 38	§ 31—49

Кроме того, необходимо изучить начертание и название каждой буквы кириллицы, ее звуковое и числовое значение (см. табл. в упр. 6). Для тренировки перепишите несколько слов из любого старославянского текста, копируя буквы, назовите их, произнесите звуки, которые они обозначают, запишите их под титлами, сверяясь с кириллицей, установите, какие числа переданы буквами. Например: слово **сѣ**, буквы: **слово, крь**; звуки: [с], редуцированный переднего ряда; буквы под титлами: (ѣ) — 200, ѡ — не имела числового значения.

Анализируя кириллицу, установите, какие буквы являются по происхождению славянскими, а какие греческими. Затем найдите в каком-либо тексте слова с этими буквами (например, слова с греческими буквами: **философъ, Феодоръ, ѷсалтирь, маѷимъ**, со славянскими буквами: **чадо, рѷка, ноѷь, ѷдыкъ**), прочитайте, стараясь правильно произнести звуки, которые обозначены этими буквами.

Для выполнения этого упражнения можно привлечь таблицу «Кириллическая азбука в сопоставлении с византийским унциалом и глаголицей» из пособия Г. А. Хабургаева (1-е изд.— С. 28—29, 2-е изд.— в конце книги, на форзаце).

Определяя числовое значение букв кириллицы, выясните, почему не все они имеют это значение.

В упражнении 13 объясните, почему йотованные буквы так называются; найдите их в кириллической азбуке и потренируйтесь в нахождении их в тексте, чтении и определении обозначаемых ими звуков.

Контрольное задание выполняйте по следующему образцу.

а) Буквой **ж** в слове **сѣдъ** обозначен гласный звук [о] с носовым призвуком [о̃].



б) В слове *житиѣ* перед конечным [е] звучит [j], он обозначался с помощью так называемых йотованных гласных: ю, ѓ, к, ѓ, ѓ.

в) В слове *исти* букв 4, а звуков 5, потому что начальной буквой *и* обозначены два звука: [j] и [а].

г) Для обозначения мягкости согласного [л'] в слове *колѣ* употреблен значок. В слове *колю* мягкость согласного [н'] передается с помощью йотованной буквы ю. Буква ю здесь обозначает не два звука, а один [у] и мягкость предшествующего согласного [н'].

д) Слово под титлом /*сѣ*/ значит *сѣнь*.

### Тренировочные упражнения

6. Сравнивая славянские азбуки, установите сходство и различие букв в кириллице и глаголице с точки зрения графического, звукового и числового значений.

#### Славянские азбуки

Глаголические буквы (начертания букв)	Числовые значения	Кириллические буквы (начертания букв)	Числовые значения	Названия букв	Звуковые значения
Ѧ	1	Ѧ	1	азъ	а
Ѣ	2	Ѣ	—	воуны	б
Ѧ	3	Ѧ	2	вѣдѣ	в
Ѧ	4	Г	3	глаголи	г
Ѧ	5	Д	4	добро	д
Ѧ	6	Ѣ	5	къ	е
Ѧ	7	Ж	—	живѣте	ж'
—	—	ЖД	—	—	ж'д'
Ѧ	8	Ѧ, Ѧ	—	сло	д'з'
Ѧ	9	Ѧ, Ѧ	7	земля	з
Ѧ	10	Н, И	10	иже	и
Ѧ	20	І І	8	иже	и
Ѧ	30	(h)	—	г'рѣхъ	г'
Ѧ	40	К	20	како	к
Ѧ	50	Л	30	людик	л
Ѧ	60	М	40	мысли	м
Ѧ	70	Н	50	нашь	н
Ѧ	80	О	70	онъ	о
Ѧ	90	П	80	покон	п
Ѧ	100	Р	100	рѣци	р
Ѧ	200	С	200	слово	с
Ѧ	300	Т	300	твердо	т
Ѧ	400	Ѧ, Ѧ	400	сукъ	у
Ѧ	500	Ф	500	фрѣтъ	ф

Глагольные буквы (начертания букв)	Числовые значения	Кириллические буквы (начертания букв)	Числовые значения	Названия букв	Звуковые значения
Ь	600	Х	600	хѣръ	х
О	700	Ѧ	800	отъ	о
Ш	800	Щ, ШТ	—	ща (шта)	ш'т'
У	900	Ц	900	ци	ц'
Ф	1000	Ч	90	чрьѣ	ч'
Ш	—	Ш	—	ша	ш'
Ѡ, ѡ	—	Ъ	—	кръ	редуцир. непередн. ряда
Ѡ, ѡ	—	Ь	—	кръ	редуцир. передн. ряда
ѢѤ	—	Ы, ЫИ	—	кры	ы
Ѣ	—	Ѣ	—	ѣтъ (ять)	ѣ
Ѥ	—	Ю	—	—	ју, 'у
—	—	И	—	—	ја, 'а
—	—	Ю	—	—	је, 'е
Ѥ	—	Ѧ, .	900	юс малый	'е", ѣ (е носовое)
ѤѤ	—	Ж	—	юс большой	о", ѡ (о носовое)
ѤѤ	—	ѦѦ	—	—	је", 'е"
—	—	ѦѦ	—	—	јо", 'о"
—	—	ѦѦ	60	кси	кс
ѦѦ	800	ѦѦ	700	пси	пс
ѦѦ	—	ѦѦ	9	ѡѦѦ	ф
ѦѦ	—	ѦѦ	400	ѡѦѦѦ	и, в

7. Установите, буквы каких алфавитов лежат в основе букв современных славянских языков.

Русск.	Украинск.	Белорусск.	Польск.	Чешск.	Болгарск.	Сербск.
сѣрдце	сѣрце	сѣрца	serce	srdce	сърце	срѣце
ѡтро	рѡнок	рѡница	гапо	гѡпо,	ѡтро,	јѡтро
сѡлнце	сѡнце	сѡнца	(ranek)	jitro	сѡтрин	сѡнце
			słonce	slunce	сѡѡнце	

8. Прочитайте текст вслух, переведите. Значение непонятных слов установите по словарю, помещенному в конце пособия.

всакъ ѿже слышитъ ми слова и творитъ ѿ оуподовахъ его мжеви мжароу. ѿже створи храмъ свои на камени и съниде дъждь и приждъ рѣкы: и възвѣшаша вѣтри. и потыкъ са храмниѣ тои. и не паде са. основана бо вѣ на камени. и всакъ слышалъ ми слова си. и не теора ихъ. оуподовити са мжеви вою. ѿже створи свожъ храмниѣ на пѣсцѣ. и съниде дъждь и приждъ рѣкы: и възвѣшаша вѣтри. и потыкъ са храмниѣ тои и паде. и вѣ разорениѣ еи великъ зѣло.  
(Саввина книга)

9. Запомните наиболее употребительные в памятниках письменности слова под титлами.

А҃҃҃҃ — ангелъ, аггелъ

а҃п҃л҃ъ — апостоолъ

в҃ѣа — вогородица

вѣъ — вогъ

вѣа — вога

вѣви — вогови

вѣже — воже

҃҃҃҃҃а — глагола

҃҃҃҃҃еши — глаголеши

҃҃҃҃҃ѣж — глаголь

҃҃҃҃҃ъ — глаголь

҃҃҃҃҃ъ — господь

҃҃҃҃҃и — господи

҃҃҃҃҃ъ, ҃҃҃҃҃ъ — господинъ

а҃х҃ъ — доухъ

а҃ша — доуша

ис, исъ — исосъ

м҃л҃срдова — милосрдова

м҃л҃сть — милость

м҃чкъ — мжченикъ

нѣво — нѣво

нѣско — нѣвесьско

нѣснъ — нѣвесьнъ

о҃цъ — отьць

о҃че — отьче

пр҃окъ — пророкъ

с҃пи — съласи

с҃нъ — сынъ

х҃съ — христосъ

цр҃ь — цѣсарь

чл҃вкъ, чл҃къ — чловѣкъ

чл҃вкъ — чловѣчскъ

10. Прочитайте приведенные ниже слова и определите назначение в старославянской письменности некоторых надстрочных (диакритических) знаков: ' и ; , ' и '.

а) Кон'ъ, къ и'емоу, зема'а, зан'е, вома (больше), съ нима.

б) 'вго, течениѣ, ѣсть, 'авиѣ, имъ.

в) К'то, ч'то, нѣс', написано, врач'ва, д'ва, отъ них'.

11. Напишите по-старославянски следующие числа.

1, 5, 7, 10, 12, 18, 20, 24, 33, 48, 52, 60, 77, 81, 100, 245, 373, 539, 742, 888, 913, 1104, 3596, 9555, 10 000.

12. Используя таблицу в упражнении 6, установите числовое начение букв.

1. а) ·а̣·, ·б̣·, ·а̣̣·, ·и̣·, ·ї̣·, ·к̣·, ·б̣·, ·р̣·, ·с̣·, ·ф̣·, ·ц̣·, ·ф̣·, ·н̣̣·, ·м̣а̣·, ·но̣·, а̣нс̣, а̣тпа̣, б̣фог̣.

б) 1. ...и ѣдъшихъ вѣ ·а̣· тысяща развѣ женъ и дѣтнѣ. (Савв. кн.). 2. ...и на оутрици шадъ и възвѣмъ бѣ пѣназа. (Савв. кн.). 3. ...раскавѣъ са възврати. ·а̣· съревраникъ архиреомъ. (Зогр. ев.). 4. Он же гла имъ. колико имате хлѣвъ. ѣдете садите. ї оубѣдѣвъши глаша ·а̣· хлѣвъ. ї ·б̣· рыбѣ. (Зогр. ев.).



лицы «Славянские азбуки» (см. упр. 6) уточните их звуковое значение.

1. Творьць, оугаждати, тышта, шити, стьса, зракъ, съкровици, ожити, въ кьнигѣ, чашта, сѣшгта.

2. Тьльць, начало, рождик, ршти, шюица, пѣназь, заклати, стрѣшти, животъ, на розѣ.

3. Стжць, притъча, межда, жрьдъ, дъшти, зъвати, отеѣцати, польса, вращьно, къ ногѣ.

15. Определите количество букв и количество обозначаемых ими звуков в данных словах старославянского языка. Укажите буквы, обозначающие два звука, и случаи выражения одного звука двумя буквами

1. Чемадъ, рѣшти, кавити, точьно, кляса, кгда, оуеник, волк, мза, конь, ржкомать, сжсданык, паматник, надежда, капице, ршти, студеньце, алвангдръ.

2. Оуросць, сътълице, ношть, дъжда, заваць, вечеря, поустыниѣ, фазикъ, вник, синк, кзеро, обок, шюица, ликобанню, пѣнѣти, мдь, чапати, фальшь.

3. Дѣла, вапати, цак, зюпель (сера), по приключоу, враник, клен, галбик, капала, мтро, свиння, земляк, смыкакштин са, мошть, жилице, вожда, оуста, фаль, вник.

16. Определите способы обозначения мягкости согласных в словах.

1. Чмадъ, жманште, горюшнь, дъжда, мѣсоць, пѣназь, бона, волк, тажкъ, вѣдѣти, мелик, вьсь, приключан, земля, волма (вошь), кьнигы, братарь, конь.

2. Вечера, жшти, пориши, многожде, агньць, на ногѣ, кляса, тати, днь, вѣгъ, глаголь, конь, зайи, горьши, моаль.

3. Числа, грѣвици, воршии са, животъ, посаѣжда, зѣло, жрьвьць, коула, дсать, вѣда, лювалк, рюти, волм, жатель, рыварь, вѣнгда.

4. Чловѣкъ, часть, кжца, халга, приѣжати, шюица, осазати, пригдадати, кыпѣти, оуеник, оумѣк.

5. Жгаль, прахъ, отъшальць, приключоу, жаль, межда, пишта, подвизати са, мдь, клень, на вѣсѣ, сѣшгта.

6. Притъча, лики, стьгма, хщеник, златица, одежда, шити, лъжа, стьса, мчмень, стоати.

17. Назовите буквы и звуки в следующих словах. Затранскрибируйте эти слова.

1. Еисерь, вращьно, вравни, дьсница, имѣти, ногть, мошть, искоусити, капице, гывѣль, почити, ршти, стьгна, бои, чаща, тьльць, локы, межда, срамы, оузарѣти, пажить, что.

<sup>1</sup> Буква  $\psi$  применена не в заимствованном слове, а в старославянском, в котором к этому времени произошла утрата слабого [л]:  $\psi$ аль вместо  $\psi$ аль <  $\psi$ саль (ср. инфинитив  $\psi$ сати).

2. Ызыкъ, клатва, оучити, мжжъ, муро, сѣмѧ, читажъ, новыи, воуриа, сьнь, сопыць, слоужьва, сѣло, зать, пжть, патъ, тржсь, прахъ, оусникъ.

### Контрольное задание

1) Определите звуковые значения юсов (ж, ѡ) в данных словах; 2) прочитав слова вслух, установите, в каких из них звучит [j] и как он изображен на письме; 3) найдите слова, в которых количество букв не соответствует количеству обозначаемых ими звуков, и объясните причины таких расхождений; 4) укажите, как обозначена мягкость согласных звуков; 5) напишите полностью слова, стоящие под титлами.

#### Вариант 1

Завь, ѡтры, равынж, житик, оежждж, коню, воуриа, бести, пештера, аѡамитъ, брашно, анкы, дѣльма, колма, сѣнь, бче, сждъ, бѣ.

#### Вариант 2

Тржсь, талгота, прияти, боли, пожъ, призьрьж, подроужню, лѣто, решти, ѡлатири, жажда, вайж, авик, старьцю, коравла, гла, чиче.

#### Вариант 3

Пѣназь, жгъ, земля, пѣнаж, расхуштж, точию, сьнѣдьно, клемя, зазьрж, одѣяти, горшина (худшая), оудъ, ѡальмъ, стыждж, строкник, агиць, гра<sup>1</sup>, нбо.

#### Вариант 4

Зать, отъринжти, ѡчьмень, капжъ, низъхождж, одолѣжъ, отъпоуштеник, юнь, ржкоуанъ (т. е. псанк из псыанъ), свиния, мрѣжа, тьма, състасати са, полд, глаши, мѣре, бѣ.

#### Вариант 5

Трѣсти, възимаж, ѡзыкъ, юноша, жьнѣши, моря, нѣтъѣник, хуштж, оучителю, стьса, възжаждж, моляж, амеѡин, оцоу, чакъ.

#### Вариант 6

Насоутриа, маѡимъ, лють, имѣва, вылик, вѣчера, вельежждъ<sup>1</sup>, възмжштж са, мора (им. п. мн. ч.), чакоу, дши.

<sup>1</sup> Форма притяжательного прилагательного мужского рода от существительного *вельеждъ* (верблюд).

### Вариант 7

Въсждоу, въспать, ноштиня, възлюбля, двоикъ, заря, каин, ютро, оуста, зиждаж, мѣсто, приятик, сжсѣднина (им. п. мн. ч.), щалъ (т. е. псалъ из псалъ), волма, срѣце, снови.

### Вариант 8

Джти, протагити, ржкоать, снати, цѣтьць, врьник, вола, александръ, въкоупѣ, съпая, въторицья, распрыа, чюдо, юже (уже) штаждаж, бѣдка, мѣца, шѣа.

### Вариант 9

Лжлавъ, тажъкъ, глѣтаж, чепадь, гарость, съвѣштати, юноша, храмѣж, кзѣро, възвоуждаж, забытик, зюпель (сѣра), коньць, зѣнниа, црѣ, аѣ.

### Вариант 10

Джвѣ, кѣназь, мѣштж, пѣлати, вѣчѣра, хождаж, забѣвенник, кдинъ, гыбѣль, вѣсь, капая (от капати), каяюж, немасыть, зѣнофонтъ, обоути, воня (род. п. ед. ч.), мѣза, нѣсьнии, нѣво.

### III. ФОНЕТИКА

#### Методические указания

В разделе фонетики следует изучить: 1) описательную фонетику, характеризующую систему старославянского языка IX—XI вв.; 2) историческую фонетику, которая рассматривает звуковую систему старославянского языка в сравнительно-историческом аспекте.

Для изучения описательной фонетики старославянского языка рекомендуется прочитать соответствующие параграфы в учебных пособиях, обратив особое внимание на классификацию гласных и согласных звуков (фонем), на их употребление, строение слога.

Темы	Учебные пособия			
	Г. А. Хабургаева		А. И. Горшкова	
	1-е изд.	2-е изд.	1-е изд.	2-е изд.
1. Система гласных	§ 47—48	§ 34—38	§ 66—69	§ 66—69
2. Редуцированные гласные ъ, ь; ѣ, и	§ 50—56	§ 36—46	§ 70—71, 76—84	§ 70—71, 76—94
3. Система согласных	§ 60—65	§ 50—59	§ 72—74	§ 72—74
4. Строение слога (и слоговые плавные)	§ 70—72	§ 60—62	§ 85—86	§ 63—65

При изучении звуковой системы старославянского языка в сравнительно-историческом аспекте необходимо познакомиться с основными чертами звуковой системы праславянского языка.

Материал по этому вопросу см. в учебных пособиях.

Учебные пособия			
Г. А. Хабургаева		А. И. Горшкова	
1-е изд.	2-е изд.	1-е изд.	2-е изд.
§ 73—74	§ 66—72	§ 235—239	§ 235—239

См. также следующие таблицы.



## Индоевропейские гласные и их праславянские и старославянские замены

Долгие гласные			Краткие гласные		
индоевропейский гласный	праславянский гласный	старославянский гласный	индоевропейский гласный	праславянский гласный	старославянский гласный
ā ō ū	а а у	а а ы	ā ō ū	о о ь →	о о сильное положение — о (конец X—XI в.) слабое положение — оль звука (конец X—XI в.)
ē	ё а (после ј и ши- пящих)	ѣ а (после ј и ши- пящих)	ē	е	е
ī	і	и	ī	ь →	сильное положение — ѳ (конец X—XI в.) слабое положение — оль звука (конец X—XI в.)

### Качественное чередование индоевропейских гласных о и е и отражение его в праславянском и старославянском языках

Индоевропейские чередования	Праславянские чередования	Старославянские чередования
ē — ō	е — о	е — о ВЕЗЖ — ВОЗЖ ЛЕЖАТИ — ЛОЖЕ
ē — ō	ё — а	ѣ — а ИСТѢКАТИ — ИСТАЧАТИ

## Чередование индоевропейских долгих гласных с краткими и отражение их в праславянском и старославянском языках

Индоевропейские чередования	Праславянские чередования	Старославянские чередования
ā — ǣ ō — ǫ ī — ŷ ē — ě <span style="display: inline-block; vertical-align: middle;">↗ ↘</span> ī — ĭ	a — o a — o y — ъ ě — e a — e (после j и шипящих) i — ь	a — o a — o ѡ — ѣ ѣ — е a — e (после j и шипящих) и — ь

Анализируя звуковые процессы, протекавшие в праславянском языке, можно выделить следующие основные вопросы и темы:

1. Происхождение гласных. Монофтонгизация дифтонгов.
2. История праславянских дифтонгических сочетаний гласных с носовыми и плавными согласными. Сочетание плавных с редуцированными.
3. Палатализация задненёбных согласных.
4. Сочетание согласных и групп согласных с последующим [j] или гласными переднего ряда.
5. Упрощение групп согласных.
6. Чередование гласных и согласных звуков.

Темы	Учебные пособия			
	Г. А. Хабургаева		А. И. Горшкова	
	1-е изд.	2-е изд.	1-е изд.	2-е изд.
1	§ 76—84, 94—97	§ 73—79, 105—110	§ 240, 247—249	§ 240, 247—248
2	§ 100—101, 102—109	§ 111—113, 114—121	§ 252, 255, 254	§ 249—252
3	§ 115—126	§ 122—128	§ 260—262	§ 260—262
4	§ 127—131	§ 86—95	§ 258—259	§ 256—259
5	§ 132—138	§ 100—104	§ 253	§ 253
6	§ 85, 86—97, 98—99	§ 80—85	§ 266—268	§ 266—268

Раздел «Фонетика» состоит из нескольких тем: «Гласные звуки», «Согласные звуки», «Закон открытого слога», «Закон смягчения (палатализации)», причем каждая из них включает в себя довольно большой по объему материал. Например, тема «Закон открытого слога» содержит тренировочные упражнения и контрольное задание,

отражающие образование носовых, монофтонгизацию дифтонгов, историю дифтонгических сочетаний гласных с плавными согласными, упрощение групп согласных, явления конца слова.

Тренировочные упражнения и контрольные задания в темах «Гласные звуки» и «Согласные звуки» подобраны так, чтобы у студентов сформировалось целостное понятие системы языковых единиц, их взаимозависимости и взаимовлияния. Гласные и согласные звуки должны характеризоваться в такой последовательности: классификация, функционирование, происхождение, чередование. Фонетический анализ рекомендуется производить по следующему образцу.

**Что.** В этом слове два слога, оба открытые, так как оканчиваются на гласные (слоговые) звуки. Буквой **крь** передается редуцированный звук. Это гласный неполного образования, нелабиализованный, чистый, переднего ряда, среднего подъема. Звук [ь] здесь в слабой позиции, так как стоит перед слогом с гласным полного образования. Он сочетается с мягким согласным [ч], не может употребляться после твердых (например, [к]). По происхождению это краткий звук (< \*i̯). Буквой **ч** передается шипящий звук [ч']. Это согласный шумный, глухой, переднеязычный, аффриката, всегда мягкий. После [ч'] не может быть звука [ь] (ср. **ктьо**). По происхождению он восходит к звуку [к]. Звук [ч'] чередуется с [к].

Выполнение тренировочных упражнений к теме «Закон открытого слога» предполагает четкое представление сути этого закона, принципа восходящей звучности. Все дифтонги и дифтонгические сочетания представляли собой закрытые слоги, так как они заканчивались на согласные звуки \*n, \*m, \*r, \*l или на неслоговые гласные \*i̯, \*u̯ и могли реализоваться в пределах одного слога, поэтому в позиции абсолютного конца слова и перед следующим согласным они изменились в открытые слоги; в позиции перед гласными звуками дифтонги и дифтонгические сочетания превратились в обычные сочетания гласных с согласными, составляющие элементы которых распределились по разным слогам. Например, в слове \*rop-ta первый слог был закрытым, так как он заканчивался на дифтонгическое сочетание \*rop, поэтому в позиции перед следующим согласным звуком \*t этот слог стал открытым: дифтонгическое сочетание \*op изменилось в o (пж-та). В слове же \*zaropa это дифтонгическое сочетание оказалось перед гласным \*a, поэтому носовой согласный отошел к следующему слогу, сочетание из дифтонгического превратилось в обычное сочетание гласного с согласным, которые оказались в разных слогах — за-по-па. Примерно так можно объяснить образование дифтонгов, неполногласных сочетаний, слоговых плавных, а также их чередование с соответствующими языковыми единицами.

В основе закона смягчения (палатализации) лежит принцип слогового сингармонизма: твердые согласные должны сочетаться с гласными переднего ряда (**кым**), мягкие и полумягкие — с гласными заднего ряда (**цымь**). Поэтому все изменения согласных связаны с нарушением этого принципа: твердые согласные, оказавшись перед гласными заднего ряда и перед йотом, изменяли

свое качество, становились мягкими. Необходимо знать, как изменились те или иные согласные, при каком условии, по какому закону.

Чтобы отличить явление первой палатализации от второй и третьей, надо запомнить, что по первой палатализации заднеязычные согласные изменились в шипящие, а по второй и третьей — в свистящие согласные звуки.

Чтобы отличить явление второй палатализации от третьей, нужно знать условия их осуществления: вторая палатализация происходила перед двумя звуками — [и], [ĕ] (ѣ) из дифтонгов, третья — после гласных переднего ряда, например: оч'и, лиц'ѣ, оц'ѣ. Первое слово в этом ряду с результатом первой палатализации, так как здесь [ч'] — шипящий звук на месте [к]; во втором случае мы имеем дело с явлением третьей палатализации, так как [к] изменился в [ц'] после гласного переднего ряда; третье слово — с результатом второй палатализации, так как после свистящего [ц'] звук [ĕ] (ѣ) дифтонгического происхождения.

Чтобы отличить результат первой палатализации от смягчения заднеязычных перед йотом, нужно запомнить, что, как правило, шипящие на месте заднеязычных по первой палатализации сочетаются с гласными переднего ряда (ш'ьль), исключение — гласный [а] (крич'ати), а шипящие на месте заднеязычных, образовавшиеся перед йотом, сочетаются с гласными непереднего ряда и реализуются на стыке морфем (доуш'а). Установить происхождение других согласных, образовавшихся в сочетании с йотом, нетрудно: достаточно найти проверочное слово, указать соответствующий согласный и подставить к нему йот. Например, в слове **вождь** звук [жд'] восходит к \*dj, так как проверочным для него является слово **водити**.

## ГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

### Тренировочные упражнения

18. Используя таблицу классификации гласных, охарактеризуйте гласные, передаваемые буквами и, ы, оу, о, ъ, е, ѣ, ж, љ, њ, ь, с точки зрения образования (гласный полного образования или редуцированный), по участию губ в образовании (лабиализованный или нелабиализованный), по участию нёбной занавески в образовании (чистый или носовой), по месту образования (гласные переднего, непереднего ряда), по степени подъема языка к верхнему нёбу (верхнего, среднего, нижнего подъема).

Гласные полного образования	Редуцированные
и, ы, оу, о, а, е, љ, ж, ѣ	ъ, ь

Нелабиализованные	Лабиализованные
и, ы, а, ѣ, е, љ, њ, ь	о, оу, ж

Чистые	Носовые
и, ы, оу, о, а, е, ъ, ь, ѳ	а, ж

Ряд Подъем	Передний	Непередний
	Верхний Средний Нижний	и е, ѳ, а ѣ

Образец.

[и] — гласный звук, полного образования, нелабиализованный, чистый, переднего ряда, верхнего подъема.

19. Разделите слова на слоги. Охарактеризуйте гласные, используя таблицу упражнения 18.

Князь, взвратити, званижти, память, грѣхъ, ксьма, оухо, пастоухъ, къ домоу, сынъ, владыка, время, десать, жгль, земля, красныи.

20. Назовите гласный, которому присущи признаки:

а) гласный полного образования, лабиализованный, чистый, непереднего ряда, верхнего подъема;

б) гласный редуцированный, нелабиализованный, чистый, переднего ряда, среднего подъема;

в) гласный полного образования, лабиализованный, носовой, непереднего ряда, среднего подъема;

г) гласный полного образования, нелабиализованный, чистый, непереднего ряда, нижнего подъема;

д) гласный полного образования, нелабиализованный, чистый, переднего ряда, нижнего подъема.

21. Укажите, какими фонемами различаются звуковые оболочки слов и форм, а фонемы — какими признаками.

Звѣкъ — звѣкъ, рѣкъ — рѣкъ, выти — выти, сынъ — сынъ, пять — пать, выкъ — выкъ; дѣти — дѣти, вождь — вѣждь, сокъ — сѣкъ, кровъ — кровъ, пити — пѣти (род. п. ед. ч.), мѣхъ — мѣхъ.

22. Используя таблицу, определите позиции редуцированных [ѣ] и [ѳ] в словах; подчеркните [ѣ] и [ѳ] в сильной позиции двумя чертами, в слабой — одной чертой.

Сильные позиции [ѣ] и [ѳ]	Слабые позиции [ѣ] и [ѳ]
а) В начальном слоге под ударением: <u>чѣ</u> сти, дѣ <u>ш</u> ти, рѣ <u>п</u> тъ; б) перед слогом с редуцированным гласным в слабой позиции: глѣ <u>д</u> ѣ, о <u>т</u> ѣ, вѣ <u>с</u> ь; в) в односложных словах с самостоятельным ударением: мѣ, тѣ, сѣ.	а) В абсолютном конце слова: сынѣ, дѣнѣ, кровѣ; б) перед слогом с редуцированным гласным в сильной позиции: вѣ <u>з</u> дѣ, мѣ <u>ст</u> ѣ, жѣ <u>р</u> ѣ; в) перед слогом с гласным полного образования: кѣ <u>т</u> о, чѣ <u>т</u> о, мѣ <u>н</u> ого.

Примечание. Сильные и слабые позиции редуцированных определяются с конца слова.

1. Вьсе, дьньмь, кьндзь, гръмь, дьва, враник, тыгть, тьмьны — тьмьнъ, тьгда, тьчьмь, льстьцъ — льстьца, съвьтъ, крѣпкъ — крѣпкъын.

2. Кьнига, кьде, чьстьны — чьстьным, кжсъкъ, отьчъ, пришльцъ — пришльци, дьщи, вьзьмь — вьздати, съмокъвьнница, зьло — зьль.

3. Пьтица, шьли, краткъ — краткъын, шьвьцъ — шьвьца, създати, дьскы, съвьрати, пьстрад, съто, вь градъ — вь вьсык, хранимь, вьданы — вьданын.

23. Определите позиции редуцированных в приведенном ниже отрывке из Маринского евангелия.

іродъ ... емъ нодн на съвазѣ и · і вьсади и вь темьницѣ · іродіѣды ради жены филиппа вратра своего · Глаше во емоу ноднѣ · не достонтъ ти нмѣти ея ... Дьни же вывѣшоу розьства іродова · пласа дьшти іродіѣдина по срѣдѣ и оугоди іродовѣ тьмъ же съ каатеож издроче и дати егоже аште вьспроситъ ·

24. Сопоставив соответствующие слова старославянского и современного русского языка, сделайте вывод о судьбе редуцированных гласных в славянских языках.

а) Дайте русские соответствия следующих старославянских слов.

Горькъ, младеньцъ, зьло, льстьцъ, кьнига, съвьрати, коньцъ, дьшти, краткъ, кьнижаникъ, жьнж.

б) Дайте старославянские соответствия русских слов.

Рот, песок, темный, пес, страшен, отец, сон, весь, тогда, теща, жнец, конь, кто, что, много, раб, плоть, князь, точен, овца.

25. Установите, как отражен процесс падения редуцированных [ъ] и [ь] в памятниках старославянской письменности.

1. Еисьра (Зогр. ев.), вьсы, на правьдѣ (Син. псалт.), мьнѣ (Супр. рук.), мьздож, чьто (Мар. ев.).

2. Подовно (Мар. ев.), прѣдъ вьсьми, народъ много, старѣци (Зогр. ев.), два (Супр. рук.), гостинникоу, жесток (Асс. ев.), чьто (Мар. ев.), вьсгда, кто, кьде, дньсь (Зогр. ев.), книжникъ (Мар. ев.), не вьз мж (Супр. рук.), речет (Асс. ев.).

3. Пришедъ (Асс. ев.), днь, крѣпокъ, вьрнѣ (Мар. ев.), коньцъ (Супр. рук.), темьницѣ, тогда (Мар. ев.), вьземьше (Супр. рук.), пришедъ, когда (Зогр. ев.).

Слова для справок. Еисьра, вьсы, пришедъ, подовно, вьсьми, много, старьци, днь, крѣпкъ, вьрнѣ, на правьдѣ, мьнѣ, коньцъ, дьва, гостинникоу, жестокъ, чьто, тьмьницѣ, тьгда, вьсгда, мьздаж, вьземьше, речеть, дньсь, кьто, кьде, кьгда, кьнижникъ, вьзьмьж.

26. Восстановите слово в том виде, какой оно имело до процесса падения редуцированных, определите в нем сильные и слабые позиции редуцированных, укажите, как осуществился процесс утраты редуцированных звуков и как он отражен в памятниках старославянской письменности.

Плѣтъмъ, все, не по многоу, прѣдъ всѣми, равно тѣ (Зогр. ев.); что, вы истиннож, не вѣмъ, пришедъ, вѣдѣтъиъ, пришелецъ (Мар. ев.); самарѣиниъ, въсаждъ, въземъ, азъ, отъ тѣхъ, ишедъ (Асс. ев.); всакъ, дѣждъ, на пѣсцѣ, потыжъ са, се (м. р., ед. ч.), съвра, о дни томъ (Савв. кн.); плоть, съ мноюж, конещъ, праведъни (Син. псалт.), идеть, к ѿмоу, пришла, клѣтъжъ, клѣтъцѣ, призри, исель, вѣсѣтъ, выеши, к ѿи, срѣдчюж (Супр. рук.).

27. Используя таблицу, определите позиции редуцированных [ѣ] и [й] в словах; подчеркните буквы на месте [ѣ] и [й] в сильной позиции двумя чертами, в слабой — одной чертой.

Сильная позиция [ѣ] и [й]	Слабая позиция [ѣ] и [й]
а) В начальном слоге под ударением: крѣѣжъ, мѣѣжъ, вѣѣжъ; б) перед конечным [и] < [й]: баллѣ, нѣѣкыи, синнѣ.	Перед слогом с гласным полного образования: любѣѣвиѣжъ, гостѣѣжъ, житѣѣжъ.

Чѣстѣѣжъ, тѣѣжъ, добрѣѣи, шѣѣдъ, костѣѣжъ, авѣѣжъ, рѣѣжъ, пѣѣжъ, вытѣѣжъ, жрѣѣѣви, зѣѣжъ, синнѣѣ, дѣѣжъ, лѣѣжъ, нѣѣштѣѣжъ, вѣѣрѣѣви, вѣѣрѣѣнѣѣ.

28. Определите характер гласных [ы] и [и] (полного образования или редуцированные) в следующих словах.

Житѣѣжъ, примѣѣти, чѣѣн, вѣѣжъши, вытѣѣ, вѣѣрѣѣнѣѣ, шѣѣжъ, мѣѣн, славѣѣн, мѣѣнѣѣн, кѣѣнѣѣжъ, пакы, пришѣѣстѣѣжъ, знаѣѣмѣѣнѣѣжъ, нѣѣбы, любѣѣти, синнѣѣнѣѣ, начинѣѣти, назывѣѣти, питѣѣнѣѣ, мѣѣжъ.

29. Объясните употребление букв ѣ и ѣ на месте букв ы и и, обозначающих редуцированные звуки.

Бѣѣжъ, костѣѣжъ, мѣѣжъ, милѣѣстѣѣжъ, порѣѣждѣѣнѣѣю, добрѣѣи, зѣѣжъ, дѣѣѣ, выѣѣжъ, вѣѣторѣѣи, лѣѣкомѣѣи, мѣѣнѣѣн, пѣѣтъи, оѣѣмѣѣнѣѣжъ, гвоздѣѣн, рѣѣжъ.

30. Прокомментируйте употребление гласных.

а) Гласные какого ряда употребляются после твердых, мягких, полумягких согласных?

Нѣѣто, чѣѣто, кѣѣнѣѣжъ, кѣѣнѣѣжъиѣѣжъ, равѣѣ, коѣѣ, доѣѣжъ, богѣѣ, цѣѣна, зѣѣло, вождѣѣ, гѣѣвѣѣлѣѣ, вѣѣзѣѣнѣѣ (им. п. мн. ч.), врагѣѣнѣѣ (вин. п. мн. ч.), моѣѣжъ, моѣѣжъ (дат. п. ед. ч.), чѣѣдо, кѣѣназь, кѣѣнагѣѣнѣѣ.

б) Какие гласные употребительны в начале слова, какие нет?

лѣѣжъ, азъ, ижъ, ютро, кѣѣро, мѣѣжъжъ, жѣѣрова, ижъ, отѣѣцъ, оно, одеждѣѣ, ѣѣко, оѣѣподобѣѣти са, кѣѣнѣѣжъ, ашѣѣ, ѣѣрѣѣи, выѣѣдѣѣра (ср. др.-инд. udgāh), вѣѣплѣѣ (ср. вѣѣз-ѣѣпѣти), иѣѣжъ (ср. вѣѣз-ѣѣжъ), ѣѣсти (ср. сѣѣн-ѣѣдѣ), ѣѣти (ср. вѣѣз-ѣѣти), иѣѣнѣѣжъ, оѣѣвѣѣдѣѣти.

в) Почему в Зографском евангелии буква ѣ употреблена в начале слова: ѣѣко, ѣѣсти?

31) Сравнив приведенные слова старославянского языка с соответствующими словами других индоевропейских языков, определите, какие именно гласные звуки пропущены в старославянских словах. Обозначьте их кириллическими буквами.

Образец.

Д..Ш..ТН (ст.-сл.) — dūsētī (лит.).

М..ТН — māter (лат.)

Д..РЪ — dōron (греч.)

С..НЪ — sūnūs (лит.)

В..РА — vērus (лат.)

В..РЖ — fērō (лат.)

..ВЦА — ovis (лат.)

..СЪ — axis (лат.)

Ж..ВЪ — vivus (лат.)

В..ДОБА — viduā (лат.)

В..ДЪТИ — būdēti (лит.)

32. Сопоставьте старославянские слова с индоевропейскими параллелями и обозначьте в них буквами те звуки, которые получились в праславянском языке в результате изменения древних индоевропейских дифтонгов.

Сн..ГЪ — snaiws (готск.)

З..МА — heima (греч.)

С..ХЪ — sausas (лит.)

кр..ВЪ — kreivas (лит.)

33. Путем сопоставления слов старославянского языка с соответствующими по значению словами других индоевропейских языков установите, из каких сочетаний звуков общеиндоевропейского языка и при каком условии образовались в праславянском языке носовые гласные [ɔ] и [ɛ].

1. ПѢТЬ — pontis (лат.)

МѢТА — mentha (лат.)

ГѢСЬ — gans (др.-нем.)

КЪНАЗЬ — künig (др.-нем.)

2. РѢКА — ranka (лит.)

ЧѢДО — kind (нем.)

МѢСО — mensa (др.-прусс.)

ХѢДОГЪ (искусный) — handags (готск.)

34) Объясните чередование гласных в приведенных ниже словах.

Образец.

а) РѢКА — рѣкъ ([e] || [o]). Качественное чередование \*e || \*o унаследовано праславянским языком (конечно, и старославянским) из индоевропейских языков. На месте индоевропейского звука [e] славяне стали произносить [e], а на месте звука [ō] — [o]. Так, \*e || \*o > [e] || [o];

б) ВЪЛОЖИТИ — ВЪЛАГАТИ ([o] || [a]). Это качественное чередование возникло в праславянском языке на месте индоевропейского количественного чередования \*ō || \*ō̄. Известно, что вместо индоевропейских звуков \*ō и \*ō̄ в праславянском языке произносились [o] и [a]. Следовательно, \*ō || \*ō̄ > [o] || [a]. Такое чередование свойственно глагольным осно-



вам со значением недлительного, однонаправленного (иногда однократного) действия и длительного (иногда повторяющегося) действия.

1. Рѣж — рѣжъ, налѣгати — полагаги, вѣложити — вѣлагати, засыхати — засыхити, съвирати — съвърати, паксти — съпактати.

2. Берѣж — съворѣ, кадити — чадити, касати са — косити са.

3. Тѣж — токѣ, натѣкати — растачати, скакати — скочити, посмѣлати — посмѣлати, ождати — ждѣж, летити — лѣтати.

4. Бредѣтъ — вродити, гинати — распѣк, седѣло — сѣдѣти, гонити — ганати, дѣрж — дѣрати, съпати — засыпати.

5. Берѣж — съворѣ — съвирати — съвърати, тѣж — токѣ — тѣци — притѣкати, вѣзорѣ — зазорѣти — зазорати, ложѣ — вѣлагати — лѣкати, оумирати — оуморити — оумарѣтъ.

### Контрольное задание

1) Разделите слова на слоги; 2) охарактеризуйте гласные; 3) определите сильные и слабые позиции редуцированных [ъ] и [ь], [ы] и [й]; 4) установите, какие гласные могли начинать слова в старославянском языке; 5) объясните чередования гласных звуков.

#### Вариант 1

а) Врѣма, сѣнь, синни, мати, зѣбѣ, цѣсарѣ, оуста, вращѣно, вѣж, вѣдѣ (еда), коушѣца, сѣмѣмѣ (сбор), дѣшти, извѣсти, вѣлѣни (врач).

б) Вѣсти — вѣдати, лѣсти — лѣзити.

#### Вариант 2

а) Стражѣникѣ, чѣстѣнѣ, земѣли, мытарѣ, зѣль (злостѣ), игѣмонѣ, овѣшѣти, лѣкати, зѣлини, ворѣцѣ, вѣждѣно, вѣжѣ, синни, вѣлик, сѣнѣ.

б) Вѣсти — возити, сѣдѣти — сѣдити.

#### Вариант 3

а) Домовитѣ, мыж, дѣврѣникѣ (привратник), вѣторѣцѣж, вѣдѣ (шея), дѣважѣ (два, пара), съпрѣжѣ, трѣник, смоковѣница, нарицѣмѣти, оустатѣи (болтливый), мати (взять), ѣко, чрѣнорѣзѣцѣ, сѣдѣ.

б) Берѣши — вѣрати, нести — носити.

#### Вариант 4

а) Кратѣжѣ, доврѣи, врѣжѣ, мѣж, сѣрѣтѣник, стѣрма (улица), пѣмажѣ, рождѣ, оудовѣ, сѣнѣдѣ, кѣтирѣ, жѣтра (внутри), оутрѣни, старѣцѣ, славѣни.

б) Зовѣши — зѣвати, соушѣши — съкати.

#### Вариант 5

а) Трѣстѣ, татѣва, нишѣдѣ, врѣма, равѣни, вѣзгласити, ютро, овѣца, вѣрѣжда, новѣи, мѣжѣ, шѣли, вѣдѣница, вѣластѣ, вѣлѣвѣшѣни.

б) Гѣнати — гѣжити, лѣтѣти — лѣтати.

## СОГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

### Тренировочные упражнения

35. Используя таблицу классификации согласных, охарактеризуйте согласные звуки с точки зрения соотношения голоса и шума, места образования, способа образования, твердости-мягкости.

По соотношению голоса и шума	По месту образования		Губные	Переднеязычные	Среднеязычные	Заднеязычные
	По способу образования					
шумные	взрывные		в, п	д, т		г, к
	щелевые		б, ф	з, с, ж, ш	й	х
	аффрикаты			ч, ц, с'		
	сложные звуки			ж'а', ш'т'		
сонорные	дрожащие			р' → р'		
	смычно-проходные	носовые	м	н' → н'		
		боковые		л' → л'		

Образец.

**Кышжанык**

[к] — согласный звук, шумный, глухой, заднеязычный, взрывной, всегда твердый.

[ж'] — согласный звук, шумный, звонкий, переднеязычный, щелевой, всегда мягкий.

[н] — согласный звук, сонорный, звонкий, переднеязычный, смычно-проходной, носовой, полумягкий, так как стоит перед гласным переднего ряда.

**Кылаза, красьныи, начати, гыб'ель, морк, вола, правдыникъ, рождество, хытръ, ржкы, м'есто, чинъ, Аруже, хот'ети, дыханик, градъ, языкъ, благов'штенник, с'ело, ц'ина, мыж, м'ухъ.**

36. Охарактеризуйте согласные звуки по признаку твердости-мягкости, руководствуясь следующей таблицей.

Разряды согласных по признаку твердости-мягкости	Согласные звуки	Употребление согласных
1. Твердые согласные	г, к, х	Употребляются только перед гласными непереднего ряда: <b>ржкы, гывѣль, хуѣтръ</b> , за исключением заимствованных слов: <b>квангалик, гена, ехидьна</b>
2. Мягкие согласные	ж', ш', ж'д', ш'т', ч', ц', с', ј	Не употребляются перед звуками [ы], [ъ], [о], [ѣ], на месте которых после мягких согласных развиваются [и], [ь], [е], [а]: <b>шити, ножь, плече, кричати</b>
3. Твердые и полумягкие согласные	в, п, д, т, в, ф, м	Перед гласными непереднего ряда эти согласные твердые: <b>вода, полк, мытарь</b> . Перед гласными переднего ряда — полумягкие: <b>в'д'ѣ, пити, м'хуъ</b>
4. Твердые, полумягкие и мягкие согласные	р, л, н, з (s), с	Перед гласными непереднего ряда эти согласные твердые: <b>рало, нашъ, съпати</b> . Перед гласными переднего ряда — полумягкие: <b>р'ци, н'ево, синици</b> . Перед ј — мягкие, а з (s), с на месте г, х

#### Образец.

**Къназа.** Звук [к] твердый всегда. Звук [н] полумягкий, так как стоит перед гласным переднего ряда. Звук [з'] мягкий, так как восходит к звуку [г] (ср. **къназими**).

**Петръ же выиѣ сѣдѣаше на дворѣ і пристъпи къ нѣмоу едина равнѣи-губшти. і ты вѣ съкоме галилѣйскимь. онъ же отъверже са прѣдъ всѣми гла. не вѣль что гмши. шьдѣшю же емоу въ врата. оузарѣ и дроугаѣ. і гла емоу тоу і съ вѣ чкъ. съкоме назарѣниномь.**

(Зографское евангелие)

37. Установите, какими фонемами различаются звуковые оболочки слов и форм, а фонемы — какими признаками.

**Градъ — гаадъ, кость — гость, зать — пать, плодъ — плоть, вола — бола, бити — бити, вои — бои, пьж — въж, храмъ — срамъ, злато — длато, кръвь — врьвь, мьж — пьж, отьць — овьць, кѣто — чѣто.**

38. Назовите согласный, которому присущи следующие признаки:  
а) шумный, звонкий, губной, щелевой, может быть твердым и полумягким;

б) шумный, глухой, переднеязычный, аффриката (шипящая), всегда мягкий;

в) сонорный, звонкий, переднеязычный, дрожащий, может быть твердым, полумягким, мягким;

г) сонорный, звонкий, переднеязычный, смычно-проходной, боковой, может быть твердым, полумягким, мягким;

д) шумный, звонкий, заднеязычный, взрывной, всегда твердый.

39. Объясните написание слов с *гы, кы, хы* и с *ги, ки, хи*.

1. *Нымы, гымыкы, хыштыкы, врагы* (вин. п. мн. ч.), *моухы, великы, кыпеты, кыи, сьноухы, ногы*.

2. *Хытогы, кыгысь* (подать, налог), *кыботы* (рама для образа), *кыпарысь, архыткытогы, архынкрен, хыдына, окыдыгь*.

40. Установите, от чего зависит употребление разных гласных в пределах одной морфемы.

1. В корневой морфеме: *жары — зярэры, жалы — вьды* (познание), *цсты — ксымь* (1-е л. ед. ч. от *выти*).

2. В окончании: *око — лыцы, село — плече, окыно — ложе, оухо — вьшты*.

3. В суффиксе: *сышаты — летэты, дрыжаты — вьдэты, мьлчаты — зьвнэты, печалы — гыбэлы, пышталы — овытэлы*.

41. Сравните русские пары слов со старославянскими и ответьте на вопрос, в каком языке согласные образуют соотносительные пары по признаку звонкости-глухости, а в каком не образуют и почему.

*Плод — плот, ср. плодъ — платьь; бог — бок, ср. богъ — вокъ; рог — рок, ср. рогъ — рокъ; под — пот, ср. подъ — потъ; муж — мушка, ср. мьжы — моушька; ход — хоть, ср. ходъ — хоть; яд — ять, ср. яды — яты; пять — пядь, ср. пать — пады; рук — ругать, ср. ржы — ржгы; род — рот, ср. родъ — рьтъ.*

42. Затранскрибируя слова, охарактеризуйте согласные [р], [л], [м], [з], [с] по признаку твердости-мягкости.

*Ржкы, рыщы, воура; ловыты, лэты, вьлж (велю); ножы, мьжы, равынык; зьжы, зярэты, вьзы (ср. врагы), сьмь, село, пастоуш (ср. пастоухъ).*

### Контрольное задание

1) Охарактеризуйте согласные по всем признакам; 2) установите, с гласными какого ряда они сочетаются; 3) установите происхождение согласных звуков.

#### Вариант I

*Дьмь, н'ива, граухъ, дрэво, ношты, кдынь, мьногы, вьси, чрэво, закоуочытэлы, мждры, смьхъ, мьзъ, кожа, дьштаны.*

### Вариант 2

Ловца, межда, равнь, голъвь, овьца, цѣна, вѣха, жаръ, пасти, мѣножаи (сравн. ст.), отроци, тельца, кость, кѣнига, правьда.

### Вариант 3

Лактъ, камя, глаголати, искати, пишта, чѣто, кѣто, гость, мыж, шити, гостик, кедръ, чаша, равьини, растачати.

### Вариант 4

Георгии, доухъ, (ср. доухъ), зрѣти, жизнь, иждити, длѣжнникъ, вьжда, мѣногъ, дѣва, дѣвѣ, вѣдова, дроуги, камя, вѣчера, людинъ.

### Вариант 5

Ярунрен, разроушник, дѣжда, пѣшница, старьць, заря, дѣлатель, польза, врачъ, събирати, доухъ, лѣжа, поуштѣ, пады, поустыинъ.

## ЗАКОН ОТКРЫТОГО СЛОГА

### Тренировочные упражнения

43. Разделите слова старославянского и русского языков на слоги. Установите различия в слоговой структуре этих слов.

Образец.

В слове *ж-вѣ* два слога, оба открытые, так как оканчиваются на гласные звуки [о] (ж), [ѣ]. В слове *зуб* один слог, он закрытый, так как оканчивается на согласный звук, причем этот согласный глухой [зуп] по сравнению со звонким согласным звуком [б] в старославянском языке.

*Пять* — пять, *равъ* — рав, *языкъ* — язык, *тъпѣтъ* — топот, *гъсь* — гоусъ, *житница* — житница, *звѣрь* — зверь, *подовню* — подовно, *красныи* — красныи, *коньць* — конец.

44. Разделите слова на слоги, установите, какой принцип лежит в основе строения слога.

*Вухъ*, *нести*, *въсплакавъши*, *вѣскъ*, *прѣславьнок*, *развити*, *мѣзда*, *виноградъ*, *мозгъ*, *оплатомъ*, *клатеа*, *възмошти*, *врады*, *медвѣдъ*, *възвратити*, *квасъ*, *гвоздь*, *шва*, *агилъ*, *знати*, *пѣснь*, *дѣхнѣти*, *пекла*, *могла*, *драхълъ*, *безла*, *добръ*, *мждръ*, *грѣвъ*, *длань*, *красьтъ*, *вѣштити*, *чрѣсла*, *мръкнѣти*, *врачьва*.

45. Используя формулы образования носовых гласных звуков, напишите по-старославянски приведенные ниже формы, разделив их на слоги.

$\epsilon$  (ѣ, ѣ) < \*en/nt. Формула читается: звук [ѣ], «е носовое», передававшийся в старославянском языке буквами ѣ и ѣ, восходит к дифтонгическому сочетанию любого гласного переднего ряда (условно его обозначаем как *e*) с носовыми согласными (п или т) в позиции перед любым согласным звуком или в абсолютном конце слова (эту позицию условно обозначаем как *t*).

р (ж, жж) < \*on/mt. Формула читается: звук [р], «о носовое», передававшийся в старославянском языке буквами ж и жж, восходит к дифтонгическому сочетанию любого гласного непереднего ряда (условно его обозначаем как о) с носовыми согласными (п или т) в позиции перед любым согласным или в абсолютном конце слова (эту позицию условно обозначаем как т).

Образец.

\*Zvon-къ, ст.-сл. звѣкъ; лат. se-men, ст.-сл. сѣ-ма.

Лит. dūmti, лат. mentha, др.-нем. kuning, нем. Kind, лат. pontis, \*zъnetь, \*vertmen, \*zvонъ, др.-сканд. penning, лат. cōlumba, сканд. vaeringr, лат. suni, \*tēmen, \*pismen, лат. pontis, лит. temptūva, лит. žaĩbas, \*gorān, \*berān, лат. decem, лит. žėntas.

46. Дайте определение дифтонгическому сочетанию. Разделите слова старославянского языка и их соответствия в других языках на слоги, установите различие между дифтонгическим сочетанием и сочетанием гласного с носовым согласным в старославянском языке.

*Mьněti		ст.-сл. мьнѣти
лат. sēmene		—>— сѣмєне
*начinati		—>— начинати
*zъnetь		—>— жьнеть
*ръпр		—>— пьрп
*zvонъ		—>— звонъ
*tēmeni		—>— тѣмени

47. Так как дифтонгические сочетания гласных с носовыми согласными изменялись по-разному в положении перед согласными, в конце слова и перед гласными, в старославянском языке развились чередования носовых гласных звуков с сочетаниями гласных с носовыми согласными. В приведенных ниже словах (словоформах) выделите морфему, в которой наблюдается чередование, установите чередующиеся звуки, объясните чередование, разделите слова на слоги.

Образец.

НА-ЧѢ-ТИ — НА-ЧИ-НА-ТИ  
 [ѣ] (▲) || [ин]  
 \*in

В данных словах чередование развилось в корневой морфеме (-чѣ-, -чин-), в корнях чередуются звуки [ѣ] и [ин], оба чередующиеся элемента восходят к дифтонгическому сочетанию \*in, которое в слове *начати* оказалось перед согласным звуком, а потому изменилось в [ѣ] (▲). В слове *начинати* оно оказалось перед гласным, поэтому носовой согласный отошел к следующему слогу, все слоги стали открытыми, дифтонгическое сочетание превратилось в обычное сочетание гласного с носовым согласным.

1. Пѣто (оковы) — опона (покрывало), памать — поминати — помьнити, има — имена, вазати — жъкъ, мьчатъ — знажтъ, хвалаштин — вѣдъштин.

2. ДѢТИ — НАДЪМЕНИ, ЖАТИ — ПОЖИНАТИ — ЖЫЖ, ЗНАМА — ЗНАМЕНИК, СЪПРАЖГЪ — СЪПРАГАТИ, ДѢЛАЖТЬ — БЕЛАТЬ, ЛЕЖАШТИИ — СКАЧАШТИИ.

3. ЗВЖКЪ — ЗВОНЪ, НАЧИНАТИ — НАЧЫЖ — НАЧАТИ, ЖАТИ — ЖЫЖ, СЪМЖА — МАТЕЖА, ВРѢЖЪ — ХВАЛАТЬ, СЫШАШТИИ — ПЕЖАШТИИ.

4. ПЖАТИ — ЗАПОА, МАТИ — КМАТИ — ВЪЗИМАТИ — ВЪЗЫЖ, ЗВАКАТИ — ЗВАНЪТИ, ПРОЗАВАТИ — ЗЖЪ, ВЛѢЖКЪ — ДРЖАТЬ, ОУЧАШТИИ — СЪХЖШТИИ.

5. ЗВЖКЪ — ЗВАКЪ — ЗВАНЪТИ — ЗВОНЪ, ТЖГЪ — ТАГА, МЖКА — МАТИ, СЪМА — СЪМЕНА.

48. Используя таблицу изменения дифтонгов в открытых и закрытых слогах, к приведенным ниже словам дайте старославянские параллели.

Индоевропейский дифтонг	В положении перед согласным и в конце слова	В положении перед гласным	Старославянские чередования
*a <sub>i</sub> , o <sub>i</sub>	[ě] (ѣ) ([и])	[oj]	[ě] (ѣ) ([и])    [oj] пѣти — по-ѣж
*e <sub>i</sub>	[и]	[ьj], [ej]	[и]    [ьj], [ej] вити — въ-ѣж
*au, *ou	[ы] (оу)	[ав], [ов]	[ы] (оу)    [ав], [ов] слоу-ти — сло-во — сла-ва
*eu	[’у] (’оу, ю)	[ев]	[’у] (’оу)    [ев] кляу-ѣж — кля-ва-ти

Лит. *kauti*, \**poiti*, лит. *veidas*, лит. *kreivas*, \**konej*, лит. *kaipna*, лит. *goima*, лит. *vainikas*, \**plodoj*, \**veiti*, лат. *taurus*, \**kouati*, \**traца*, \**reцеši*, \**koцjо*, лит. *rauidas*, \**rokoj*, \**mogoj*, др.-инд. *leubhoḥ*.

49. Установите происхождение [ě] (ѣ) (дифтонгического или монофтонгического), используя материал примечаний.

Брѣгъ, прѣдъ, снѣгъ, пастоуѣ, вразѣ, хотѣти, овлѣцѣте, хлѣвъ, на нозѣ, хоудѣвъ, о дроудѣхъ, жсѣте, славѣк, тьмынѣкъ, онѣмѣвшини, къ жемѣ, стризѣмъ, просидѣвъ, скръвѣти, дѣвъ, селѣ, вѣмьць, старѣниши, дѣти, зѣрѣжши (хлеб).

Примечания.

1. Ѣ монофтонгического происхождения в старославянском языке был в суффиксах основ инфинитива и настоящего времени глаголов (не после шипящих согласных и йота) и сохранялся во всех образованных от этих основ формах причастий (прошедшего и настоящего времени), а также отглагольных имен существительных. В аналогичных формах современного русского языка ему соответствует суффикс *-е-*. Например: совр. рус. *уме-ть* (инфинитив), ср. ст.-сл. *оумѣ-ти*, *оумѣ-ль* (несклоняемо. действительное причастие прошедшего времени), *соумѣ-въ* (краткая форма действительного причастия прошедшего времени), *оумѣ-вшини* (полная форма действительного причастия прошедшего времени), *оумѣ-ник* (отглагольное имя существительное сред. р.); совр. рус. *беле-ешь* (форма настоящего вре-





группах славянских языков, напишите старославянские, польские и русские соответствия данных ниже слов.

Дифтонгические сочетания	Восточнославянская группа	Западнославянская группа	Южнославянская группа
*tort	торот	trot	трат
*tolt	толот	tlot	тлат
*tert	терет	tret	трѣт
*teit	толот	tlet	тлѣт

Báltas (др.-лит.), Berg (нем.), gárdas (др.-лит.), saldús (лит.), melken (нем.), šáľms (лит.), varpa (лит.), galvá (лит.), beržas (лит.), Gold (нем.), vélkti (др.-лит.), skáľdti (лит.), Gewalt (нем.), dervá (др.-лит.), bordus (др.-прус.), merga (латышск.).

52. Установите происхождение сочетаний **-ра-**, **-ла-**, **-ръ-**, **-ль-**: праславянское (первичное) или неполногласное старославянское (вторичное). Восстановите праславянскую форму.

Образец.

В слове **врада** сочетание **-ра-** по происхождению старославянское неполногласное, так как в русском языке ему соответствует полногласное сочетание **-оро-**: *борода*. **Брада** < \*borda. В слове **трава** сочетание **-ра-** по происхождению праславянское, так как в русском языке ему соответствует сочетание **-ра-**: *трава*. **Трава** < \*trava.

1. **Брагъ, градъ, градъ (осадки), врѣмѣ, глава, крѣпкъ, стража, злато, вратъ, шлѣмъ (др.-рус. шлемъ), краткъ, нравъ.**

2. **Длато, пѣкъ, крѣпость, младъ, мрѣжа, платъ (рус. полотно), слѣдъ, зракъ, грѣхъ, прѣдъ, млатъ.**

3. **Прахъ, гласъ, страхъ, слава, оумрѣти, слѣпъ, мѣти, правда, прѣдътеча, срамъ.**

53. Выпишите из данных современных русских слов только те, которые заимствованы из старославянского языка. Укажите в каждом таком слове фонетические черты старославянского происхождения.

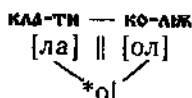
Прибрежный, осрамиться, прекрасно, расплескать, подросток, раскол, перевернуть, средний, росчерк, лодочник, здравствуй, ладья, локоть, время, Млечный Путь, хладопром, расти, середина, градостроительство, власть, сладкий, здоровье.

54. Приведите русские параллели старославянским словам. Объясните совпадение начальных *pa, la* в русском и старославянском языках или их несовпадение.

**Ратаи, възрастъ, лактъ, ладии, разгнѣвати, равнѣ, работа, рамо (плечо), рака, рало, лань, лакомыи.**

55. В приведенных ниже словах выделите морфему, в которой наблюдается чередование, назовите чередующиеся звуки, объясните чередование, разделите слова на слоги.

Образец.



Чередование развилось в корневой морфеме. Чередуются сочетания [ла] и [ол], оба чередующиеся элемента восходят к дифтонгическому сочетанию \*ol, которое в слове *клати* оказалось перед согласным звуком, поэтому изменилось в [ла] (произошла перестановка гласного с согласным, гласный \*o стал долгим, \*ō перешел в [a]). В слове *колык* сочетание \*ol оказалось перед гласным [o] (ж), поэтому оно распалось на два звука, гласный остался в пределах данного слога, согласный отошел к следующему слогу. Сочетание из дифтонгического превратилось в обычное сочетание гласного с согласным. Все слоги открытые.

Брати *сл* — *ворьцъ*, *млати* — *мелкъ*, *прати* — *порж*, *врѣма* — *верж*, *страна* — *просторъ*, *търж* — *трѣти*.

56. Путем сравнения старославянских слов с индоевропейскими параллелями определите двойное происхождение сочетаний редуцированных ъ, ь с плавными р, л между согласными и сделайте вывод о звуковом качестве этих сочетаний в старославянском языке.

1. *Зрно* (ст.-сл.) — žirnis (др.-лит.) ('горошина'), *дрѣва* (ст.-сл.) — trua (лат.), *чрьвь* (ст.-сл.) — kirmelė (лит.), *трѣхъ* (ст.-сл.) — trisú (лит.), *валкъ* (ст.-сл.) — vilkas (лит.), *пльть* (ст.-сл.) — plūtā (др.-лит.), *грѣло* (ст.-сл.) — gurklūs (лит.), *крѣвавь* (ст.-сл.) — kruvinas (лит.), *скръвь* (ст.-сл.) — skūrbti (лит.), *пльнь* (ст.-сл.) — pilnas (лит.).

2. *Кръшити* (ст.-сл.) — krūšti (др.-лит.), *валъха* (ст.-сл.) — blusā (лит.), *сръдце* (ст.-сл.) — širdis (лит.), *вална* (ст.-сл.) — vilnis (лит.), *прѣстъ* (ст.-сл.) — pīštas (лит.), *врѣхъ* (ст.-сл.) — viršus (лит.), *валштати*, *валштж* (ст.-сл.) — blicken (др.-нем.), *дльгъ* (ст.-сл.) — dulgs (готск.), *врѣвь* (ст.-сл.) — bruvīs (др.-лит.).

57. Установите характер буквенных сочетаний рѣ, лѣ, рь, ль в старославянском языке: обозначают плавный слогообразующий или плавный + редуцированный гласный. Восстановите праславянскую форму.

Образец.

В слове *трѣсть* сочетание рѣ обозначает два звука: плавный согласный и редуцированный непереднего ряда (в слове 6 букв, 6 звуков). В русском языке этому сочетанию соответствует сочетание согласного с гласным — *трость*. *Трѣсть* < \*trъstь. В слове *трѣгъ* сочетание рѣ обозначает плавный слогообразующий (в слове 5 букв, 4 звука). В русском языке этому сочетанию соответствует сочетание гласного с согласным — *торг*. *Трѣгъ* < \*trъgrь.

1. *Прѣвь*, *глѣтати*, *дрѣжати*, *сѣмръть*, *крѣха*, *мѣва*, *жръновъ*, *врѣвно*, *крѣччи*.

2. *Прѣстъ*, *крѣвь*, *трѣжиште*, *чрьвь*, *плькъ*, *врѣхъ*, *грѣдыи*, *трѣзати*, *сльза*.

3. Милосръдныи, вьлстѣти, скръвь, твердь, кръсть, тькъжти, пать, трнь, вьхѣть.

58. Из текстов выпишите слова и подчеркните в них буквы и сочетания букв, обозначающие в старославянском языке:

а) редуцированные гласные звуки ([ъ] и [ь]) в сильном и слабом положениях; б) слоговые плавные согласные.

1. Не по мьмозѣхъ дьньхъ съврагъ вьсе мьнии сынъ отиде на странѣ далече. 2. Рече же оць къ равомъ своимъ изнесеи одеждѣ прьвѣжѣ и овабѣцѣте и и дадите прьстенъ на рѣжжѣ кто и сапогы на мозѣ и приведеши тельць оупитаныи заколѣте и ѣдыше да веселимьса яко снѣ мои съ мрътевь вѣ и оживѣ изгывалъ вѣ и оврѣтеса.

(Остромирово евангелие)

59. Сравнив данные слова старославянского языка со словами праславянского и других индоевропейских языков, сделайте вывод об упрощении групп согласных и выпадении согласных.

Праславянский и другие индоевропейские языки	Старославянский язык	Сочетание согласных	Звук в старославянском языке
*dъbno	дѣно	*bn	...
лит. sāpnas	сьнѣ	*pn	...
*vędnoŭti	ванжти	*dn	...
*osvѣtnoŭti	оскънжти	*tn	...
*plędmen	плѣма	*dm	...
*vęrtmen	врѣма	*tm	...
*opsa	оса	*ps	...
*grebsъ	грѣж	*bs	...
*ręksъ	рѣхъ	*ks	...
*tepti	тѣти (ударять)	*pt	...
*dolbto	длато	*bt	...
*obvѣlkon	овланѣ	*bv	...
*bredlъ	брелъ	*dl	...
*metlъ	мелъ	*tl	...
*tisknoŭti	тиснжти	*skn	...
*pletti	павсти	*tt	...
*vedti	вѣсти	*dt	...
*rękste	рѣсте	*kst	...
*pekti	пешти	*kt	...
*mogti	мошти	*gt	...

60. Используя таблицу изменения согласных в конце слова, напишите старославянский вариант праславянского слова.

Конечный согласный или конечное сочетание звуков	Изменение в старославянском языке	Праславянский язык	Старославянский язык
*s	[∅] (нуль звука)	*domūs	домъ
*t	[∅]	*padet	...
*d	[∅]	*ed	...
*r	[∅]	*māter	...
*ōs	[ъ]	*orbōs	...
*ęn	[ę]	*sēmen	...
*on	[o]	*goron	...
*īn	[ь]	*noktīn	...
*ūn	[ъ]	*sūnūn	...
*īn (ōn)	[ы]	*kamōn	...
*uns	[ы]	*sūnuns	...
*ons	[ы]	*vorgons	...
*onts	[ы]	*nesonts	...
*ins	[и]	*zentīns	...
*jens	[ę]	*konjens	...

61. Восстановите исконный вид корня в следующих словах и объясните, чем была вызвана в праславянском языке утрата конечного согласного в корне.

Укажите, как данное изменение групп согласных называется в лингвистике.

1. Ванжти (ср. капати), оусъжти (ср. съпати), стынжти (ср. стыдъ, стодъ), тронжти (ср. трогати), пасижти (ср. паскати), племъ (ср. плодъ), белъ (ср. ведеть).

2. Тонжти (ср. оутопити), сыгъжти (ср. гыгъль), оуванжти (ср. оубадати), бласжти (ср. бласкъ), палъ (1-е л. ед. ч., ср. падать — 3-е л. мн. ч.), палъ (ср. падеть).

### Контрольное задание

1) Разбейте слова на слоги; 2) сделайте вывод, на какие звуки могли оканчиваться слоги в старославянском языке; 3) установите, на месте каких дифтонгических сочетаний и в каком положении в слове образовались носовые звуки; 4) установите происхождение звуков на месте ъ и и (монофтонгического или дифтонгического); 5) установите происхождение сочетаний -ра-, -ла-, -ръ-, -лѣ- (праславянское или неполногласное старославянское); 6) найдите слоговые плавные звуки, докажете, что они являются таковыми; 7) объясните чередование.

### Вариант 1

- а) Блато, мръцати, клати, попръшете, на землык, намъ, стрѣха, цѣна,  
хлѣвъ, има, ващи.  
б) Джти — надъмены.

### Вариант 2

- а) Брѣгъ, мръкжти, трава, почръпало, онъ, клادا, ржцѣ, сѣма, имати,  
пастоуси.  
б) Нонъць — начати.

### Вариант 3

- а) Градъ, отъверзати, крѣпкъкъ, прьсь, имъ, прымати, плѣтъ, стрѣла,  
моускѣ, вити, рьци (повел. накл., 2-е и 3-е л.).  
б) Жати — жьеть.

### Вариант 4

- а) Сладъкъ, вькъкъ, сѣдъ, скьрна, гжсть, невесьное, прахъ, брѣдъ,  
дѣвѣ, анти, мози.  
б) Сьмрьть — мьрши.

### Вариант 5

- а) Млѣкко, гръло, плакати, трѣсть, гржвъ, кмоу, мразъ, прасл, млѣти,  
лѣсь, трик, плоди.  
б) Дѣти — донти.

## ЗАКОН СМЯГЧЕНИЯ (ПАЛАТАЛИЗАЦИИ)

### Тренировочные упражнения

62. Разделив слова на слоги, докажете, что их структура соответствует принципу слогового сингармонизма, укажите примеры, где этот принцип нарушен, и объясните почему.

Гыгѣль, кьмазь, довро, ващти, кьто, чьто, цѣна, жарь, хьтръ, идь,  
прѣславьнок, кричати, на нозѣ, вѣжкати, пжть, пать, гжсь, гость, страна,  
въ странѣ, врачьва, нежшти, равьши, койъ.

63. Используя таблицу изменения заднеязычных согласных по первой, второй, третьей палатализации, напишите к словам из праславянского и других индоевропейских языков старославянские соответствия. Укажите условия изменения согласного, результат, палатализацию.

Палатализация	Условия	Результат	Праславянский и другие индоевропейские языки	Старославянский язык
Первая	Перед [e], [ь], [e], [и], [ě], обозначенными буквами е, ъ, ѡ, и, ѣ	*g → ж' *k → ч' *ch → ш'	*boge нем. Kind *ouchi *rekti *mogti	вожѣ ч'ѡдо оуш'и решт'и мошт'и
Вторая	Перед [и] (и), [ě] (ѣ) из дифтонгов *oi, *ai, *ei	*g → з' *k → ц' *ch → с'	лит. goima лит. kaina *duchoj	з'има ц'ѣна доус'и
Третья	После [и] (и), [e] (ѡ), [ь] (ѣ) не перед [ь] (ъ), [у] (ы)	*g → з' *k → ц' *ch → с'	др.-нем. kuning *otьkь *vьchъ	кънѡз'ь отьц'ь вьс'ь

\*Druge, \*oki, \*uchi, \*ghojlo, \*kěmь, \*rōkaj, \*nogaj, \*drugoj, \*vьlkoj, др.-прус. kirsnah (черный), лит. gūvas, лит. gelá, др.-ирланд. cethir, \*ръtikā, др.-инд. avikā, др.-нем. r̄fening, \*teichinā, \*krikēti, \*bēgēti, \*gērъ.

64. Для слова, возникшего в результате переходного смягчения, подберите проверочное слово с заднеязычным согласным из старославянского или русского языков. Укажите условия изменения согласного, результат, палатализацию.

Образец.

Оу́чникъ — нау́ка, заднеязычный согласный [к] оказался перед гласным переднего ряда [e], поэтому изменился в [ч'] по первой палатализации.

1. Рѣчка, оу́ченици, чѣто, начати, доуси, доушнѣ, польза, рече, шѣдѣ, старѣцѣ, жѣдати, вѣ грѣсѣ, врази, дрѣжати.

2. Кънѡзѣ, можши, пастоуси (мн. ч.), соушнѣти, лежати, стѣза (улица — стѣгна), лице, личѣныи, дышати, начинати.

65. Определите происхождение мягких согласных в данных словах. Восстановите исходные согласные и подчеркните буквы, обозначающие гласные звуки, вызвавшие изменение этих согласных.

1. Но́жка, о́чи, мо́жши, мѣножа́ши, рече́ши, доу́шныи, соу́шнѣти, глѣвочѣи, крича́тъ, дрѣжати, слышашѣти, трѣжнѣи.

2. Исто́чникъ, дру́жба, оу́ши, оу́чатѣ, вѣжати, дышнѣтъ, дрѣжа, вѣчѣникъ, вѣздоу́шнѣтъ, дража́шии, дѣшнѣ.



...ПРИПАДЕ КЪ ВОГАМА СТААГО- И РЖКАМА СВОИМА ВНЕШТИ СА Е ПРЪСН  
 ВЫПИДАШЕ ГОРЕ ЛАГѢ ШКО ЖИШТЕ КСАЪ ДИДВОЛЕ...

(Супрасльская рукопись)

...рече же бѣъ къ равомъ своимъ измѣште одеждъ прѣвѣжъ и оващѣте  
 и и дадите прѣстень на рѣжжъ кѣо и сапогы на нозѣ...

(Остромирово евангелие)

69. Используя таблицу переходного смягчения согласных перед  
 йотом, напишите к праславянским параллелям старославянские.

Сочетания согласных с [j]	Результат смягчения	Праславянская форма	Старославянская форма
I *kj → *gj → *chj →	[ч'] [ж'] [ш']	*sĕkja *lĕgja *dichja	СЪЧА ЛЪЖА ДОУША
II *nj → *rj → *lj →	[н'] [р'] [л']	*konja *burja *volja	КОНИА (род. п. ед. ч.) ВОУРА ВОЛА
III *tj → *dj →	[ш'т'] (ст.-сл.) [ч] (вост.-сл.) [ж'д'] (ст.-сл.) [ж] (вост.-сл.)	*svĕtja *medja	СВѢТА МЕДА
IV *pj → *bj → *vj → *mj →	[пл'] [бл'] [вл'] [мл']	*kapja *lubjĭ *lovjĭ *zemja	КАПАА ЛЮБАЖ ЛОВАЖ ЗЕМАА
V *sj → *zj →	[ш'] [ж']	*nosjĭ *vozjĭ	НОШЖ ВОЖЖ
VI *skj → *stj → *zgj → *zdj →	[ш'т'] [ж'д']	*iskjĭ *mĕstjĭ *dъzgjĭ *prigvozjdjĕpъ	ИЩЖ МЪЩЖ ДЪЖАА ПРИГВОЖДЕНЪ

\*Storgja, \*kapja, \*moĭjĭ, \*nosja, vĕzjĭ, \*morje, \*konjos, \*nozjos,  
 \*bjudo, \*pjujĭ, \*kupja, \*pleskĭjĭ, \*pustjĭ, \*plakjĭ, \*suchja, \*mazjĭ,  
 \*varjĭ, \*jezdjĭ, \*sjuti, \*vodjos, \*pitja, \*otvĕtjati, \*dadjĭ.

70. Установите происхождение мягкого согласного, подобрав  
 проверочное слово в старославянском и русском языках.





## Контрольное задание

- 1) Укажите мягкий согласный; 2) найдите проверочное слово;
- 3) установите условие, при котором осуществилось смягчение;
- 4) определите палатализацию или смягчение под воздействием йота;
- 5) объясните чередование согласных.

### Вариант 1

а) Прашта, таъшта, сѣшти, кожа, скрикала, жьница, стража, кражда, пригвождатъ, леже, пророчити, тишина, дъвѣ нозѣ, съжигати, стъвалъ, приаѣлакъ, влаости.

б) Ножака — нога — нозѣ.

### Вариант 2

а) Притъча, чѣто, рѣжь, погрѣжати, страшнѣтъ, плашкѣтъ, хыштинкѣтъ, пражда, капла, пицала, сжъщъ, чловѣци, о слоуѣѣ, кладлазъ, таѣшти.

б) Бѣжати — вѣтъ — о вѣзѣ.

### Вариант 3

а) Лѣжа, жьдати, пишта, съжешти, тжча, маъчати, печаль, мѣшница, съважеть, въ въздоуѣѣ, стъза, вѣпалъ, на празѣ (ср. прагъ), рождик (ср. розга), цѣмъ (ср. кѣто), вѣсен.

б) Соуѣтъ — соуѣкъ — соуѣѣ (местн. п. ед. ч.).

### Вариант 4

а) Обѣщати, коравалъ, мажж, врошж, сапозн, оуцити, грѣшнѣтъ, дроуже, рѣшти, рожъцъ, количество, соушити, нѣжнѣтъ, цѣмъ.

б) Посѣщати — посетити.

### Вариант 5

а) Бѣштити, проштати, межда, ларьцъ, моуѣѣ (дат. п. ед. ч.), кричати, трѣжниче, слоужьва, лобам, сажда, лажж, польза, оучиници, мѣножество, настоуше, враже, зима.

б) Доуѣтъ — доуѣмъ — доуѣше (зват. п. ед. ч.) — доуѣѣ (местн. п. ед. ч.).

### Вариант 6

а) Сжштити, огнь, оучиници, вракъ, домовитѣтъ, кѣде, чловѣчьскимъ, рѣкы, онъ, син, юже, дѣва, мжчиникѣтъ, стжденицъ, никѣто.

б) Рѣжж — пророкъ — прѣрѣкати — рѣци — нарицати.

### Вариант 7

а) Рѣпѣтъ, дѣска, дрѣва, швьца, вратыа, крыти, крѣжж, вравни; велѣлъ, о дроуѣѣхъ, старѣишинъ, званикѣтъ, прѣдъ, страхъ, жза.

б) Въздѣхъ — дыханник.

### Вариант 8

- а) Дружба, прищель, слышати, кричитъ, лежати, соушь, вълци, тельць, сѣшита, земля, отвѣщати, цѣсти, ноць, траванк, кѣцини.  
б) Любак — любити—

### Вариант 9

- а) Нѣжити, вражити (ворожить), множество, друже, въздушьнъ, можеш, въсканцати, коунаць, въ ржцѣ, видь, оуподобак, тыща, ножь, важж, соуша.  
б) Градъ — граждани—

### Вариант 10

- а) Вражда, пророчество, слоужити, брацати, чрыница, чаща, дрази, зрыцало, вѣжда (от вѣдѣти), отъроци, ноша, пашть, дъшти, оумножити, невѣжда.  
б) Сокъ — сочный — въ соцѣ.

## IV. МОРФОЛОГИЯ

### Методические указания

Сознательное выполнение упражнений этого раздела предполагает обязательное предварительное изучение соответствующего теоретического материала, посвященного описанию основных частей речи в старославянском языке.

### ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Учебные пособия			
Г. А. Хабургаева		А. И. Горшкова	
1-е изд.	2-е изд.	1-е изд.	2-е изд.
§ 139—196	§ 160—191	§ 95—99, 100—126, 269—271	§ 95—126, § 269—271

Имена существительные в старославянском языке характеризовались общим категориальным значением предметности. Грамматические категории рода, числа и падежа были основными категориями, отличающими эту часть речи от других лексико-грамматических разрядов слов. Категория рода — трехчленная лексико-грамматическая категория. Как и в русском языке, в рамках этой категории противопоставлялись существительные мужского (*равъ*), среднего (*полк*) и женского (*жина*) рода. Категория числа — трехчленная грамматическая категория в старославянском языке. Здесь противопоставлялись формы единственного (*равъ*), двойственного (*рава*) и множественного (*рави*) числа. Категория падежа — многочленная грамматическая категория, где противопоставлялись формы именительного (*равъ*), родительного (*рава*), дательного (*равоу*), винительного (*равъ*), творительного (*равомь*), местного (*равѣ*) и звательного (*раве*) падежей. Изменение имен существительных по падежам и числам составляло систему склонения. Типы склонения имен существительных в старославянском языке — наиболее трудная тема для изучения, поэтому студентам надо обратить особое внимание на следующее.

В древнейшую пору существования праславянского языка имена существительные относились к разным типам склонения в зависимости от характера конечного (тематического) звука основы (гласного или согласного). Таких типов можно назвать шесть: 1) склонение имен с основой на \*ā, \*jā; 2) склонение имен с основой на \*ō, \*jō; 3) склонение имен с основой на \*ū; 4) склонение

имен с основой на \*ī; 5) склонение имен с основой на согласный \*ēp, \*es, \*enī, \*er; 6) склонение с основой на \*ū.

Кроме того, нужно знать, что в разных типах гласных именных основ происходили в падежных формах чередования тематических гласных основы: 1) \*ā || \*ā, 2) \*ō || \*ō, 3) \*ū || \*ū || \*oū, 4) \*ī || \*ī || \*eī.

Позднее в праславянском языке в результате фонетических изменений в падежных формах 1—4-го типов склонения имен существительных на месте древнейших чередований тематических гласных в именных основах получились новые качественные чередования: 1) \*ā || \*ā > а || о, 2) \*ō || \*ō > о || а, 3) \*ū || \*ū || \*oū > у || y || оу || оу, 4) \*ī || \*ī || \*eī > и || и || и.

Ввиду того что тематические гласные основ имен существительных в некоторых падежных формах при сочетании с начальными звуками флексий тоже подвергались существенным фонетическим изменениям, праславянских именных основ в праславянском языке поздней поры и потом в старославянском языке в их прежнем четком виде уже не существовало. Например: жена (из \*genā) — им. п. ед. ч., но женѣ (из \*genāi) дат. п. ед. ч. и т. д.

В результате тенденции к четкому разграничению основы слова и окончания, в праславянском языке произошел процесс переразложения именных основ; древние тематические гласные звуки основ, подвергшиеся фонетическим изменениям, получили иное значение и стали относиться к флексиям, а основы имен существительных во всех типах (1—4-м) склонения стали оканчиваться на согласный звук.

Трудным для студентов является отнесение имени существительного к тому или иному типу склонения. Тип склонения можно определить по форме им. п. ед. ч. Так, к склонению основ на \*ā, \*ja относились имена существительные жен. и муж. р., оканчивающиеся на -а, -я, -и (страна, воля, слуга, юноша, княгини, сядни). К склонению на \*ō, \*jō относились существительные муж. р. с окончаниями -ъ и -ь (равъ, ножъ) и существительные сред. р. с окончаниями -о и -е (сло, полк). К склонению существительных на \*ū относились существительные муж. р. с окончанием -ъ (сынъ), склонение существительных на \*ī составляли существительные муж. и жен. р. с окончанием -ь (гость, кость), в склонение существительных на согласный звук и на \*ū входили существительные с особыми суффиксами в косвенных падежах (камы — камени, сѣла — сѣлени, мати — матери, смоки — смокыне и т. д.). Как видим, морфологическая структура некоторых существительных, относящихся к разным типам склонения, одинакова. Как их разграничить? Например: равъ (\*ō, \*jō), сынъ (\*ū) — оба они муж. р. и имеют окончание -ъ. Надо запомнить, что к склонению на \*ū относилось несколько существительных (сынъ, медъ, врѣхъ, полъ (половина), воля, медъ). Или: гость (\*ī), ножъ (\*ō, \*jō) — оба существительных муж. р. с окончанием -ъ. Однако они отличаются конечным согласным основы: у существительных с основой на \*ī конечный согласный полумягкий (перед гласным переднего ряда), а с основой на \*ō, \*jō он всегда мягкий.

Примеры	Группы имен существительных по значению	Род существительных	Древняя основа
<b>дѣлатель</b>	I. Существительные, обозначающие действующее лицо	муж.	*ō, *jō
<b>страсть</b>	II. Существительные, обозначающие действие, событие, абстрактное понятие	жен.	*ī
	III. Существительные, обозначающие носителя какого-нибудь качества		
<b>виноградарь</b>	IV. Существительные, обозначающие занятие	муж.	*ō, *jō
	V. Существительные, обозначающие принадлежность к какой-либо стране, месту жительства, к какому-либо классу людей		
<b>жало</b>	VI. Существительные, обозначающие орудие	сред.	*ō, *jō
	VII. Существительные, обозначающие местонахождение какого-либо предмета или место действия		
	VIII. Уменьшительные существительные		

Вариант склонения	Производящая основа	Словообразующий суффикс	От какой части речи образовано существительное	Примечание
МЯГК.	<b>дѣла-</b>	<b>-тель</b>	глагол. ( <b>дѣлати</b> )	
—	<b>страд-</b>	<b>-ть</b>	глагол. ( <b>страдати</b> )	В праславянском языке в сочетании *dt произошла диссимиляция, и оно изменилось в ст ( <b>страсть</b> )
МЯГК.	<b>виноград-</b>	<b>-арь</b>	сущ. <b>виноградъ</b> (виноградник)	
ТВ.	<b>жа-</b>	<b>-(д)ло</b>	глагол. ( <b>жати</b> )	В праславянском языке группа согласных *dl упростилась

Примеры	Группы имен существительных по значению	Род существительных	Древняя основа
тъшта	IX. Существительные женского рода, производные от соответствующих существительных мужского рода	жен.	*ā, *jā
	X. Существительные, обозначающие качество предметов, их состояние, сущность		
троупник	XI. Собирательные существительные	сред.	*ō, *jō

## МЕСТОИМЕНИЕ

Учебные пособия			
Г. А. Хабургаева		А. И. Горшкова	
1-е изд.	2-е изд.	1-е изд.	2-е изд.
§ 197—214	§ 192—207	§ 127—136, 272—273	§ 127—128, 272—273

При изучении темы «Местоимение» у студентов особую трудность вызывает установление разряда местоимения и запоминание парадигмы склонения.

Чтобы избежать этой трудности, рекомендуем местоимение как часть речи изучать в сравнении с русским языком. Как и в русском языке, местоимение в старославянском языке характеризовалось общим категориальным признаком указания на лицо, предмет, признак. В отличие от русского языка, к личным местоимениям относились местоимения 1-го л. (*аѣъ, мы*) и 2-го л. (*ты, вы*), для указания на 3-е л. использовались указательные местоимения (неличные). К группе личных местоимений можно отнести и возвратное местоимение, которое не имело им. п., форм дв. и мн. ч. Как и в русском языке, характерной особенностью этой группы местоимений был супплетивизм форм, например: *аѣъ — мы*, ср. *я — мы*;



Вариант склонения	Производящая основа	Словообразующий суффикс	От какой части речи образовано существительное	Примечание
мягк.	тъст-	-ја	сущ. (тъсть)	В праславянском языке [j] смягчил группу согласных *ct (*stj > џ)
мягк.	троуп-	-ик	сущ. (троупъ)	

**ты — вы, ср. ты — вы.** Личные местоимения в старославянском языке имели в дат. п. по две формы. Одни формы употреблялись как самостоятельные слова (то же в русском языке), другие — как энклитические формы (*ми, ти, си, ны, вы*). Они не имели самостоятельного ударения, примыкали к предшествующему знаменательному слову. Личные местоимения характеризовались категориями числа и падежа.

Неличные местоимения делились на те же разряды, что и в русском языке: указательные (*тъ, съ, и* и др.), притяжательные (*мои, твои* и др.), относительно-вопросительные (*къто, чьто* и др.), определительные (*въсь, въсакъ* и др.), неопределенные (*иѣкъто, иѣчьто* и др.). Неличные местоимения изменялись по родам, числам и падежам (исключения *къто, чьто*). Склонение неличных местоимений принято называть местоименным склонением (ср. именное склонение), оно было представлено твердым и мягким вариантами. При запоминании парадигмы склонения следует сравнивать ее с парадигмой в русском языке, отмечая при этом сходство и отличие форм. Например:

Старославянский язык      Русский язык

И. п.	къто	кто
Р. п.	кого	кого
Д. п.	комуѣ	кому
Т. п.	цѣль	кем
М. п.	комъ	о (ком)

Здесь мы видим совпадение форм род. и дат. п.; им., тв. и местн. п. отличаются фонетически (наличие редуцированных, звука [ѣ] (ѣ), результата переходного смягчения в старославянском языке).

## ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

Учебные пособия			
Г. А. Хабургаева		А. И. Горшкова	
1-е изд.	2-е изд.	1-е изд.	2-е изд.
§ 215—242	§ 208—220	§ 137—145, 272	§ 137—139, 272

Наибольшую трудность у студентов при работе над темой вызывают такие вопросы, как склонение полных форм имен прилагательных, образование и склонение кратких и полных форм сравнительной степени. Что касается первого вопроса, то знание парадигм склонения имен существительных с основами на \*ǫ, \*jǫ и \*ā, \*jā и указательных местоимений и, ѡ, к облегчит работу студентов над темой «Склонение полных форм имен прилагательных». Полные имена прилагательные образовались от кратких путем присоединения к ним указательных местоимений и, к, ѡ, при изменении по падежам краткие прилагательные изменялись как существительные с основами на \*ā, \*jā, \*ǫ, \*jǫ, а указательные местоимения имели свою парадигму. Например:

Падежи	Краткая форма прилагательного муж. р. ед. ч.	Указательное местоимение	Полная форма имени прилагательного
И.	новѣ	и	новѣи, новѣи
Р.	нова	кѣ	новѣкѣ
Д.	новоу	кѣму	новѣкѣму
В.	новѣ	и	новѣи, новѣи
Т.	новомь	имь	новѣимь → новѣимь
М.	новѣ	кѣ	новѣкѣмь → новѣимь

### Варианты суффиксов имен прилагательных сравнительной степени

При 1-м способе образования от основы имени прилагательного			При 2-м способе образования от основы прилагательного, распространенной суффиксом -ѣ- (-ѣ- после шипящего)		
в им. п. ед. ч. муж. р.	в им. п. ед. ч. сред. р.	в остальных формах	в им. п. ед. ч. муж. р.	в им. п. ед. ч. сред. р.	в остальных формах
-(j) ѣ-	-к-	-(j) ѣш-	(-ѣ-) — -и- (-ѣ-) — -и-	(-ѣ-) — -к- (-ѣ-) — -к-	(-ѣ-) — -иш- (-ѣ-) — -иш-

## Способы образования имен прилагательных сравнительной степени

1-й способ				2-й способ		
Число	муж. р.	жен. р.	сред. р.	муж. р.	жен. р.	сред. р.
Ед. Мн.	<b>вышнн</b> <b>вышьше</b>	<b>вышьши</b> <b>вышьша</b>	<b>выше</b> <b>вышьша</b>	<b>высочан</b> <b>высочанше</b>	<b>высочанши</b> <b>высочанша</b>	<b>высочак</b> <b>высочанша</b>

Полные формы сравнительной степени имен прилагательных образовались и изменялись по падежам так же, как и полные формы имен прилагательных. Ср.:

Полная форма имени прилагательного		Полная форма прилагательного сравнительной степени	
образование	склонение	образование	склонение
<b>старъ + и</b>	И. п. <b>старъм</b> Р. п. <b>старакго</b> и т. д.	<b>старѣ + и</b>	И. п. <b>старѣи</b> Р. п. <b>старѣишако</b> и т. д.

### Анализ имен прилагательных по схеме

Примеры	Разряд по значению	Род	Число	Падеж	Вариант основы	Тип склонения	Синтаксическая функция
<b>(въдоицѣ)</b> <b>оубога</b> <b>(съ ісомъ)</b> <b>галицкыи</b>	качественное относительное	жен. муж.	ед. ед.	вин. твор.	тв. —	именной местоименный	определение определение

Примеры	Именные формы других чисел			Местоименные (членные) формы других чисел		
	ед.	мн.	дв.	ед.	мн.	дв.
<b>(въдоицѣ)</b> <b>оубога</b>	—	<b>оубога</b>	<b>оубога</b>	<b>оубогаж</b>	<b>оубогаи</b>	<b>оубогаи</b>

## Имена прилагательные сравнительной степени

Примеры	Именная или местоименная (членная) форма	Род	Число	Падеж
<b>мѣнни (сымѣ)</b>	именная	муж.	ед.	им.

Примеры	Формы других чисел			Формы других падежей		
	ед.	мн.	дв.	дат. п. ед. ч.	вин. п. мн. ч.	местн. п. дв. ч.
<b>мѣнни (сымѣ)</b>	—	<b>мѣньше</b>	<b>мѣньша</b>	<b>мѣньша</b>	<b>мѣньша</b>	<b>мѣньшоу</b>

## ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

Так как имена числительные в старославянском языке не составляли особой части речи и грамматически ничем не отличались от имен и местоимений, студенту достаточно знать названия чисел, их обозначение в старославянском языке и изменение. Эти вопросы освещены в учебных пособиях:

Учебные пособия			
Г. А. Хабургаева		А. И. Горшкова	
1-е изд.	2-е изд.	1-е изд.	2-е изд.
<b>§ 243—247</b>	<b>§ 221—225</b>	<b>§ 146—151</b>	<b>§ 146—151</b>

## ГЛАГОЛ

Общим категориальным значением для слов, относящихся к глаголу, являлось значение действия. Глагол как часть речи характеризовался грамматическими категориями времени, наклонения, залога, лица и числа. Для вида как грамматической категории период старославянского языка был эпохой становления. Все формы глагола образовывались от двух основ: основы инфинитива и основы настоящего времени. Глагол имел также особую форму — причастие, которая изменялась как именная форма.

Нужный материал можно найти в учебных пособиях:

Темы	Учебные пособия			
	Г. А. Хабургаева		А. И. Горшкова	
	1-е изд.	2-е изд.	1-е изд.	2-е изд.
Глагольные основы. Типы спряжения глаголов	§ 248—260, 315—341	§ 232—237, 238—241	§ 152—160, 274	§ 152—160, 274
Спрягаемые формы глагола. Времена, их образование и спряжение	§ 261—288	§ 238—265	§ 161—169, 274—275	§ 161—169, 274—275
Повелительное и условное наклонения	§ 289—294	§ 265—272	§ 170—171, 278	§ 170—171, 278
Неспрягаемые формы глагола	§ 295—314	§ 273—291	§ 172—178, 279—280	§ 172—178, 279—280

Трудными для усвоения являются вопросы: определение классов глагола, его парадигматика, особенно парадигмы прошедшего времени, образование и склонение форм причастий.

При определении класса глагола рекомендуем сравнивать формы 2-го л. ед. ч. и 3-го л. мн. ч. с соответствующими формами русского глагола, называть эти формы, выявлять чередующиеся суффиксы. Например, нужно определить класс глагола *везти*. В русском языке формы 2-го л. ед. ч. и 3-го л. мн. ч. *везешь, везут*, в старославянском языке [e] не переходил в [o], а окончания были представлены как *-ши* и *-тъ*, т. е. *везеши, везетъ*. В суффиксах чередуются звуки [e] и [o] < \*e || \*o; значит, это глагол первого тематического класса.

Чтобы запомнить парадигмы спряжения форм глагола настоящего и будущего простого времени, нужно их сравнить с формами в русском языке. Они отличаются фонетически, а в старославянском языке, кроме того, имели форму дв. ч. Например:

Старославянский язык	Русский язык
Ед. ч. 1-е л. <i>везж</i> 2-е л. <i>везеши</i> 3-е л. <i>везетъ</i>	Ед. ч. 1-е л. <i>везу</i> 2-е л. <i>везешь</i> 3-е л. <i>везет</i>
Дв. ч. 1-е л. <i>везебѣ</i> 2-е л. <i>везета</i> 3-е л. <i>везете</i>	— — —

Старославянский язык	Русский язык
Мн. ч. 1-е л. <b>ВЕЗЕМЪ</b> 2-е л. <b>ВЕЗЕТЕ</b> 3-е л. <b>ВЕЗЮТЬ</b>	Мн. ч. 1-е л. <b>везем</b> 2-е л. <b>везете</b> 3-е л. <b>везут</b>

Аорист (простой)	Имперфект
Ед. ч. 1-е л. <b>НЕСЪ</b> 2-е л. <b>НЕСЕ</b> 3-е л. <b>НЕСЕ</b> Дв. ч. 1-е л. <b>НЕСОУѢ</b> 2-е л. <b>НЕСЕТА</b> 3-е л. <b>НЕСЕТЕ</b> Мн. ч. 1-е л. <b>НЕСОУМЪ</b> 2-е л. <b>НЕСЕТЕ</b> 3-е л. <b>НЕСЪ</b>	Ед. ч. 1-е л. <b>несѣхъ</b> 2-е л. <b>несѣши</b> 3-е л. <b>несѣше</b> Дв. ч. 1-е л. <b>несѣхонѣ</b> 2-е л. <b>несѣшета</b> 3-е л. <b>несѣшете</b> Мн. ч. 1-е л. <b>несѣхомъ</b> 2-е л. <b>несѣшете</b> 3-е л. <b>несѣхъ</b>

Обратите внимание, все формы различаются фонетически: [ɔ] (ж) в русском языке соответствует звук [y], звуку [e] соответствует [o], формы 3-го л. в старославянском языке оканчиваются на **-ъ**.  
 Формы аориста (все типы) и имперфекта также нетрудно запомнить, сравнивая их между собой: они имели одни и те же окончания. Например:

Настоящее время		Изъявительное					
		Будущее сложное первое		Аорист (сигматический)		Имперфект	
ед. ч.	мн. ч.	ед. ч.	мн. ч.	ед. ч.	мн. ч.	ед. ч.	мн. ч.
<b>ВИТА-</b> <b>МШИ</b>	<b>ВИТА-</b> <b>ЮТЕ</b>	<b>НАЧЬМШИ</b> <b>ВИТАТИ</b>	<b>НАЧЬНЕТЕ</b> <b>ВИТАТИ</b>	<b>ВИТА</b>	<b>ВИТАСТЕ</b>	<b>ВИТААШЕ</b>	<b>ВИТАА-</b> <b>ШЕТЕ</b>
<b>РЕЧШИ</b>	<b>РЕЧЕТЕ</b>	<b>ХОЩЕШИ</b> <b>РЕШТИ</b>	<b>ХОЩЕТЕ</b> <b>РЕШТИ</b>	<b>РЕЧЕ</b>	<b>РЕКОСТЕ</b>	<b>РЕЧААШЕ</b>	<b>РЕЧАА-</b> <b>ШЕТЕ</b>

<sup>1</sup> Кроме того, для образования форм плюсквамперфекта использовался аорист (с имперфектным значением) вспомогательного глагола **ИТИ** — **ИХЪ** (конечно, в сочетании с причастием прошедшего времени на **-а** знаменательного глагола, например **ИХЪ РЪКА**, **-а, -е**).

Анализ глаголов следует производить по таблице:

Форма для анализа	Начальная форма	Класс глагола	Наклонение	Время	Число	Лицо	Функция в предложении
<b>НЕ ЗНАЮ</b> (ЧКА)	<b>ЗНАТИ</b>	<b>ЗНАЮЩИ,</b> <b>ЗНАЮЩЬ</b> к // ж *je / *jo III класс	изъявительн.	наст.	ед.	1-е	сказуемое

Причастия рекомендуем анализировать, руководствуясь следующими таблицами:

Примеры	Краткая (именная) или полная (местоименная) формы	Залог	Время	Род	Число	Падение
<b>НЕ ВЫХОДИМ</b> <b>ПР'ИКАЗА</b>	местоименная именная	действительн. действительн.	наст. наст.	муж. муж.	ед. ед.	им. им.

Примеры	Образование других форм причастий	
	именная	местоименная
<b>НЕ ВЫХОДИМ</b> <b>ПР'ИКАЗА</b>	<b>ВЪХОДА</b> —	— <b>ПР'ИКАЗАН</b>

наклонение, 2-е л.				Повелительное наклонение, 2-е л.	
Перфект		Плюсквамперфект <sup>1</sup>		ед. ч.	мн. ч.
ед. ч.	мн. ч.	ед. ч.	мн. ч.		
<b>КСИ</b> <b>ВИТАЛЪ</b> (-а, -о)	<b>КСТЕ</b> <b>ВИТАЛИ</b> (-ы, -а)	<b>ВЪДАШЕ</b> <b>ВИТАЛИ</b> (-ы, -а)	<b>ВЪДАШТЕ</b> <b>ВИТАЛИ</b> (-ы, -а)	<b>ВИТАИ</b>	<b>ВИТАЙТЕ</b> <sup>2</sup>
<b>КСИ</b> <b>РЕКАЪ</b> (-а, -о)	<b>КСТЕ</b> <b>РЕКАИ</b> (-ы, -а)	<b>ВЪДАШЕ</b> <b>РЕКАИ</b> (-ы, -а)	<b>ВЪДАШТЕ</b> <b>РЕКАИ</b> (-ы, -а)	<b>РЪЦИ</b>	<b>РЪЦЪТЕ</b> <sup>3</sup>

<sup>2</sup> **Витайте** — суффикс повелительной формы -и-, потому что глагол **ВИТАТИ** — I спряжения (**витають**) и мягкого варианта (**витаю**).

<sup>3</sup> **Ръцйте** — суффикс повелительной формы -к-, потому что глагол **РЪЦТИ** — I спряжения (**ръцють**) и твердого варианта (**ръжж**).

Контрольное задание ставит своей целью проверить и закрепить комплекс полученных навыков в образовании и изменении различных частей речи. При анализе и разборе слов из текста рекомендуем использовать таблицы, данные в методических указаниях.

## Тренировочные упражнения

### ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

75. Назовите имена существительные в следующем ряду слов, укажите их лексические и морфологические признаки.

Чудо, вѣжати, красьныи, рабъ, страна, кдинь, иже, гость, синни, соухъ, видѣти, к, дѣба, врьтъ, дѣлатель, вьсь, прьбыи, ниво, юноша, тьма, крьвь, камы, ть.

76. Определите род имен существительных, указав морфологические средства его выражения.

Братъ, мати, сынъ, сынъ, юноша, владыка, страна, ноць, кость, гжсь, земля, воукы, ниво, вонд, камы, вон, кьмагыни, мытдарь, гражданинъ, сядии, мжжъ, краи, око, полк, дъшти, жилиште, врахъ, крьва, крьвъ.

77. Употребите краткую форму имени прилагательного и форму указательного местоимения с именами существительными разных родов.

- а) (Братъкъ) пжть, раць, полк.
- б) (Соухъ) домъ, трава, влато.
- в) (Вротъкъ) равнини, мжжъ, срьдце.
- г) (Ть) сынъ, жена, село.
- д) (Сь) чловѣкъ, оученица, слово.

78. Определите число имен существительных.

Богыни, рыварь, кзеро, врата, пастоуси, краи, дьгъ рыбѣ, граждане, страны, равнини, шсли, ниво, села, вратиа, ова врата, кореник, медь, медь, кости, слоки, гостик, пѣськъ, дѣва краты.

79. Назовите имена существительные, употребляющиеся в старославянском языке только в единственном или во множественном числе. Установите, что они обозначают.

Гывѣмъ, мьсть, тьптъ, шсли, вадъ, татьва, гжсли, олѣи, врачьба, влады (топор, секира), вращно (пища, мучное блюдо), вонд, животь, жрънъвы, лѣпота, врата.

80. К данным формам имен существительных во множественном числе приведите формы имен существительных в единственном числе.

Жены, пжтик, друзи, горы, голженик, камени, владыкы, доуша, лица, вѣка, домови, козьлата, дъщери, словеса, римляне, морд, сѣмена, самариане, кони, юноша.



81. Определите род и число имен существительных, поставьте их в начальную форму (им. п. ед. ч.).

1. ...и пристѣжи къ нѣмоу едина равныи ... (Зогр. ев.). 2. ...и дадите прѣстенъ на рѣкѣ кто и сапогы на нозѣ.. (Остр. ев.). 3. ...възърѣвъ ꙗсоусть очима своима на небо и рече... (Савв. кн.). 4. ...припаде къ ногама стааго и рѣкама своима вышкшти са въ прѣси.. (Супр. рук.). 5. ...и пристѣпавъ оваза строупы его въззавана оуби и вино ... (Асс. ев.).

82. Используя таблицу склонения имен существительных женского и мужского рода с основами на \*ā, \*jā, отметьте окончания, которыми различаются падежные формы существительных твердого и мягкого вариантов.

Число	Падеж	Существительные жек. р.		Существительные мѹж. р.	
		тв. вариант	мягк. вариант	тв. вариант	мягк. вариант
Ед.	И.	нога	доуша	владыка	юноша
	Р.	ногы	доушы	владыкы	юношы
	Д.	нозѣ	доуши	владыцѣ	юноши
	В.	ногѣ	доушѣ	владыкѣ	юношѣ
	Т.	ногомѣ	доушымѣ	владыкомѣ	юношымѣ
	М.	нозѣ	доушин	владыцѣ	юноши
Зв.	ного	доуше	владыко	юноше	
Дв.	И.—	нозѣ	доуши	владыцѣ	юноши
	В.—Зв.	ногоу	доушоу	владыкоу	юношоу
	Р.—М.	ногама	доушама	владыкама	юношама
Мн.	И.	ногы	доуша	владыкы	юноша
	Р.	ногѣ	доушь	владыкѣ	юношѣ
	Д.	ногамѣ	доушамѣ	владыкамѣ	юношамѣ
	В.	ногы	доуша	владыкы	юноша
	Т.	ногами	доушами	владыками	юношами
	М.	ногахѣ	доушахѣ	владыкахѣ	юношахѣ

83. Используя таблицу упражнения 82, просклоняйте существительные страна, земля, фонетические соответствия в окончаниях существительных твердого и мягкого вариантов отразите в таблице:

Число	Падеж	Окончания тв. варианта	Окончания мягк. варианта
Ед.	Р.	-ы	-ѣ

84. Охарактеризуйте конечный согласный основы имен существительных с основой на \*ā, \*jā по признаку твердости-мягкости. Установите происхождение мягких согласных.

Ноша, ржка, равыни, жена, страна, вода, клѣтъка, строуга, лъжа, рава, кѣмагыни, юноша, тынта, тжча, земля, дѣвица, выа.

85. Распределите имена существительные с основой на \*ā, \*jā по двум колонкам. В первую колонку выпишите имена существительные твердого варианта, во вторую — мягкого.

Брада, зѣзда, воура, свѣшта, межда, слоуга, сядни, доуша, слава, ладни, моужда, одѣжда, трава, пишта, вогыни, рѣка, коупа, жажда, кжшта, капаи, овьца, зѣлова, жена, ржка, лъжа, ноша.

86. Приведите примеры имен существительных мягкого варианта, противопоставляя их именам существительным твердого варианта, например: владыка — кжча, зима — земля.

Ржка, нога, страна, вѣра, съноха, сила, вода, трава, вельѣпота, врита, верига, вѣдыа, довота, ближика, клатва, невѣста, мольва, свовода, стрѣха, впада, истина, юнота, рыба, слоуга, правѣда.

87. Используя таблицу упражнения 82, просклоняйте существительные владыка, моужа, нога (помня о том, что в формах ед. ч. дат. и местн. п. и дв. ч. им.-вин. п. окончание -ѣ дифтонгического происхождения). Объясните чередование заднеязычных согласных со свистящими.

88. Имена существительные основ на \*ā, \*jā, данные в скобках, поставьте в требуемую контекстом падежную форму.

1. ...чакъ единъ сътвори ... великъ (вечера) (Мар. ев.). 2. ...се третникъ лѣто ... прихощаѣ ѡшта плода на сеі (смоковница) (Зогр. ев.). 3. ...тогда рече црѣ... (слоуга) (Син. псалт.). 4. ...и вѣшьдѣ вѣнжтръ сѣдѣши съ слоугами видѣти (коньчина) (Остр. ев.). 5. ...и овѣкоша и вѣ... (ваграница) (Остр. ев.). 6. вѣ онѣ приходштію ісоу вѣ гадариньскж (страна) (Савв. кн.). 7. ...ваъны же вѣнваѡж са вѣ... (ладни) (Зогр. ев.). 8. ...вѣзложиша ... на нса (ржка) (Зогр. ев.). 9. ...приде отъ коньць... (земля) (Зогр. ев.). 10. ...посланъ высть къ... (дѣвица) (Супр. рук.).

89. В приведенных ниже отрывках из текстов найдите имена существительные с основой на \*ā, \*jā, укажите их начальную форму, род, тип склонения, вариант склонения, число, падеж.

1. ...и пристжи кѣ немоу едина равыни... (Остр. ев.). 2. ...полмоуи ма раве ѣжин еда како зѣвръли изѣдена вѣдѣ прѣдѣ глѣвож твонж (Супр. рук.). 3. ...ради жены Филипа врата своего (Мар. ев.). 4. ...жено чѣто палчшился... (Остр. ев.). 5. ...и пакы отъ вѣрже са съ клатвож... (Зогр. ев.). 6. ...вѣзложи ржцѣ на нь... (Зогр. ев.). 7. ...вѣсі ѡзыці вѣспаштѣте ржками (Син. псалт.). 8. ...они же нѣж вѣ свиньа (Савв. кн.). 9. ...кѣнигы вѣдасть слоугѣ (Асс. ев.). 10. рече господѣ прѣтъчж снж... (Асс. ев.). 11. ...пѣси овьца моѡ (Остр. ев.). 12. ...печальна доуша моѡ ксть (Савв. кн.). 13. ...и сиротож дѣтишь (дитѣ) не вѣдетъ (Остр. ев.). 14. ...кѣто ма

постави сѣдникъ (Зогр. ев.). 15. ...тъшта же симонова леждаше огнемъ жегома (Зогр. ев.). 16. ...моантеа ништгаго... (Син. псалт.). 17. ...сѣ высть въ главѣ жгълоу (Мар. ев.). 18. ...рече цѣсарь дѣвници (Мар. ев.). 19. ...и придоша птица невескыма и позоваша (Мар. ев.). 20. ...лисы ѣзвныи (норы) имать и птица невескыма гнѣзда а сынъ чловѣчскъ не имать кѣде главы подѣклоунити (Мар. ев.).

90. Используя таблицу склонения имен существительных мужского и среднего рода с основами на \*ѡ, \*jѡ, отметьте окончания, которыми различаются падежные формы имен существительных мужского и среднего рода, а также окончания, которыми различаются падежные формы существительных твердого и мягкого вариантов.

Число	Падеж	Муж. р.		Сред. р.	
		тв. вариант	мягк. вариант	тв. вариант	мягк. вариант
Ед.	И.	дрѡутѣ	конь	село	лице
	Р.	дрѡута	конѧ	села	лица
	Д.	дрѡутѡу	коню	селоу	лицѡу
	В.	дрѡутѣ	конь	село	лице
	Т.	дрѡутѡмъ	конемъ	селомъ	лицемъ
	М.	дрѡутѣ	кони	селѣ	лици
	Зв.	дрѡутѣ	коню	село	лице
Дв.	И.—	дрѡута	конѧ	селѣ	лици
	В.—Зв.	дрѡутѡу	коню	селоу	лицѡу
	Р.—М. Д.—Т.	дрѡутѡма	конема	селѡма	лицѡма
Мн.	И.—Зв.	дрѡузи	кони	села	лица
	Р.	дрѡутѣ	конь	селѣ	лицѣ
	Д.	дрѡутѡмъ	конемъ	селомъ	лицемъ
	В.	дрѡутѣ	конь	села	лица
	Т.	дрѡутѣ	кони	сели	лици
	М.	дрѡутѣхъ	конихъ	селѣхъ	лицихъ

91. Используя таблицу упражнения 90, просклоняйте существительные **равѣ**, **вѣко**; отметьте, какими окончаниями различаются падежные формы существительных мужского и среднего рода.

Сверяясь с указанной таблицей, просклоняйте существительные **дворѣ**, **мѣжъ**: отметьте фонетические соответствия в окончаниях существительных твердого и мягкого вариантов.

92. Охарактеризуйте конечный согласный основы имен существительных с основой на \*ѡ, \*jѡ по признаку твердости-мягкости согласных. Установите происхождение мягких согласных.

Стражъ, срьдце, влато, вожда, село, жало, морк, влѣскъ, врачь, врагъ, градъ, мазыкъ, ножь, вълплъ, чело.

93. Распределите имена существительные с основой на \*ѓ, \*јѓ по двум колонкам. В первую колонку выпишите имена существительные твердого варианта, во вторую — мягкого.

Родъ, мжжь, пѣскъ, градъ, полк, грѣхъ, пастоухъ, врагъ, отць, плаштъ, рожьщ, рогъ, ведро, копик, тѣло, сьтъщ, грѣло, лице, коравль, послуухъ.

94. Приведите примеры имен существительных мягкого варианта к именам существительным твердого варианта, например: смржгъ — мжжь, село — полк.

Столь, плодъ, братъ, дроугъ, вродъ, грѣло, вѣкоуць, мѣхъ, облакъ, вѣко, кзеро, масло, орьль, платъ, громъ, жьзль, мазыкъ, жало.

95. Просклоняйте существительные с основой на заднеязычный согласный (имея в виду, что в формах ед. и мн. ч. им. п., местн. п. мн. ч. в окончаниях -ѣ- и -и- дифтонгического происхождения, а в форме зв. п. ед. ч. заднеязычные согласные по первой палатализации изменяются в шипящие звуки). Объясните чередования заднеязычных согласных с шипящими и свистящими звуками.

- Дроугъ, врагъ, рогъ, сапогъ, вѣгъ, ржгъ.
- Мазыкъ, длъжьникъ, наслѣдникъ, оученикъ, влѣскъ, вракъ.
- Послуухъ, грѣхъ, пастоухъ, мѣхъ, доухъ, прахъ.

96. Установите род и склонение имен существительных на -ни и происхождение конечного -ни.

Балии, врании, жрѣвини, змини, крѣмчии, коравьчии, кѣнингчии, ладии, маънини, сждии.

97. Имена существительные основ на \*ѓ, \*јѓ, данные в скобках, поставьте в требуемую контекстом форму.

- ...рече ꙗѣ сконмъ (оученикъ) (Савв. кн.).
- ...всѣ... вѣсплештѣте ржкамъ (мазыкъ) (Син. псалт.).
- ... ꙗѣ ведоша... къ архирероу Каифѣ (Исоуць) (Зогр. ев.).
- ... ꙗѣ отъшедши ведро отъ ... съ страхомъ (громъ) (Мар. ев.).
- ...Петръ же выгѣ сѣдѣаше на... (дворъ) (Зогр. ев.).
- ꙗѣ ишъдѣ ись видѣ народъ много ꙗѣ мнимъ емоу выша зайе вѣахъ ꙗѣ овѣца не ѣмаша... (пастоухъ) (Зогр. ев.).
- ...прѣвы рече емоу ... коупихъ (село) (Мар. ев.).
- ... ꙗѣ двѣ оустраи са стадо по врѣгоу вѣ... (морк) (Зогр. ев.).
- ...вѣскжжъ вы мыслите зѣло вѣ... вашихъ (срьдце) (Зогр. ев.).
- ... ограда ꙗѣ ископа въ немъ... (точило) (Мар. ев.).

98. В приведенных ниже отрывках из текстов найдите имена существительные с основой на \*ѓ, \*јѓ, укажите начальную форму, род, тип склонения, вариант склонения, число, падеж.

- ...цѣтво нѣснокъ чловѣкоу сѣвѣшоу доврокъ сѣма на селѣ своемъ... (Листки Ундольского).
- ...да оузарать ваша довраш дѣла и прославать боца вашего... (Остр. ев.).
- ꙗѣ двѣ оуѣди оученики своа (Зогр. ев.).
- ...вагословенъ господь вогъ... ꙗѣ посетити и сѣтвори избавлениа людемъ

своимъ (Мар. ев.). 5. ...възложиша рѣцѣ на нѣса... (Зогр. ев.). 6. хода же исть при мори галилеистѣмъ видѣ дѣла врата... (Мар. ев.). 7. ...отъпустиша ти грѣхы... (Зогр. ев.). 8. ...пристѣпше къ нѣмоу оученици его (Зогр. ев.). 9. ...і прѣломи хлѣвы і даѣши оученикомъ своимъ (Зогр. ев.). 10. ...приде отъ конць земли (Зогр. ев.).

99. Используя таблицу склонения имен существительных с основой на \*й, отметьте падежные формы, в которых древний суффикс основы сохранился, памятуя о том, что старославянский звук [ъ] < \*й.

Ед. ч.		Мн. ч.		Дв. ч.	
И.	домъ	И.	домовѣ	И.—В.—Зв.	домы
Р.	домоу	Р.	домовѣ	Р.—М.	домоу
Д.	домови	Д.	домъмъ	Д.—Т.	домъма
В.	домъ	В.	домы		
Т.	домъми	Т.	домъми		
М.	домоу	М.	домъхъ		
Зв.	домоу				

100. К склонению существительных на \*й в старославянском языке относились шесть имен мужского рода: сынъ, волъ, врьхъ, домъ, медъ, полъ (половина). Просклоняйте одно из этих имен существительных и имя существительное с основой на \*б, \*јб — радъ; отметьте окончания, которыми различаются эти два типа склонения.

101. Установите тип склонения имен существительных мужского рода; имена существительные с основой на \*б, \*јб выпишите в одну колонку, имена существительные на \*й — в другую.

Врьхъ, тръгъ, трънъ, сынъ, овънъ, станъ, волъ, жзъ, жьзъ, медъ, фодъ, фрадъ, полъ, орьль, столъ, медъ, радъ, садъ.

102. Имена существительные с основой на \*й, данные в скобках, поставьте в требуемую контекстом падежную форму.

1. ...и створи іако вичъ отъ врьви и изгъна бьса овьца и... (волъ) (Остр. ев.). 2. ...го же постави гъ надъ... своимъ (домъ) (Мар. ев.). 3. ...чловѣкъ нѣкимъ имѣ дѣла... (сынъ) (Остр. ев.). 4. ...и пришѣдши и ста на... (врьхъ) (Савв. кн.). 5. ...въннѣ въ коравль і барѣти і на оноумъ... (полъ) (Зогр. ев.).

103. В приведенных ниже отрывках из текстов найдите имена существительные с основой на \*й, укажите начальную форму, род, тип склонения, число, падеж.

1. ...тогда гла бславаиоумоу вѣставѣ возьми ложе твоѣ і иди въ домъ свои... (Мар. ев.). 2. ...сынове мои бога имать іако же и азъ (Супр. рук.). 3. ...испъишиша са дѣние родити еи і роди сынъ свои прѣвѣннъ... (Мар. ев.). 4. ...днесь бо подобаетъ ми въ домоу твоємъ быти... (Мар. ев.).

5. ...прѣидеиъ на онѣ поля езера... (Мар. ев.). 6. ...приидъ въ домъ симонѣвъ и андрѣевѣ... (Зогр. ев.). 7. ...лѣдъ выстъ вода топла... (Супр. рук.). 8. ...тогда разгневати са господинъ домоу рече равноу спомоу (Мар. ев.). 9. ...не можетъ градъ оукрѣти са врѣхоу горы стоа... (Остр. ев.). 10. ...оуже нѣсмъ достоннѣ нарециса сынъ твои... (Остр. ев.).

104. Используя таблицу склонения имен существительных с основой на \*ĭ, отметьте падежные формы, в которых древний суффикс основы сохранился, памятуя о том, что старославянский звук [ъ] < \*ĭ.

Число	Падеж	Муж. р.	Жен. р.
Ед.	И. Р. Д. В. Т. М. Зв.	гостѣ гости гости гостѣ гостѣмъ гости гости	костѣ кости кости костѣ костимъ (-ѣмъ) кости кости
Дв.	И.—В.—Зв. Р.—М. Д.—Т.	гости гостию (-ью) гостѣма	кости костию (-ью) костѣма
Мн.	И.—Зв. Р. Д. В. Т. М.	гостик (-ѣк) гостин (-ѣи) гостѣмъ гости гостѣми гостѣхъ	кости костин (-ѣи) костѣмъ кости костѣми костѣхъ

105. Используя таблицу из упражнения 104, просклоняйте существительные *огнь*, *пѣть*; отметьте окончания, которыми различаются падежные формы этих существительных.

106. Просклоняйте старославянское существительное *пѣть* и русское *путь*. Укажите, чем различаются падежные формы в старославянском и русском языках. Почему в русском языке данное существительное относится к разносклоняемым?

107. Образуйте форму творительного падежа единственного числа от имен существительных *жизнь*, *врьвь*, *лакъть*, *зѣть*, *голкъвь*.

108. Образуйте форму именительного падежа множественного числа от имен существительных *мышь*, *грьтань*, *медѣдѣ*, *лѣвадѣ*, *тъсть*.

109. Установите тип склонения имен существительных муж-

ского рода; имена существительные основ на \*ō, \*jō выпишите в одну колонку, имена существительные основ на \*ī — в другую.

1. Бичь, вожда, голжа, гость, гжсь, конь, огонь, ногть, ножь, господа.
2. Вьяль, зать, старьць, жатьль, корваь, лктьь, м'ьсаць, матежь, клдазь, ломтьь.
3. Стражь, жарьць, звьрь, ключь, лжжь, тать, чрьвь, гвоздь, плашьь, жгль.

110. Охарактеризуйте конечный согласный основы имени существительного по признаку твердости-мягкости, установите происхождение мягкого согласного звука.

Ножь, стьяль, пжть, жераваь, тьсть, конь, огонь, браць, вожда, стражь, медведа, господа, отць, звьрь, лстьць, лжжь, жгль, ключь, гжсь, плашьь.

111. Имена существительные с основой на \*ī поставьте в требуемую контекстом форму.

1. ...не възвратиша къ Нродоу нъ инѣмъ... отиде въ странъ своих (пжть) (Асс. ев.).
2. помнози ма раве вожи еда како... изѣдена вждъ прѣдъ главоу твоюж (звьрь) (Остр. ев.).
3. по приключю же неси етеръ съхощааше... тѣмъ (пжть) (Асс. ев.).
4. ...въвръгъть ихъ въ... огньж (пещь) (Зогр. ев.).
5. ...иди къ восточнымъ мюмъ... (двьрь) (Супр. рук.).
6. ...неже прѣидъть вси... лжжнннн (звьрь) (Син. псалт.).
7. ...случоу мюмоу даси... и веселье (радость) (Син. псалт.).
8. ...въ истинъ... вжью очимаи (пжть) (Зогр. ев.).
9. ...права добраго ради и ... (кротость) (Остр. ев.).
10. ...отъ кого въземажть ... (дань) (Савв. кн.).

112. В приведенных ниже отрывках из текстов найдите имена существительные с основой на \*ī, укажите начальную форму, род, тип склонения, число, падеж.

1. Никодимъ пришедь къ ѿвн ноштьж (Сб. Клоца).
2. штьвьрьзь двьри и глагола ки (Супр. рук.).
3. ...ѣко не можааше никто же минжти пжтьмъ тѣмъ. (Мар. ев.).
4. и когда сѣдлаше ово паде при пжти (Остр. ев.).
5. ...кадъ коли отъ многаго к ѿвн попеченья вьсьмартьнжжъ волѣзнь на-насетъ... (Супр. рук.).
6. вы есте соль земли... (Зогр. ев.).
7. аште не вышла прѣкратили са дние ти не ви оубо спасаа са всака пжть (Савв. кн.).
8. ...не въходан двьрьми въ дворъ овчии нъ прѣлаза инждоу тать ксть и развоиникъ... (Остр. ев.).
9. ...многю же часоу минжвьшоу и ношти оубе прѣлобашти са... (Супр. рук.).
10. ...и акы мнозѣ волѣзни сжштж въ недоумѣнни вьсть (Супр. рук.).

113. Используя таблицу склонения имен существительных с основой на согласный звук (см. след. с.), сделайте сравнительный анализ падежных форм, отметив те из них, в которых совпадают окончания существительных трех родов.

114. Формы родительного падежа единственного числа имен существительных с основой на согласный звук поставьте в начальную форму.

Камене, имене, козлаате, матере, сѣмене, писмене, пламене, дие, кремне, ремеие, корене, ѡчмене, чисмене, тѣлесе, оушесе, агьате, оспаате, дъшгьере-

## Склонение имен существительных с основой на согласный

Число	Падеж	Основа на *ep		Основа на *ent	Основа на *es	Основа на *er
		муж. р.	сред. р.	сред. р.	сред. р.	жен. р.
Ед.	И. Р. Д. В. Т. М.	КАМЫ КАМЕНЕ КАМЕНИ КАМЕНЬ КАМЕНЬМЪ КАМЕНИ	ИМА ИМЕНЕ ИМЕНИ ИМА ИМЕНЬМЪ ИМЕНИ	КОЗЬЛА КОЗЬЛАТЕ КОЗЬЛАТИ КОЗЬЛА КОЗЬЛАТЬМЪ КОЗЬЛАТЕ	СЛОВО СЛОВЕСЕ СЛОВЕСИ СЛОВО СЛОВЕСЬМЪ СЛОВЕСЕ	МАТИ МАТЕРЕ МАТЕРИ МАТЕРЬ МАТЕРИНЕ (-ьж) МАТЕРИ
Дв.	И.—В.— Зв. Р.—М. Д.—Т.	КАМЕНИ КАМЕНОУ КАМЕНЬМА	ИМЕНЕ ИМЕНОУ ИМЕНЬМА	КОЗЬЛАТЕ КОЗЬЛАТОУ КОЗЬЛАТЬМА	СЛОВЕСЕ СЛОВЕСОУ СЛОВЕСЬМА	МАТЕРИ МАТЕРОУ МАТЕРЬМА
Мн.	И. Р. Д. В. Т. М.	КАМЕНИ КАМЕНЬ КАМЕНЬМЪ КАМЕНИ КАМЕНЬМИ КАМЕНЬХЪ	ИМЕНА ИМЕНЬ ИМЕНЬМЪ ИМЕНА ИМЕНЫ ИМЕНЬХЪ	КОЗЬЛАТА КОЗЬЛАТЬ КОЗЬЛАТЬМЪ КОЗЬЛАТА КОЗЬЛАТЬ КОЗЬЛАТЬХЪ	СЛОВЕСА СЛОВЕСЬ СЛОВЕСЬМЪ СЛОВЕСА СЛОВЕСЫ СЛОВЕСЬХЪ	МАТЕРИ МАТЕРЬ МАТЕРЬМЪ МАТЕРИ МАТЕРЬМИ МАТЕРЬХЪ



115. Объясните чередование звуков в формах именительного и родительного падежей единственного числа имен существительных.

Сѣла — сѣлени, тѣла — тѣлени, вѣла — вѣлени, ила — илени, вѣла — времени.

116. Установите, по какому типу склонения изменялись существительные с суффиксами -тель, -арь, -инъ, -анинъ, -иниъ в единственном и во множественном числе.

Падеж	Существительное в ед. ч.	Существительное во мн. ч.
И.	дѣлатель мытарь гражданинъ словѣнинъ	дѣлатели мытары граждане словѣне
Р.	дѣлателя мытара гражданина словѣнина	дѣлатель мытарь граждаиъ словѣнъ
Д.	дѣлателью мытарю гражданиноу словѣниноу	дѣлательмъ мытарьмъ граждаиьмъ словѣниьмъ

117. Имена существительные с основой на согласный звук, данные в скобках, поставьте в требуемую контекстом форму.

1. ...же вывѣшно родства иродова (дамь) (Мар. ев.). 2. ...всакъ иже слышитъ ми... (слово) (Савв. кн.). 3. ...и мѣиѣ никоимже не дааъ кон... (козыла) (Остр. ев.). 4. ...и ѣскопа въ нелъ точною и прѣдасть ... (дѣлатель) (Савв. кн.). 5. ...иже створи храмъ свои на... (камы) (Савв. кн.).

118. В приведенных ниже отрывках найдите имена существительные с основой на согласный звук, укажите начальную форму, род, тип склонения, число, падеж.

1. ...и ѣгда же приде вѣла ѣмати ѣ (Савв. кн.). 2. ...и виноградъ прѣдасть ииѣмъ дѣлательмъ... (Мар. ев.). 3. ...а дружокъ паде на камени и прозавъ оустье зане не имѣаше влугы (Остр. ев.). 4. ...имени моего ради (Асс. ев.). 5. и призывавъ іс отроча и постави е по срѣдѣ нухъ (Савв. кн.). 6. ...многа тѣласа почивающихъ святыхъ (Остр. ев.). 7. ...и бѣдасть и матери его (Асс. ев.). 8. ...овы же каменныя повнша (Савв. кн.). 9. ...изиде сѣмъ сѣмъ сѣмени своего (Остр. ев.). 10. ...палса дѣшты иродѣдина по срѣдѣ (Мар. ев.). 11. она же наваждана материя своя (Мар. ев.). 12. тогда оубриши извати сѣчьць изъ очесе врата твоего (Остр. ев.). 13. ...оуже во секура при корени дрѣва лежить (Остр. ев.).

119. Используя таблицу склонения имен существительных на \*ū, сравните падежные окончания имен существительных этого типа склонения с падежными окончаниями имен существительных с основой на согласный.

Число	Падеж	Основа на *ū (в основе *u    ъу)
Ед.	И. Р. Д. В. Т. М.	свекры свекръѣ свекръѣн свекръѣь свекръѣнѣк свекръѣе
Дв.	И.—В. Р.—М. Д.—Т.	свекръѣн свекръѣоу свекръѣама
Мн.	И. Р. Д. В. Т. М.	свекръѣн свекръѣь свекръѣамь свекръѣн свекръѣами свекръѣахъ

120. Используя таблицу склонения имен существительных с основой на \*ū, сравните их падежные окончания с падежными окончаниями имен существительных с основой на \*ā, \*jā (страна, земля) и отметьте падежные формы, в которых окончания существительных совпадают.

121. Объясните чередование звуков в формах именительного и родительного падежей единственного числа.

Боуки — воукъѣи, лювы — ловъѣе, смоку — смокъѣе, вры — връѣе, кры — кръѣе.

122. Имена существительные основ на \*ū поставьте в требуемую контекстом форму.

1. ĩ поврѣгъ е въ... (црькы) (Зогр. ев.). 2. ...могж разорити... бѣжик (црькы) (Остр. ев.). 3. ...сѣгрѣшихъ прѣдавъ... неповинѣж (кры) (Зогр. ев.). 4. ...кожа ... когго бога чѣтеши (црькы) (Супр. рук.). 5. ...да... кѣж же ма кси възаювилъ въ нухъ вждетъ (лювы) (Остр. ев.).

123. Последовательно рассмотрев образцы склонения имен существительных шести типов, определите, у каких существительных (род, тип основы, число, падеж) и в какой именно морфеме

(основа, окончание) можно обнаружить в старославянском языке древний тематический гласный основы<sup>1</sup>. Эти падежные формы впишите в табличку, выделив в них эквиваленты бывших тематических гласных основы.

Древняя основа	Форма им. п. ед. ч.	Формы, в которых сохранился тематический гласный основы
на *ā, *jā	страна	стран-амъ

124. Выделите в производных именах существительных старославянского языка производящие основы и словообразовательные суффиксы. В зависимости от значений, вносимых этими суффиксами, распределите имена существительные на группы. Укажите, от какой части речи образовано каждое слово. Сделайте вывод о том, какие продуктивные и непродуктивные суффиксы присущи именам существительным женского, мужского и среднего рода. Фонетические изменения в основах анализируемых слов объясните.

Свѣдѣтель, творьць, свѣдоукъ, същца (палач), вожда, прошник, показник, мольба, вражда, чьсть, дань, клѣтъ, печаль, хушникъ, воряць, рыварь, кнѣгичин (писец), крыло, вѣлао, длато, сънѣлице (место собрания), жилище (от жиало — «дом»), житѣница, рождьць, мѣстѣце, дѣштѣца (от дѣска), жрѣбате, овьчате, тѣща, тѣча, владычица, старость, соуша, сѣдина, глосухота, величик, мждарство, лозик, вратни.

125. Из предложений выпишите столбиком имена существительные и определите их род, тип склонения, число, падеж. Подчеркните существительные с новыми окончаниями, появившимися в старославянском языке после IX в., и объясните их происхождение. В скобках укажите старые окончания (т. е. исконные для данного типа склонения).

1. чловѣкъ нѣкъин имѣ дѣла сына (Остр. ев.). 2. ...бѣ же сѣтѣ кто старѣи на селѣ и тако грады приванихса къ домоу, слыша пѣвѣниа и лики... (Остр. ев.). 3. ...нѣси дроугѣ вѣсарени... (Зогр. ев.). 4. ...рава того поусти и н дагѣ отъпоусти вмоу... (Асс. ев.). 5. Иродъ во вѣтъ Иоанна съваза и ї вѣсди и вѣ тымѣницѣ... (Мар. ев.). 6. ...дѣжжъ ржжъ къ огню придѣа трыпѣаш... (Супр. рук.). 7. ...сѣтвори вракъ сѣоу своѣмоу ї послаа равы своѣа призываети зѣванѣна на врагѣ... (Син. треб.). 8. ...гѣа млати кто слоугамѣ... (Остр. ев.). 9. вьсакѣ иже слышитѣ ми словеса и творитѣ ѣа оуподоваж вго мѣжени мждроу... (Савв. кн.). 10. ...Иковѣ же роди Иосифа... (Мар. ев.). 11. ...не послаа во вѣ сѣа вѣ мнрѣ ... (Мар. ев.). 12. ...видѣвшѣ во ржжъ стаго отъ огня оуже вѣск изгорѣвшѣ... (Супр. рук.).

Примечание. Следует иметь в виду, что новые окончания у имен существительных могли появиться в старославянском языке после IX в. в результате развития категории одушевленности или влияния одного

<sup>1</sup> Для справок обратитесь к § 103 1-го издания пособия А. И. Горшкова.

типа склонения на другой в связи с тенденцией установления единообразного типа склонения у существительных одного грамматического рода и с одинаковыми окончаниями в им. п. ед. ч. Эти вопросы подробно освещены в пособиях Г. А. Хабургаева (§ 166—168) и А. И. Горшкова (§ 203).

## МЕСТОИМЕНИЕ

126. Используя таблицу склонения личных и возвратных местоимений, отметьте супплетивные и энклитические формы.

Число	Падеж	1-е л.	2-е л.	Возвратное местоимение
Ед.	И. Р. Д. В. Т. М.	АЗЪ МЕНЕ МЪНѢ, МН МА МЪНОВѢ МЪНѢ	ТЫ ТЕБЕ ТЕБѢ, ТИ ТА ТОВОБЪ ТЕБѢ	— СЕБЕ СЕБѢ, СИ СА СОВОБЪ СЕБѢ
Дв.	И. В. Р.—М. Д.—Т.	ЕѢ НА НАЮ НАМА	ВА БА БАЮ ВАМА	— — — —
Мн.	И. Р. Д. В. Т. М.	МЫ НАСЪ НАМЪ, НЫ НЫ НАМИ НАСЪ	ВЫ ВАСЪ ВАМЪ, ВЫ ВЫ ВАМИ ВАСЪ	— — — — — —

127. Просклоняйте личные местоимения 1-го и 2-го лица, а также возвратное местоимение в современном русском языке и, используя таблицу упражнения 126, сравните парадигмы, отметьте разницу.

128. Личные местоимения, данные в скобках, поставьте в требуемую контекстом форму.

1. ...не отъстѣли отъ ... ѣко скрънь близъ (азъ) (Псалтырь).
2. ...идемъ і мы съ ... (ты) (Зогр. ев.).
3. на ... оуповаша отъци наши (ты) (Псалтырь).
4. ...азъ же глаголахъ ... (вы) (Зогр. ев.).
5. ... кѣто са прикоснхъ ... (азъ) (Мар. ев.).
6. ...даждь ... другомъ вагославькинхъ ... (азъ) (Супр. рук.).
7. ... се рѣхъ ... (вы) (Мар. ев.).
8. ... пришехъ вси сѣмо прѣжде врѣмени млчити ... (мы) (Мар. ев.).
9. идемъ і ... съ товобъ (мы) (Мар. ев.).
10. еда кто чѣстѣи ... вждеть ... (ты) (Савв. кн.).

129. Используя таблицу склонения неличных местоимений, отметьте разницу в склонении местоимений твердой и мягкой разновидности.

Число	Падеж	Тв. разновидность			Мягк. разновидность		
		муж. р.	сред. р.	жен. р.	муж. р.	сред. р.	жен. р.
Ед.	И.	ТЬ	ТО	ТА	И (ЖЕ)	К (ЖЕ)	ЦА (ЖЕ)
	Р.	ТОГО		ТОГА		КГО	КА
	Д.	ТОМОУ		ТОИ		КМОУ	КИ
	В.	ТЬ	ТО	ТЯ	И (ВЪМ'Ь)	К	КА
	Т. М.	ТЬМЬ ТОМЬ		ТОИ ТОИ		КМЬ КМЬ	КИ КИ
Дв.	И.	ТА	ТѢ	ТѢ	ЦА (ЖЕ)	И (ЖЕ)	И (ЖЕ)
	В.	ТА	ТѢ	ТѢ	ЦА (ЖЕ)	И (ЖЕ)	И (ЖЕ)
	Р.—М. Д.—Т.	ТОЮ		ТОЮ		КЮ	
		ТѢМА		ТѢМА		КМА	
Мн.	И.	ТИ	ТА	ТЫ	И (ЖЕ)	ЦА (ЖЕ)	КА (ЖЕ)
	Р.		ТѢХЪ			КХЪ	
	Д.		ТѢМЪ			КМЪ	
	В.	ТЫ	ТА	ТЫ	КА	КА	КА
	Т. М.		ТѢМЪ ТѢХЪ			КМН КХЪ	

130. Используя таблицу склонения неличных местоимений из упражнения 129, просклоняйте местоимения **ОВЪ, ОБО, ОБА; ВЪСАКЪ, ВЪСАКО, ВЪСАКА; МОИ, МОК, МОИД; КИИ, КЫК, КЫД; ВЪСЪ, ВЪСК, ВЪСА.**

131. Используя таблицу склонения местоимений **КЪТО, ЧЪТО**, сделайте вывод об изменении этих местоимений по падежам сравнительно с другими неличными местоимениями.

Падеж	КЪТО	ЧЪТО
И.	КЪТО	ЧЪТО
Р.	КОГО	ЧЕСО (ЧЪСО)
Д.	КОМОУ	ЧЕСОМОУ (ЧЪСОМОУ)
В.	КОГО	ЧЪТО
Т.	ЦѢМЬ	ЧИМЬ
М.	КОМЬ	ЧЕСОМЬ

132. Неличные местоимения, данные в скобках, поставьте в требуемую контекстом форму.

1. ...ГЛА КМОУ ПАСИ ОВЫЦА ... (МОИ) (Остр. ев.). 2. ...ПО СЕМЬ ТѢИ СА ПАКЫ ТС ОУЧЕНИКОМЪ ... (СВОИ) (Зогр. ев.). 3. ...И ОТЬ ... ЧАСА ПОМАТЬ ИК

оученикъ (тъ) (Савв. кн.). 4. ты чѣто глаголеши о... (и) (Мар. ев.). 5. ... вѣ во вѣли днь ... сжвоты (та) (Зогр. ев.). 6. ... съравѣше же са ... въ жнаниште жьръца (въсь) (Супр. рук.). 7. ... въведе въ и прѣдѣстави въ ... водж и хлѣвъ (и) (Супр. рук.). 8. и кгда сѣдѣаше ... паде при пкти (ово) (Асс. ев.). 9. рѣша же емоу кѣде ... есть (тъ) (Мар. ев.). 10. и нити овца имамъ може несктъ отъ двора... (сь) (Асс. ев.).

133. В приведенных примерах найдите местоимения, определите их разряд по значению, синтаксическую функцию в предложении, род, число и падеж.

I. 1. ...и послаа и на села своя пастъ свинни... (Остр. ев.). 2. ...сега ради родителѣ его рѣсте, ꙗко въздрастъ имать самого въпросите (Мар. ев.). 3. съ ли есть сынъ баю... (Мар. ев.). 4. по мѣѣ ты град (и) (Зогр. ев.). 5. они же не разоумѣша чѣто сжтъ (Асс. ев.). 6. она же видѣвъши съмате са о словеси его (Мар. ев.).

II. 1. ты еѣси ꙗко лювалъ та (Зогр. ев.). 2. во врьма оно · вонни имѣше нѣса ... (Остр. ев.). 3. ... сѣѣ мон съ мрътеъ вѣ и оживѣ ... (Остр. ев.). 4. пакы же онѣмъ молаште са кмоу ономуу глагол'жштоу имъ (Савв. кн.). 5. и рече мѣнин сынъ кю оцоу... (Остр. ев.).

134. Найдите в отрывках из текстов местоимения, определите их разряд, вариант, род, число, падеж.

Петръ же ванѣ сѣдѣаше · на дворѣ ꙗ пристѣпи къ нѣмоу едина равнин · гайшги · ꙗ ты вѣ съ ꙗкобъ галилѣскыма · онъ же отъверже са прѣдъ вѣбли глѣ · не вѣмъ чѣто глѣши · шьдѣши же емоу въ врата · оузырѣ и дроугаѣ · ꙗ глѣ емоу тоу ꙗ съ вѣ чѣтъ · съ ꙗкобъ назарѣниномъ ·

(Зографское евангелие)

чѣкъ единъ вѣ богатъ · иже насади виноградъ и ископа въ нель · точно · и прѣдастъ ꙗ дѣлательмъ ꙗ отида · ꙗ егда же приде врьма · ꙗлати ꙗ послаа равы своѣ къ дѣлательмъ имать вина своего · и имѣше дѣлателе равы его виша · а дроугыа оувиша · овы же каменемъ повиша ·

(Саввина книга)

... и всакъ слыша ꙗи словеса си · ꙗ не творѣ ихъ · оуподобитъ са мѣжеви вою · иже створи своѣхъ храмникъ на гѣсцѣ · ꙗ сьниде дѣжда ꙗ придж рѣкы · и възвѣшаша вѣтри · и потыж са храмникѣ той ꙗ паде · ꙗ вѣ разорени ꙗ велик зѣло ·

(Саввина книга)

## ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

135. Краткие имена прилагательные сгруппируйте по значению (качественные, относительные, притяжательные).

Имена прилагательные, основа которых в старославянском языке является производной, т. е. не осложнена какими-либо словообразовательными суффиксами, подчеркните.

Определите, от основ каких частей речи и с какими суффиксами образованы производные краткие имена прилагательные каждой группы. Результаты анализа отразите в таблице.

Имя прилагательное	Разряд по значению	Производящая основа	Словообразовательный суффикс	От какой части речи образовано
гладѣкъ	качественное	глад-	-ѣкъ-	от глагола гладити
градскъ	относительное	град-	-скъ-	от существительного градъ
ионинъ	притяжательное	ион-	-ин-	от существительного иона

1. Бѣла, градъ, галвокъ, крѣпкъ, горакъ, кража, печальнъ, лѣнивъ, плодovitъ, жалящъ, дѣштанъ, мѣднъ, крылатъ, палъскъ, жиниуховъ, отъщеть, мловѣнъ, наковалъ, слединнъ, вражини, женскъ.

2. Бядръ, лють, жестокъ, мажкъ, тажкъ, гинль, силнь, милостивъ, срядитъ, врачнъ, дрѣвѣнъ, кожанъ, рогатъ, градскъ, львовъ, зминкъ, отъчь, авраамъ, голжинъ, коурни, господскъ.

3. Новъ, соухъ, высокъ, сладѣкъ, свѣтль, зрѣль, вѣрнъ, завидливъ, дошовитъ, цркъльнъ, словѣнъ, женатъ, морскъ, адамовъ, ксареть, кнлнжъ, орль, говажда, ионинъ, овъчи, чловѣчскъ.

136. Используя таблицу склонения кратких имен прилагательных, сравните парадигмы склонения твердого и мягкого вариантов с парадигмами склонения имен существительных с основами на \*а, \*ја и \*о, \*јо. Установите, чем отличается склонение кратких имен прилагательных от склонения имен существительных соответствующего рода и числа.

Число	Падеж	Муж. р.	Сред. р.	Муж. р.	Сред. р.	Жен. р.	
		тв. вариант		мягк. вариант		тв. вариант	мягк. вариант
Ед.	И.	новѣ	ново	синь	синк	нова	синя
	Р.	нова	нова	синя	синя	новы	синья
	Д.	новоу	новоу	синю	синю	новѣ	сини
	В.	новѣ	ново	синь	синк	новж	синьк
	Т.	новомь	новомь	синкль	синкль	новож	синькж
	М.	новѣ	новѣ	сини	сини	новѣ	сини
Зв.		новѣ	ново	синь	синк	нова	синя
	И.—						
	Зв.—В.	нова	новѣ	синя	сини	новѣ	сини
Р.—М.		новоу	новоу	синю	синю	новоу	синю
	Д.—Т.	новомъ	новомъ	синкль	синкль	новомъ	синкль
Мн.	И.—						
	Зв.	нови	нова	сини	синя	новы	синья
Р.	новѣ	новѣ	синь	синь	новѣ	синь	

Число	Падеж	Муж. р.	Сред. р.	Муж. р.	Сред. р.	Жен. р.	
		тв. вариант		мягк. вариант		тв. вариант	мягк. вариант
	Д.	НОВОМЪ	НОВОМЪ	СИНКМЪ	СИНКМЪ	НОВАМЪ	СИНВМЪ
	В.	НОВЫ	НОВА	СИНМЪ	СИНІА	НОВЫ	СИНІА
	Т.	НОВЫ	НОВЫ	СИНН	СИНН	НОВАМН	СИНІАМН
	М.	НОВѢХЪ	НОВѢХЪ	СИННХЪ	СИННХЪ	НОВАХЪ	СИНІАХЪ

137. Просклоняйте словосочетания *кротъка равнины, синк морк, доврѣ дроугѣ*. Сделайте вывод о склонении кратких имен прилагательных.

138. Краткие имена прилагательные, данные в скобках, поставьте в требуемую контекстом форму.

1. *і тогда съвлазмати са ... и дроугѣ дроуга прѣдасть и възненавидѣть дроугѣ дроуга и мнози аѣжи протѣстанѣтъ и мнози прѣльстатѣ (мъногѣ) (Савв. кн.).* 2. ... *чѣкоу ѣдномуу ... оубогоу са нива (погатѣ) (Савв. кн.).* 3. ... *і ... есмѣ азѣ (нищѣ і оубогѣ) (Син. псалт.).* 4. ... *чѣкъ иѣкѣмъ сътвори вечеръ ж... (великъ) (Остр. ев.).* 5. *ї ишѣдѣ къ видѣ народѣ многоу и ... емоу выша (милѣ) (Зогр. ев.).* 6. ... *и съ ... създами зовѣши стаго (горькѣ) (Супр. рук.).* 7. ... *а дроугом (сѣмѣ) п.де на земли ... (доврѣ) (Остр. ев.).* 8. *вѣ же тоу стадо ... пасомо ... при горѣ (сини) (Мар. ев.).* 9. ... *син сѣтъ иже ... срдцѣмъ и благѣмъ съшшии слово дрѣжати ... (доврѣ) (Остр. ев.).*

139. В отрывках из текстов найдите краткие формы имен прилагательных, укажите разряд по значению, начальную форму, род, тип склонения, вариант склонения, число, падеж, синтаксическую функцию.

1. ... *Симоне нонинѣ любиши ли ма ... (Остр. ев.).* 2. ... *сымоу чловѣчьскѣ възлюби во паче славеж чѣчик неже славеж вѣжик (Асс. ев.).* 3. ... *не вѣди неѣрѣнѣ, нѣ вѣрѣнѣ ... (Остр. ев.).* 4. *придѣ въ домѣ симоневѣ і андрѣевѣ ... (Зогр. ев.).* 5. *исѣ видѣ же і единѣ вѣдовницѣ оубогѣ (Зогр. ев.).* 6. *исѣ же рече ен дѣшти ... иди съ мироу і вѣди цѣла отъ раны твоея (Мар. ев.).* 7. *никѣто же приставеникѣ ризи новы не приставѣлатѣ на риж ветѣж (Асс. ев.).* 8. *на вѣсѣкѣ же дѣнь великѣ омычаи вѣ (Мар. ев.).* 9. ... *имать пать хѣвѣв ечѣмѣнѣ ... (Остр. ев.).* 10. *і вѣкоже выстѣ въ дѣни новы (Мар. ев.).* 11. *и вѣ тоу стѣдѣнѣцѣ наковѣ (Остр. ев.).* 12. *і бонни же сълаетѣши вѣнѣцѣ трынѣнѣ (Савв. кн.).* 13. ... *и глѣци радочн са црѣю иудѣнскѣ ... (Остр. ев.).*

140. От кратких форм имен прилагательных образуйте полные формы.

*Рѣдѣкѣ, дълѣкѣ, тощѣ, боуи, мъногѣ, макѣкѣ, соухѣ, пѣшь, шои, тѣжѣкѣ, драгѣ, глаухѣ, нищѣ, соуи.*



141. Используя таблицу склонения полных форм имен прилагательных, сделайте вывод об их изменении по падежам сравнительно с краткими формами имен прилагательных.

Число	Падеж	Тв. вариант			Мягк. вариант		
		муж. р.	сред. р.	жен. р.	муж. р.	сред. р.	жен. р.
Ед.	И.	НОВЫИ	НОВОК	НОВАА	СИННИ	СИННК	СИННАА
	Р.	НОВАГО → НОВААГО →	НОВАГО →	НОВЫА	СИННАГО → СИННААГО →	СИННАГО →	СИННААА
	Д.	НОВОУКМОУ →	НОВЪИ		СИНЮКМОУ →	СИНЮКМОУ →	СИННИ
	В.	НОВОУМОУ →			СИНЮОУМОУ →	СИНЮОУМОУ →	
Дв.	И.—В.	НОВАА   НОВЪИ	НОВЪИ	СИННАА   СИННИ	СИННАА   СИННИ	СИННИ	
	Р.—М.	НОВОЮ		СИНЮЮ	СИНЮЮ		
	Д.—Т.	НОВЫАА → НОВЫАА		СИННИАА → СИННИАА	СИННИАА → СИННИАА		
	М.						
Мн.	И.	НОВИИ   НОВАА	НОВЫА	СИННИ   СИННАА	СИННИ   СИННАА	СИННАА	
	Р.	НОВЫИХЪ → НОВЫХЪ		СИННИИХЪ → СИННИХЪ	СИННИИХЪ → СИННИХЪ		
	Д.	НОВЫИМЪ → НОВЫМЪ		СИННИИМЪ → СИННИМЪ	СИННИИМЪ → СИННИМЪ		
	В.	НОВЫАА   НОВАА	НОВЫАА	СИННААА   СИННААА	СИННААА   СИННААА	СИННААА	
М.	Т.	НОВЫИМИ →		СИННИИМИ →	СИННИИМИ →		
	М.	→ НОВЫМИ		→ СИННИМИ	→ СИННИМИ		
		НОВЫИХЪ →		СИННИИХЪ →	СИННИИХЪ →		
		→ НОВЫХЪ		→ СИННИХЪ	→ СИННИХЪ		

142. В отрывках из текстов найдите полные формы имен прилагательных, укажите начальную форму, особенность в склонении, род, число, падеж, синтаксическую функцию.

1. і поставитъ овца о десѣхъ себе а козляциа о шнохъ (Мар. ев.).
2. горы высокыа велимѣа, камень прѣвѣжице зыацѣмѣа... се море великое пространое тоу гади и малѣже мѣстѣ числа животинаа малаа съ великыи (Син. псалт.).
3. оверѣтъ пештерж великж въ врѣзѣ рѣчинѣмѣа камѣж .а лѣтъ жи тоу (Супр. рук.).
4. ... егда зъванъ вѣдши на врак не садн на прѣдѣимѣа мѣстѣ (Савв. кн.).
5. ... коупно же и проказьства ажавааго вѣды и пол са кда коли отъ многааго к ѣни попеченья нестьрѣтъжжк волѣзнь нанесѣтъ до двою или до трин часъ тако без амаости аѣежж ржск къ огню придѣа трыѣаще до велике оудове ржчыннхъ прѣсть изгорѣвшѣ отъпадоша. то же сотонимскымѣа къземѣа протвѣмѣа са творѣаще ѣкоже юноу отъ огнѣ прѣвѣашигжжк волѣзнь нестьрѣмѣжжк зълоуоумоу

помыслюу не манти на срьдце... (Супр. рук.). 6. что иштете жиеаго съ мрътешии (Савв. кн.). 7. ... придоша птица нѣкыиа ї позовашаѣ (Зогр. ев.). 8. ... егда же придетъ онъ дхъ истинъиыи (Мар. ев.). 9. і ты вѣ съ нѣомъ галилѣкыѣи (Зогр. ев.). 10. ... ї прѣдаша пѣнтъскомуу пилатуу ... (Зогр. ев.).

143. Образуйте краткие формы сравнительной степени всех трех родов от следующих имен прилагательных.

боухъ, широкъ, гладкъ, вѣднъ, кроткъ, тѣжкъ, горькъ, равнъ, новъ, синь, старъ, крѣпкъ, высокъ, глѣвокъ, глаухъ.

144. Используя таблицу склонения краткой формы сравнительной степени имен прилагательных, сделайте вывод об изменении этих форм по падежам, числам и родам.

Число	Падеж	С суффиксом -ѣш-			С суффиксом -ѣши- (-аиш- после шипящих)		
		муж. р.	сред. р.	жен. р.	муж. р.	сред. р.	жен. р.
Ед.	И.—	мѣни	мѣнк	мѣнѣши	довѣѣи	довѣѣк	довѣѣиши
	Зв.	мѣниша	мѣниши	мѣнѣшиа	довѣѣиша	довѣѣишиа	довѣѣишиа
	Р.—	мѣнишоу	мѣнишоу	мѣнѣшиоу	довѣѣишоу	довѣѣишоу	довѣѣишиоу
	Д.—	мѣнѣше	мѣнѣше	мѣнѣшиѣ	довѣѣише	довѣѣише	довѣѣишиѣ
	Т.—	мѣнѣшема	мѣнѣшема	мѣнѣшиѣма	довѣѣишема	довѣѣишема	довѣѣишиѣма
Дв.	И.—	мѣниша	мѣниши	мѣнѣши	довѣѣиша	довѣѣиши	довѣѣиши
	Зв.	мѣниша	мѣниши	мѣнѣшиа	довѣѣиша	довѣѣишиа	довѣѣишиа
	Р.—	мѣнишоу	мѣнишоу	мѣнѣшиоу	довѣѣишоу	довѣѣишоу	довѣѣишиоу
	Д.—	мѣнѣшема	мѣнѣшема	мѣнѣшиѣма	довѣѣишема	довѣѣишема	довѣѣишиѣма
	Т.—	мѣнѣшема	мѣнѣшема	мѣнѣшиѣма	довѣѣишема	довѣѣишема	довѣѣишиѣма
Мн.	И.—	мѣнѣше	мѣнѣше	мѣнѣшиѣ	довѣѣише	довѣѣише	довѣѣишиѣ
	Зв.	мѣнѣше	мѣнѣше	мѣнѣшиѣ	довѣѣише	довѣѣише	довѣѣишиѣ
	Р.—	мѣнѣше	мѣнѣше	мѣнѣшиѣ	довѣѣише	довѣѣише	довѣѣишиѣ
	Д.—	мѣнѣшема	мѣнѣшема	мѣнѣшиѣма	довѣѣишема	довѣѣишема	довѣѣишиѣма
	Т.—	мѣнѣшема	мѣнѣшема	мѣнѣшиѣма	довѣѣишема	довѣѣишема	довѣѣишиѣма
Мн.	И.—	мѣнѣше	мѣнѣше	мѣнѣшиѣ	довѣѣише	довѣѣише	довѣѣишиѣ
	Зв.	мѣнѣше	мѣнѣше	мѣнѣшиѣ	довѣѣише	довѣѣише	довѣѣишиѣ
	Р.—	мѣнѣше	мѣнѣше	мѣнѣшиѣ	довѣѣише	довѣѣише	довѣѣишиѣ
	Д.—	мѣнѣшема	мѣнѣшема	мѣнѣшиѣма	довѣѣишема	довѣѣишема	довѣѣишиѣма
	Т.—	мѣнѣшема	мѣнѣшема	мѣнѣшиѣма	довѣѣишема	довѣѣишема	довѣѣишиѣма

145. Выпишите имена прилагательные в сравнительной степени; определите их форму (именная или местоименная), род, число, падеж; не изменяя падежа и рода, каждое имя прилагательное поставьте в остальных числах.

1. чловѣкъ нѣкыи имѣ дѣва сына- и рече мѣнии сынъ кю боу... (Остр. ев.). 2. ...вѣ же снъ кю старѣи на селѣ ... (Остр. ев.). 3. зѣлыи корень тѣ вѣса лютѣи (Супр. рук.). 4. да веде и вѣ величанишк лаврж и затвори... (Супр. рук.).

## ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

146. Из приведенных ниже примеров выпишите имена числительные, определите их разряд по значению, разряд по составу, род, число, падеж.

1. чловекъ нѣкыи имѣ дѣва сына (Остр. ев.). 2. ... і възаса извѣтъкы оукроухъ дѣва на десате испань (Мар. ев.). 3. ...принимъ десаторо вратны... (Супр. рук.). 4. ...до деюу или до трин часъ тако без милости лѣвжж ржж къ огню придѣл трыпѣаше (Супр. рук.). 5. ... по дѣвѣма ли тремъ мѣрамъ (Мар. ев.). 6. ... приемъ седмъ тж хлѣвъ (Мар. ев.). 7. ... седмъ десатъ кратъ... (Зогр. ев.). 8. жиста деветъ сътъ и ѡ лѣтъ адамюу же отъ послушанннн концѣ прикшшоу по двѣати сътъ и тридесати лѣтѣхъ (Супр. рук.). 9. ... година же вѣ яко шестѣш (Остр. ев.). 10. и въ кдинжж же на десате шшдѣ оврѣте дроугыа стоашта празны (Савв. кн.). 11. трои сътъ пакости дѣвжжте мамъ (Супр. рук.). 12. пакы же шшдѣ въ шестжж и въ двѣатжжж годинж сътвори такожде (Мар. ев.). 13. ... ксть отроичншъ съде, иже имать патъ хлѣвъ пачменьнъ и двѣ рыбѣ... (Остр. ев.). 14. ... дѣвѣ сътѣ лакътъ вѣжжште мрѣжж рыбѣ ... (Зогр. ев.). 15. ... аште смѣнѣ ксть съ десатнж тышжштѣ сѣрѣсти граджшталаго съ дѣвѣма десатѣма тѣ тышжштѣма на нь (Мар. ев.). 16. ... рѣшѣ же коуден: чѣтырѣма десаты и шестнжж лѣтъ създана высть църкы си, а ты ли трѣма днѣма въздвнжнши въ (Остр. ев.). 17. ... наплѣннша дѣва на десате коша оукроухъ отъ пати хлѣвъ... (Остр. ев.).

## ГЛАГОЛ

147. Назовите значения основных грамматических категорий глагола и установите средства выражения этих категорий в следующих примерах.

1) Категория вида:

вести — водити, оубевати — оувити, летѣти — лѣтати, дѣлати — съдѣлати, вѣжжати — вѣжжати, оврѣзати — рѣзати, коуповати — коупити.

2) Категория наклонения:

1. Чловекъ нѣкыи имѣ дѣва сына... 2. ... даждь ми достоинж часть имениннн ... 3. ... да съ дроугы моими възвесеанѣ са выхъ...

(Остромирово евангелие)

3) Категория времени:

1. ... чловекъ вѣ домонитъ иже насади виноградъ ... 2. ... егда же оубо придетъ господинъ винограда чѣто сътворитъ дѣлательмъ тѣмъ ... 3. ... съ ксть наследъннж придѣте оувимъ і ...

(Маринское евангелие)

4) Категория лица:

1. ... ѣко же знаж чѣа... 2. ... и ты отъ ннхъ кси... 3. ... і вшѣда твоѣ авѣ тѣ творитъ.

(Зорафское евангелие)

5) Категория числа:

1. ... петръ же вынѣ сѣдѣаше на дворѣ... 2. ... стомахтеі рѣша петрови...

(Зогр. ев.). 3. ... и рече има градѣта поминѣ (Мар. ев.).

148. Выделите основу инфинитива глагола путем отбрасывания аффикса -ти, установите, на какой звук оканчивается основа, в состав какой морфемы он входит.

Образец.

Глагол	Основа инфинитива	Конечный звук основы	Какой морфеме принадлежит
знати	зна-	[а]	зна-
цѣловати	цѣлова-	[ова]	цѣлова-
коупити	коупи-	[и]	коупи-

Решти, скакати, вѣжати, любити, дѣхнѣти, клати, слошати, лшнѣти, цѣнѣти, маѣчати, искати, везти, имѣти, выти, трѣговати, пласати, видѣти, дарити.

149. Выделите основу настоящего времени глагола путем отбрасывания личного окончания в форме 2-го лица единственного числа и 3-го лица множественного числа. Сравните эти формы с аналогичными формами глаголов в современном русском языке; прокомментируйте различия в основах.

Глагол	Форма 2-го л. ед. ч. в старослав. яз.	Форма 2-го л. ед. ч. в рус. яз.	Форма 3-го л. мн. ч. в старослав. яз.	Форма 3-го л. мн. ч. в рус. яз.
нести	несѣ-ши	нес-ешь	несѣ-тъ	нес-ут
знати	знакѣ-ши	зна-ешь	знаѣкѣ-тъ	зна-ют
возити	вози-ши	воз-ишь	возѣ-тъ	воз-ят

Грѣшнѣти, горевати, стошати, мыти, волѣти, мошнѣти, выижнѣти, жати, мрѣти, дрожатнѣти, спасати, читати, дѣлатнѣти, решнѣти, стошчати.

150. Соотнесите основу инфинитива глагола с основой настоящего времени, определите класс глаголов.

I. Приготоваѣти, дѣхнѣти, водити, влачити, вазати, жити, строи, пыти, маѣти, мошнѣти, искати, вобвати, иминовати, анти, выти, цѣнѣти, писати, жати.

II. Дрожатнѣти, решнѣти, пюжнѣти, коуповати, тесати, капати, анти, выти, шачати, начинати, дѣти, маѣти, оубѣгати, видѣти, вѣдѣти, алкати, паввати,

бравевати, лешти, павти, стромти, нести, носити, вести, водити, шсти, пьсати, дати, оувневати, ити, съпати, слыти, летѣти, лѣтати.

151. Объясните чередование звуков в глагольных основах.

Даровати — дароукиши, божевати — боюкиши, плаввати — плаюкиши, мати — маынеши, джти — дъмеши, пласути — плаовешши, сласути — словешши, плакати — плаачешши, клати — колкыши, искати — иштешши, пѣти — покыши, прати — поркыши.

## СПРЯГАЕМЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

### Изъявительное наклонение

152. Используя таблицу спряжения глаголов в настоящем времени, проспрягайте приведенные ниже глаголы, определите их спряжение.

Образец.

### Спряжение тематических глаголов

Число	Лицо	I спряжение			II спряжение с темой *i
		тв. вариант		мягк. вариант	
		с темой *e    *o	с темой *pe    *po	с темой *je    *jo	
Ед.	1-е	рекж	дегнж	скачж	хвалж
	2-е	речешши	дегнешши	скачешши	хвалешши
	3-е	речеть	дегнетъ	скачеть	хвалеть
Дв.	1-е	речеѣ	дегнѣ	скачеѣ	хвалѣ
	2-е	речета	дегнета	скачета	хвалита
	3-е	речете	дегнете	скачете	хвалите
Мн.	1-е	речемъ	дегнемъ	скачемъ	хвалимъ
	2-е	речете	дегнете	скачете	хвалите
	3-е	режътъ	дегнжътъ	скачжътъ	хвалжътъ

### Спряжение нетематических глаголов

Число	Лицо	вѣти	дати	шсти	вѣдѣти	имати
Ед.	1-е	къмь	дамь	шамь	вѣмь	имамь
	2-е	къси	даси	шаси	вѣси	имашши
	3-е	кътъ	дастъ	шастъ	вѣстъ	иматъ
Дв.	1-е	къѣ	даѣ	шѣѣ	вѣѣ	имаѣѣ
	2-е	къста	даста	шаста	вѣста	имашта
	3-е	къте	дасте	шасте	вѣсте	имате

Число	Лицо	ВЫТИ	ДАТИ	ПСТИ	ВЪДЪТИ	ИМАТИ
Мн.	1-е	КСМЪ	ДАМЪ	ПСМЪ	ВЪМЪ	ИМАМЪ
	2-е	КСТЕ	ДАСТЕ	ПСТЕ	ВЪСТЕ	ИМАТЕ
	3-е	СЖТЪ	ДАДЖТЪ	ПДАТЪ	ВЪДЖТЪ	ИМЖТЪ

1. ЛЫТИ, БОЛЪТИ, ДОУЖТИ, ВОДИТИ, ДАКАТИ, ВРАЧЕВАТИ, РЕШТИ, ДРОЖАТИ, НАЧАТИ, МОАТИ, ТЕСАТИ, КОУПОВАТИ, МЪКНЖТИ, ВЕСЪДОВАТИ, КОВАТИ, ПИТИ.

2. БАЗАТИ, ЖИТИ, СТРОИТИ, ПЛЕВАТИ, ВОКВАТИ, ГЫМЖТИ, СКРЪВЪТИ, ЛЫШТИ, ДРЪЖАТИ, ПЛЫТИ, ЖАТИ, ЛАЗИТИ, СКАКАТИ, НИКНЖТИ, НАСЛЪДОВАТИ.

3. БЫТИ, МАЪТИ, НОСИТИ, МАЗАТИ, ИМЕНОВАТИ, КАМЖТИ, ВИДЪТИ, ТЕШТИ, КРИЧАТИ, ВИТИ, ЛЮБИТИ, ПЛАСАТИ, ОУГАСИЖТИ, ДАРОВАТИ, КЛЕВАТИ.

153. Определите спряжение глагола по теме или ее отсутствию в основе настоящего времени глаголов.

1. ЧИТАКШИ, ПСИ, ВИДИШИ, ПЕЧЕШИ, БЛАЧИШИ, ИДЕШИ, ВАНЕШИ, ИМАШИ, ПИШЕШИ, КОЖЕШИ, ПОСТИГНЕШИ, РЪЖЕШИ.

2. ЦЪНИШИ, ДАСИ, ИШТЕШИ, СТАВИШИ, ОУМЪКШИ, ЖЪНЕШИ, ТОНЕШИ, ВОЮКШИ, МОЖЕШИ, ВЪСИ.

3. ЮСИ, ВЪДЕШИ, РЪКШИ, ЗНАКШИ, КОСНЕШИ СЪ, ПРОСИШИ, РЕЧЕШИ, КРИКНЕШИ, СЫПАСЕШИ.

154. Объясните чередование звуков в основе глаголов настоящего времени.

ПЕЖ — ПЕЧЕШИ, МОЖ — МОЖЕШИ, РЕЖ — РЕЧЕШИ, СЪЖ — СЪЧЕШИ, СТЪЖ — СТЪЖЕШИ.

155. Установите происхождение мягкого согласного звука в основе глаголов настоящего времени. Определите тип спряжения глагола.

РЕЧЕШИ, СКАЧЕШИ, МОЖЕШИ, СТРАЖДЕШИ, СЛЫШИШИ, МАЖЕШИ, ДАЧЕШИ, ИШТЕШИ, БЛАЧИШИ, ПИШЕШИ, ВЪЖИШИ, ВЪЧЕШИ, ЛЪЧИШИ, ДРЪЖИШИ, КАЖЕШИ, РЪЖЕШИ.

156. Используя таблицу спряжения нетематических глаголов из упражнения 152, объясните, почему основу настоящего времени нетематических глаголов можно определить по форме 3-го лица множественного числа.

СЖТЪ, ДАДАТЪ, ПДАТЪ, ВЪДАТЪ, ИМЖТЪ.

157. В приведенных отрывках из текстов найдите формы настоящего времени глаголов, укажите начальную форму (инфинитив), класс, спряжение, лицо, число.

1. рече гдѣ своимъ оученикомъ вы есте свѣтъ всемоу миру. не можете градъ оукрыти съ врьхоу горы стои ни въжагавтъ свѣтльница и поставивтъ иже въ храмикѣ сятъ тако да просвѣтитъса свѣтъ вашъ прѣдъ

чѣкъ· да оузыратъ ваша добраа дѣла и прославатъ оца вашего ниже ксть на небсехъ нъ мьните како придохъ разорити закона·

(Остромирово евангелие)

II. 1. сынове мои вога имать такоже и азъ (Супр. рук.). 2. азъ о себѣ глѣхъ глѣхъ о себѣ славы своєю иштеть ... (Мар. ев.). 3. шны же отъвраще са прѣдъ всеми глѣ· не вѣма что глѣши (Зогр. ев.). 4. и вьса моя твоа сжть (Остр. ев.). 5. вашъ же отецъ вѣсть како трѣвоукте снхъ (Мар. ев.).

158. Используя таблицу спряжения форм глаголов будущего времени, проспрягайте приведенные ниже глаголы в будущем времени.

### Будущее время

Ед.	1-е 2-е 3-е	придѣхъ придѣши придетъ	имамъ имаши имать	унтати » »	вѣдѣхъ вѣдѣши вѣдетъ	унталаъ, -а, -о » »
Дв.	1-е 2-е 3-е	придѣвѣ придѣте придѣте	имавѣ имате имате	» » »	вѣдѣвѣ вѣдѣте вѣдѣте	унтала, -ѣ, -ѣ » »
Мн.	1-е 2-е 3-е	придемъ придете придѣтъ	имамъ имате имѣтъ	» » »	вѣдемъ вѣдете вѣдѣтъ	унтали, -ы, -а » »

Ити, нести, принести, вѣжати, молити, трѣговати, цѣсти, мѣччати.

159. Глаголы, данные в скобках, поставьте в требуемую контекстом форму.

1. аще кто мѣдѣхъ ... отъ кого поститиса за нь (вѣзати) (Син. треб.).  
2. аще которы простъ людинѣ враждѣхъ имы ... чѣка и окрѣваити и (оударити) (Син. треб.).  
3. аще кто сынѣдно что ... да постити са ·к· дьнен (оукрасти) (Син. треб.).  
4. ...вѣставъ... к оцѣ и рекъ имоу (ити) (Асс. ев.).  
5. ...что хоушѣши ми дати и азъ вамъ ... и (прѣдати) (Мар. ев.).

160. В отрывках из текстов найдите формы глаголов будущего времени, укажите их начальную форму, класс, спряжение, время, лицо, число.

I. 1. ... и створѣхъ на лобца чѣкомъ (Мар. ев.). 2. ... все ѣлико имаша продаждѣхъ и даждѣ ницимѣ и имѣти имаша съкроенце на небсехъ ... (Савв. кн.). 3. ... тѣгда начѣнеша съ стодоумъ послѣднее мѣсто дражати ... (Савв. кн.). 4. ... аще ли вѣдетъ недовѣи покѣлѣ са (покаялся). То да нь примѣти вѣдетъ въ свое отчѣство (Син. треб.). 5. ... тоу вѣдетъ плачь и ск(р)ѣжетъ злѣкомъ (Мар. ев.).

II. 1. ... азъ же съде гадѣмъ гьвнѣхъ вѣставъ кадъ къ оцѣу моимоу и рекъ

кмоу ... (Остр. ев.). 2. ... еще много имамъ глагъи къ вамъ ... (Савв. кн.).  
 3. ... речець зълы равъ ... къснить мои гъи прити начметъ вити каверъты  
 свои (Мар. ев.). 4. ...хоштъ прикоснати са ржцѣ твои (Остр. ев.).  
 5. ... еда вждеть сълъгалъ приходивы (Супр. рук.). 6. ... вждтъ во дъне  
 ти скръви ... (Мар. ев.). 7. Вы есте соль земли аште же соль овоуветъ чина  
 осолить са ничьсомоуже вждеть къ томоу нъ да кыпама вждеть вгъи і  
 поирама човѣки (Зогр. ев.).

161. Используя таблицу образования и спряжения форм аориста, проспрягайте в аористе глаголы, приведенные ниже.

### Аорист

Число	Лицо	Простой аорист от основы инфинитива на согласный	Сигматический аорист		
			без темы [-о-] от основы инфинитива на согласный	с темой [-о-] от основы инфинитива на согласный	без темы [-о-] от основы инфинитива на гласный
Ед.	1-е	пекъ	пѣхъ	пекохъ	читахъ
	2-е	пече	пече	пече	чита
	3-е	пече	пече	пече	чита
Дв.	1-е	пековѣ	пѣховѣ	пекуховѣ	читаховѣ
	2-е	печета	пѣста	пекоста	читаста
	3-е	печете	пѣсте	пекосте	читасте
Мн.	1-е	пекомъ	пѣхомъ	пекухомъ	читахомъ
	2-е	печете	пѣсте	пекосте	читасте
	3-е	пекъ	пѣша	пекоша	читаша

Ити, лечити, нести, съхъжти, вити, вѣрати, скакати, носити, быти, имѣти.

162. Глаголы, данные в скобках, употребите в форме аориста.

1. ...и высть ѣко ... вьсаветъ цѣлование маринио (оуслышати) (Зогр. ев.). 2. ... и тогда же ... оученици его (прити) (Остр. ев.). 3. ... они же ... въ свиниы (ити) (Савв. кн.). 4. Іродъ во емъ Иодана ... и і вьсади въ темьнищъ (съвзати) (Мар. ев.). 5. і ... ѡръ Іродъ слоухъ (оуслышати) (Зогр. ев.). 6. ... они же пришдъше... емоу (глаголати) (Зогр. ев.). 7. ... они же... емоу (решти) (Зогр. ев.). 8. ... а пасжцен ... (вѣжати) (Мар. ев.). 9. ... і ... къ н'емоу едина равыиъ глжшти (прстжжити) (Зогр. ев.). 10. и рекъ кмоу оче... на нѣо и прѣдъ товож (слгрѣшити) (Остр. ев.).

163. Используя таблицу образования и спряжения форм имперфекта, проспрягайте в имперфекте глаголы, приведенные ниже.



### Имперфект

Число	Лицо	От основы инфинитива на согласный	От основы инфинитива на гласный	От основы инфинитива на гласный [-и-]
Ед.	1-е 2-е 3-е	нecъдaхъ нecъдaши нecъдaши	читaахъ читaаши читaаши	любaлaхъ любaлaши любaлaши
Дв.	1-е 2-е 3-е	нecъдaхoвѣ нecъдaшeтa нecъдaшeтe	читaахoвѣ читaашeтa читaашeтe	любaлaхoвѣ любaлaшeтa любaлaшeтe
Мн.	1-е 2-е 3-е	нecъдaхoмъ нecъдaшeтe нecъдaхъ	читaахoмъ читaашeтe читaахъ	любaлaхoмъ любaлaшeтe любaлaхъ

Мошти, везти, стоуцати, ловити, родити, носити, съпати, дати, вѣдати.

164. Глаголы, данные в скобках, поставьте в форму имперфекта, требуемую контекстом.

1. ... и никъто же не ... кмоу (дати) (Остр. ев.). 2. и ... насытити чрѣво свок отъ рожьца (желати), (Остр. ев.). 3. ни же ... ѣко имѣ есть ... (глаголати) (Зогр. ев.). 4. родитѣва же ... на нь ... (гнѣвати сѧ) (Зогр. ев.). 5. Петра же вынѣ ... на дворѣ (сѣдати) (Зогр. ев.). 6. ... змии ... въ водахъ (выти) (Хиландрские листки). 7. мловѣкы етеръ ... отъ ерсама въ ерихъ (схъодити) (Асс. ев.). 8. ... и съ горьками съззани ... стааго (зъвати) (Супр. рук.). 9. ... оучитель молитвы ... (трѣновати) (Супр. рук.). 10. ... ї никъто же не ... отъвѣштати емоу словесе (мошти) (Зогр. ев.).

165. Используя таблицу образования и спряжения сложных форм прошедшего времени, проспрягайте в перфекте и плюсквамперфекте глаголы, приведенные ниже.

#### Сложные формы прошедшего времени

Число	Лицо	Перфект		Плюсквамперфект	
		с вспомогательным глаголом в форме настоящего времени		с вспомогательным глаголом в форме имперфекта	
Ед.	1-е 2-е 3-е	късмь къси къстѣ	нecълъ, -а, -о	вѣдaхъ вѣдaши вѣдaши	нecълъ -а, -о
Дв.	1-е 2-е 3-е	късвѣ къста късте	нecлa, -ѣ, -ѣ	вѣдaхoвѣ вѣдaшeтa вѣдaшeтe	нecлa, -ѣ, -ѣ
Мн.	1-е 2-е 3-е	късмь късте къстѣ	нecан, -и, -а	вѣдaхoмъ вѣдaшeтe вѣдaхъ	нecан, -и, -а

Нести, вѣжати, маъчати, дати, вѣрати, крыти, имѣти, коупити, слышати, вѣровати.

166. В отрывках из текста найдите формы перфекта и плюсквамперфекта, укажите лицо, число, переведите их на русский язык.

1. ... не доброе ли сѣмѣ сѣять еси на сѣлѣ своемъ. (Листки Ундольского). 2. ... маѣнѣ николи же не дааѣ еси козылаѣте (Остр. ев.). 3. ... вратѣ съ мрътеѣ вѣ и оживе изгываѣ вѣ и обрѣте са ... (Остр. ев.). 4. ... и тебе исе снѣ вѣжи пришеаѣ еси сѣмо прѣжде вѣрѣмене (Мар. ев.). 5. ... како же и ма вѣзлюбиаѣ еси оче маже дааѣ еси миѣ хоштѣ (Савв. кн.). 6. ... дааѣ еси веселеѣ вѣ срѣци моемаѣ (Савв. кн.). 7. ... оученици же кго оушпан вѣахѣ вѣ градѣ (Остр. ев.). 8. ... і не вѣ пришеаѣ къ нимѣ іс (Мар. ев.). 9. сѣсѣди же и иже и вѣахѣ видѣли прѣжде ... (Мар. ев.). 10. ... да оуѣвѣстѣ какѣ коупанѣ сѣтѣ сътвориан (Мар. ев.).

167. Найдите формы аориста, имперфекта, перфекта, плюсквамперфекта в отрывках из текстов; укажите начальную форму, класс, спряжение, лицо, время, число глагола.

1. и тѣма авиѣ выстѣ. і не вѣ пришеаѣ къ нимѣ іс (Мар. ев.). 2. мажи имела еси (Остр. ев.). 3. чловѣкъ етерѣ вѣ богатѣ исе имѣаши приставникѣ (Зогр. ев.). 4. етери отѣ кънижникиѣ рѣша къ севѣ (Зогр. ев.). 5. и рече маѣнин сынѣ кю оѣоу (Остр. ев.). 6. і вѣаѣзе вѣ кораваѣ іс (Савв. кн.). 7. ... народѣ же стоаѣхѣ и слышаѣши (Остр. ев.). 8. вѣ же тоу стѣднѣнѣцѣ иаковаѣ (Остр. ев.). 9. ини же глааѣхѣ (Зогр. ев.). 10. нзида сѣмѣи сѣаѣтѣ сѣмене своего (Остр. ев.).

168. Используя таблицу образования и спряжения форм повелительного наклонения, установите, как образованы формы 1-го и 3-го лица единственного числа повелительного наклонения тематических и нетематических глаголов; какие суффиксы свойственны формам 1-го и 2-го лица множественного и двойственного числа повелительного наклонения тематических глаголов I спряжения твердого варианта, I спряжения мягкого варианта и II спряжения, а также этим формам каждого нетематического глагола. Объясните происхождение свистящих [ц], [з] и шипящих согласных в основах глаголов тематического и нетематического спряжения.

Число	Лицо	Тематические глаголы		
		I спряжение		II спряжение
		тв. вариант	мягк. вариант	
Ед.	2-е	неси, рыци, можи	знаи	моли
	3-е	неси, рыци, можи	знаи	моли
Дв.	1-е	несѣвѣ, рыцѣвѣ, можѣвѣ	знаивѣ	моливѣ
	2-е	несѣта, рыцѣта, можѣта	знанта	молинта
Мн.	1-е	несѣмѣ, рыцѣмѣ, можѣмѣ	знаимѣ	молимѣ
	2-е	несѣте, рыцѣте, можѣте	знаите	молите

Число	Лицо	Нетематические глаголы			
		ДАТИ	ИСТИ	ВѢДѢТИ	ВЫТИ
Ед.	2-е	ДАЖДЪ	ИЖДЪ	ВѢЖДЪ	ВЖДИ
	3-е	ДАЖДЪ	ИЖДЪ	ВѢЖДЪ	ВЖДИ
Дв.	1-е	ДАДИВѢ	ИДИВѢ	ВѢДИВѢ	ВЖДИВѢ
	2-е	ДАДИТА	ИДИТА	ВѢДИТА	ВЖДИТА
Мн.	1-е	ДАДИМЪ	ИДИМЪ	ВѢДИМЪ	ВЖДИМЪ
	2-е	ДАДИТЕ	ИДИТЕ	ВѢДИТЕ	ВЖДИТЕ

169. Из приведенного ниже текста выпишите глаголы в форме повелительного наклонения, определите их число, лицо.

рече ГѢ: не оужданти да не оуждени вѣдете. нмѣже во сждѣмь сждите сждитесь вамъ и въ нмѣже мѣрѣ мѣрнте въсмѣрнтесь вамъ. что же видиши сжщѣ нже ксть в очеси врата твоюго а врьвно нже ксть въ очеси твоюма не чоужши: или како речши вратоу твоюмоу остави и изымѣ сжщѣ изъ очеси твоюго и се врьвно въ оцѣ твоюма лицемѣре. изыми пръвѣк врьвно изъ очеси твоюго тогда оужриши изымѣ сжщѣ изъ очеси врата твоюго. не дадите стаго псомъ ни помѣтанте висерь вашихъ прѣдъ свиннами да не побрьжтъ ихъ ногами своимн. и вращшеса растрѣмжтъ вы.

(Маринское евангелие)

170. Образуйте формы повелительного наклонения от основы настоящего времени следующих глаголов.

- 1) Витати, ршти, просити, почивати.
- 2) Ржгати, пшти, възыграти, ходити.
- 3) Клати, тешти, везти, коупити.
- 4) Кричати, носити, красти, вѣшти.
- 5) Стрѣшти, ждати, грасти, ловити.

171. Из приведенных ниже предложений выпишите глаголы в форме повелительного наклонения, определите их вид (совершенный или несовершенный), число, лицо.

1. омъ же рече имъ вѣрвѣзѣте одесижиж странѣ коравѣ мрѣжж (Мар. ев.). 2. ... гѣа има идѣта въ градъ (Мар. ев.). 3. ... рече къ нимъ. коупѣж дѣтите донѣдеже придж ... (Мар. ев.). 4. ... гѣж вамъ просите и дастъ сѣ, вамъ ѣштите и оврачете гѣцѣте и отворѣте сѣ вамъ (Мар. ев.). 5. ... ѣ рече емоу прилежи ель (Мар. ев.). 6. ... не вжди емоу застѣпника ... (Син. псалт.). 7. и рече ГѢ равоч. изиди на пжти и халжгы. и оувѣди вниити да напѣнитъ сѣ дом мон (Мар. ев.). 8. ... рече же оцѣ. к равомъ своимъ изнесѣте одеждѣ пръвѣж. и овалѣцѣте и и дадите пръстѣнь на ржж ког... (Остр. ев.). 9. ... очисти прѣжде въжтрѣнее стекальници ѣ паропсида да вждѣтъ и вѣжшшесе има чисто (Мар. ев.). 10. и рче има градѣта по мнѣ ... (Мар. ев.).

## Сослагательное наклонение

172. Используя таблицу образования и спряжения форм глаголов сослагательного наклонения, проспрягайте в сослагательном наклонении глаголы, помещенные ниже.

Число	Лицо	Сослагательное наклонение	
Ед.	1-е	ВЫХЪ	}
	2-е	ВЫ (ВИ)	
	3-е	ВЫ (ВИ)	
		(ВИМЪ)	} НЕСАЪ, -А, -О; ЛЮБИНАЪ, -А, -О
Дв.	1-е	ВЫХОУЪ	}
	2-е	ВЫСТА	
	3-е	ВЫСТЕ	
		(ВИМЪ)	} НЕСА, -Ъ, -Ъ; ЛЮБИЛА, -Ъ, -Ъ
Мн.	1-е	ВЫХОУМЪ	}
	2-е	ВЫСТЕ (ВИСТЕ)	
	3-е	ВЫША (ВЖ)	
		(ВИМЪ)	} НЕСАИ, -Ы, -А; ЛЮБИИ, -Ы, -А

СВѢТИТИ, НЕСАТИ, ВѢГАТИ, МАСТИ, ПАСТИ, МОШТИ, МАЗАТИ, ХОДЯТИ.

173. Проанализируйте формы сослагательного наклонения в отрывках из текстов.

1. АШТЕ ВЬСТЕ ЛЮБИИ МА ВЪЗДРАДОВАМ СА ВЬСТЕ (Савв. кн.). 2. ... ЪКО АЦИ ВИ ВЪДѢАЪ ГИЪ ХРАМА. ВЪ КЖЖ СТРАЖЖ ТАТЬ ПРИДЕТЬ. ВЪДѢАЪ ОУВО ВИ І НЕ ВИ ОСТАЕНАЪ ПОДЪРЫТИ ХРАМА СВОЕГО. (Мар. ев.). 3. И МЪИЪ НИКОИ ЖЕ НЕ ДААЪ ЕСИ КОЗЪЛАТЕ ДА СЪ ДРОУТЫ МОИМИ ВЪЗВЕСАНАЪ СА ВУХЪ (Остр. ев.). 4. АЦИ ВИ ВЪДѢАА ДАРЪ ВЪИИ И КЪТО КСТЪ ГЛАГОЛАТИ ... (Остр. ев.). 5. АШТЕ НЕ ВУША ПРѢКРАТИИ СА ДИИЕ ТИ НЕ ВИ ОУВО СПАСАА СА ВСАКА ПАТЬ (Савв. кн.). 6. ВИДѢВШИИ И МОИША ДА ВИ ПРѢШЪАЪ ОУЪ ПРѢДѢАЪ ИХЪ (Зогр. ев.). 7. ... АЦИ ВЬСТЕ САЪПИ ВУАИ НЕ ВЬСТЕ ИАЪАИ ГРѢХА ... (Мар. ев.). 8. ...АШТЕ ВИ ВУАЪ ПРѢЪ. ВЪДѢАЪ ВИ ОУВО КТО И КАКОВА ЖЕНА ПРИКАСААЪ СА ВЪМЪ. ЪКО ГРѢШЪАИЦА ЕСТЬ (Мар. ев.).

174. Определите форму глаголов.

РЕШТИ, ИДЪ, ЕСИ ЧИТАЛА, ВѢАХЪ НЕСАЪ, ВУХЪ НЕСАЪ, СЖТЬ НЕСАИ, СЖТЬ НЕСАИ, ЕСЕЪ НЕСАЪ, НЕСЕТЪ, ВИ НЕСА, ВѢАХОУМЪ НЕСАИ, НЕСАХЪ, НЕСОША, НЕСЕ, НЕСИ, ВѢАЪ, ПАЖДА, ДАСТЕ, ВѢЖААХЪ, ВѢЖААХЪ, ВѢЖАША, ЕСТЬ ВѢЖААЪ, ИДОСТЕ, ИДЕМЪ, МОШТИ, МОЖЕ, МОЗИ, ВИ МОЛА, РЫЦЕМЪ, РЫЦЕТА, ДРЪЖА, ЛЮБАААХЪ, ЛЮБИ, ЛЮВАЪК, ЛЮВИТЕ, ИТИ, СЖТЬ, ВѢЖАЪ, СЪДѢАШИ, ПРИСТЪПИХЪ, КСИ, ВИДѢАЪ, ВѢХЪ ВИДѢАЪ, ВИ ВИДѢАЪ, ВѢВЪ, ЕСИ, ВѢСТЕ, ИМАМЪ.

175. В тексте найдите глаголы, разберите их по схеме: начальная форма, класс, наклонение, спряжение, время, лицо, число.

1. ПОДЪЪ ЖЕ ВУВЪШЮ. ПРИСТЪПИША КЪ ЪМОУ. ОУЧЕНИЦИ ЕГО ГАВѢШТЕ. ПОУСТО ЕСТЬ МѢСТО. І ГОДИНА МИИЖ ЮЖЕ. ОУПОУСТИ НАРОДЪ. ДА ИИДЪШИ ВЪ ВЪИЖЪНААА ГРАДЪЦА. КОУПАТЬ ВРАШЪНА СЕВЪ. 2. НС ЖЕ РЕЧЕ ІАЪ. НЕ ТРѢБОУКЪТЪ ОТИТИ. ДАДИТЕ МЪ ВИ ЪСТИ. 3. ОНИ ЖЕ ГАВША ЕМОУ. НЕ ІМАМЪ СДА. ТЪКМО

·Д· хлѣвъ· і ·Б· рыбѣ· 4. онъ же рече· принесѣте ми ѡ сѣмо· 5. і повелѣвъ народомъ възвѣстити на трѣбѣ· і примѣвъ ·Д· хлѣвъ· ·Б· рыбѣ· възвѣрѣвъ на нѣо вагѣи· і прѣломо хлѣво· дасть оученикомъ· оученици же народомъ· 6. і ѣша в'си і насытиша сѧ· і възаша ізытъгы оукроухъ ·В·і· коша іспытъ· 7. ·дѣшнѣхъ же вѣаше мѡжъ· патъ тышашъ· развѣ жєтѣ і дѣтнѣ· 8. і лєнє оубѣди оученикы вѣлѣсти вѣ корабѣ· і варити і на ономо полоу дождѣже отъпоуститѣ народы ·кѣн· 9. і отпоустѣ народы вѣзидѣ на горѣ помолитѣ сѧ· поздѣ же вывѣшио єдинѣ вѣ тоу· 10. корабѣ же вѣ по срѣдѣ морѣ вѣламо сѧ вѣлами· вѣ во противнѣ вѣтрѣ·

(Зографское евангелие)

## НЕСПРЯГАЕМЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

### Инфинитив и супин

176. Выделите суффикс инфинитива.

Нѣсти, выти, рѣшти, дати, читати, пѣшти, нти, мошти, шсти, вѣшсти, юти, прати, лѣшти·

177. Напишите восстанавливаемую праформу следующих глаголов.

Жѣдати, гаснѣти, зѣвати, сѣврати, вѣшсти, дѣлати, пѣсати, вѣзати, крыти, антѣ, выти, вѣти, мошти, отъвѣштати·

178. Напишите по-старославянски следующие формы инфинитива.

\*Sekti, \*tekti, \*zegti, \*mogti, \*pekti, \*rekti, \*vedti, \*metti, \*pletiti, \*iditi, \*kolti, \*porti, \*načenti, \*legti, \*domti, \*minti.

179. Просклоняйте имя существительное *пѣшти* и спрягайте в настоящем времени глагол *пѣшти*, объясните, чем вызвано совпадение некоторых форм.

180. Установите происхождение *а* в основах инфинитива.

лѣжати, мѣлчати, слышати, кричати, дышати, вѣжати, дръжати·

181. Следующие формы глагола поставьте в форму инфинитива.

сѣтъ, вы, вѣхъ, даси, мози, коупладохъ, верѣ, отиде, вѣпаде, теоритѣ, сади, даатъ, кси, вѣша, дасте, вѣси, вѣма, вѣгѣ, рече, дажда, вѣзмѣж·

182. В отрывках из текста найдите формы инфинитива, выделите основу данных форм.

1. ... иже вы вѣсѣмъ намъ не погрѣшити о хѣ Исусѣ гѣ нашѣмъ... (Супр. рук.). 2. ... вѣса не протнѣшмо сѧ кмоу ви оубо воити сѧ паче вога... (Супр. рук.). 3. повѣжда ми... вы ли сѣмѣлъ тако молитвоу теорити... (Изборник 1073 г.). 4. ... вѣити вѣ корабѣ і варити і на ономо полоу (Зогр. ев.). 5. ... възврати сѧ вѣ домъ твои (Зогр. ев.).

183. Установите, от какой основы и при помощи какого суффикса образуется супин.

любить, жать, несть, вѣзтъ, вѣзати, видѣтъ, искоуситѣ·

184. В отрывках из текста найдите формы супина, выделите их основу.

1. ... пришель кси сѣмо прѣжде врѣмене млчить нас... (Зогр. ев.).
2. ... изидж народъ изъ града выдѣтъ вывѣшаго... (Савв. кн.).
3. да не възератитъ са възспать въззати ризъ своихъ (Асс. ев.).
4. ... изиде налатъ дѣлатель (Мар. ев.).
5. ... азъ те посълахъ вы жать (Остр. ев.).

185. В приведенных ниже отрывках из текстов найдите формы инфинитива, употребляющиеся в своем основном значении и вместо форм супина. Объясните, с чем это связано.

1. ... посъла равы своимъ къ дѣлательмъ приати плоды его... (Мар. ев.).
2. ... посълаиъ выстъ Гаоуринъ овржчти създаиъ ... (Супр. рук.).
3. ... ѣко не мождаше никътоже микжти пкътьмъ тѣмъ... (Зогр. ев.).
4. і пады при ногоу їсоу молѣише і възити въ домъ свои (Мар. ев.).
5. і посъла равы своимъ призываети званымъ на пракъ (Син. треб.).
6. ... подо-  
ваише ти оубо вѣдати съверро мокъ трѣжнникомъ... (Остр. ев.).
7. надж оуготовати мѣсто вамъ (Мар. ев.).
8. ... повалѣ свѣшта възжигше при-  
нести (Супр. рук.).
9. и начати оумывати ногъ оученикомъ... (Мар. ев.).
10. пръвѣ рече емоу: сло коутихъ и имамъ неждаж изити и видѣти е... (Мар. ев.).

#### ПРИЧАСТИЕ

186. От основ настоящего времени данных глаголов образуйте формы действительных причастий настоящего времени в именительном и родительном падежах единственного и множественного числа мужского, женского и среднего рода.

Ходити, пешти, клати, иснати, възти, цѣловати, выти, съхжжти, клати, носити, дати, ити, възрати, вѣти, слышати, млччати, трѣговати, сѣдѣти, вѣти, мѣѣти, гнати, вѣжжати, читати, пьсати, шсти.

187. Используя таблицу склонения кратких форм действительных причастий настоящего времени, образуйте причастие от основы настоящего времени приведенных ниже глаголов и просклоняйте его.

Падежи	Ед. ч.		
	муж. р.	жен. р.	сред. р.
И.—Зв. Р. Д. В. Т. М.	ВЪЗЪ ВЪЗЖШТА ВЪЗЖШТОУ ВЪЗЖШТЬ ВЪЗЖШТЕМЪ ВЪЗЖШТИ	ВЪЗЖШТИ ВЪЗЖШТА ВЪЗЖШТИ ВЪЗЖШТЖ ВЪЗЖШТЕЖ ВЪЗЖШТИ	ВЪЗЪ ВЪЗЖШТА ВЪЗЖШТОУ ВЪЗЖШТЕ ВЪЗЖШТЕМЪ ВЪЗЖШТИ
Падежи	Дв. ч.		
	муж. р.	жен. р.	сред. р.
И.—В.—Зв. Р.—М. Д.—Т.	ВЪЗЖШТА ВЪЗЖШТОУ ВЪЗЖШТЕМА	ВЪЗЖШТИ ВЪЗЖШТОУ ВЪЗЖШТАМА	ВЪЗЖШТИ ВЪЗЖШТОУ ВЪЗЖШТЕМА

Падежи	Мн. ч.		
	муж. р.	жен. р.	сред. р.
И.	ВЕЗЖШТЕ	ВЕЗЖШТА	ВЕЗЖШТА
Р.	ВЕЗЖШТЬ	ВЕЗЖШТЬ	ВЕЗЖШТЬ
Д.	ВЕЗЖШТЕМЪ	ВЕЗЖШТАМЪ	ВЕЗЖШТЕМЪ
В.	ВЕЗЖШТА	ВЕЗЖШТА	ВЕЗЖШТА
Т.	ВЕЗЖШТИ	ВЕЗЖШТАМИ	ВЕЗЖШТИ
М.	ВЕЗЖШТИХЪ	ВЕЗЖШТАХЪ	ВЕЗЖШТИХЪ

Ити, знати, дѣхити, молити, быти, нести.

188. В отрывках из текстов найдите действительные причастия настоящего времени, установите, от какой основы они образованы, род, число, падеж.

1. ... грады къ мѣстѣ не имать вѣздакати... (Асс. ев.). 2. ... и пристжили къ нелюу кдина равныи глаголющи... (Остр. ев.). 3. кце же кмоу далече сжиоу оузырѣ ... (Остр. ев.). 4. ... Шковѣ видѣ пророчник спок исъшедьши... (Супр. рук.). 5. ... едина от равныи... видѣвши Петра грѣвкшга са ... (Мар. ев.). 6. ... и видѣвъ еж одръжилаж и акы въ мнозѣ волѣзни сжитж въ недоумѣнии высть (Супр. рук.). 7. ... ономоу же не хошгаштоу и на мнозѣ то сътворити отълагавштоу прѣвшеаши безъ стоуда тѣкжшти и съ многоюк моантеоюк молашти прияти еж ... (Супр. рук.). 8. ... многоу же часоу линжѣвшоу и ношти оуже прѣполовашти са не прѣстанѣше тѣкжшти и великомъ гласомъ вълпыкшти... (Супр. рук.). 9. ... и вѣзвратнѣши ми са и иджшти въ манастирѣ омаркоу на мѣстѣ сѣмь... (Супр. рук.). 10. она же идъши помаѣча въ малѣ частъ и по томъ нача кричати и плачжшти прнверже сѣвѣ къ двѣремъ... (Супр. рук.).

189. Образуйте формы действительных причастий прошедшего времени от основы инфинитива данных глаголов.

Решти, просити, ржгати, пешти, ходити, везти, коупити, кричати, вѣштити, жьдати, грасити, съновати, имѣти, дати.

190. Используя таблицу склонения действительных причастий прошедшего времени, образуйте причастия от основы инфинитива указанных ниже глаголов и просклоняйте эти причастия.

Падежи	Ед. ч.		
	муж. р.	жен. р.	сред. р.
И.—Зв.	ВЫВЪ	ВЫВЪШИ	ВЫВЪ
Р.	ВЫВЪША	ВЫВЪША	ВЫВЪША
Д.	ВЫВЪШОУ	ВЫВЪШИ	ВЫВЪШОУ
В.	ВЫВЪШЪ	ВЫВЪШЖ	ВЫВЪШЕ
Т.	ВЫВЪШЕМЪ	ВЫВЪШЕЖ	ВЫВЪШЕМЪ
М.	ВЫВЪШИ	ВЫВЪШИ	ВЫВЪШИ

Падежи	Дв. ч.		
	муж. р.	жен. р.	сред. р.
И.—В.—Зв. Р.—М. Д.—Т.	ВЫВѢША ВЫВѢШОУ ВЫВѢШЕМА	ВЫВѢШИ ВЫВѢШОУ ВЫВѢШАМА	ВЫВѢШИ ВЫВѢШОУ ВЫВѢШЕМА
Падежи	Мн. ч.		
	муж. р.	жен. р.	сред. р.
И. Р. Д. В. Т. М.	ВЫВѢШЕ ВЫВѢШЬ ВЫВѢШЕМЪ ВЫВѢША ВЫВѢШИ ВЫВѢШИХЪ	ВЫВѢША ВЫВѢШЬ ВЫВѢШАМЪ ВЫВѢША ВЫВѢШАМИ ВЫВѢШАХЪ	ВЫВѢША ВЫВѢШЬ ВЫВѢШЕМЪ ВЫВѢША ВЫВѢШИ ВЫВѢШИХЪ

**ВѢСТИ, ЖИТИ, ПРОСИТИ, ПАСТИ, РЕШТИ, ДАТИ, ЛЮБИТИ.**

191. В отрывках из текстов найдите действительные причастия прошедшего времени, установите, от какой основы они образовались, род, число, падеж.

1. ...не поммогоч же пристѣпаше стоишасті рѣша Петрови... (Остр. ев.).
2. ...пришедѣши же иже въ единѣж на десате годинѣхъ прина са по пѣназю... (Мар. ев.).
3. ... і пришедѣши прѣвый мѣтибахъ са примати і принаса по пѣназю (Мар. ев.).
4. наченѣши же емоу сътазати са словеси принаса емоу длѣжннѣкѣ единѣ (Асс. ев.).
5. ...и вѣшедѣ вѣжтрѣ сѣдѣше съ слогутами (Зогр. ев.).
6. ...и имѣше дѣлати равы его внаша... (Савв. кн.).
7. ...жема... тѣлѣжѣши въ двѣри молваше его (Супр. рук.).
8. прѣклоннѣкѣ са и видѣте. ѣк одрѣжнѣж ... (Супр. рук.).
9. ...и пришедѣ зѣбави та и оного речетѣ ти (Савв. кн.).

192. Образуйте от основы настоящего времени приведенных ниже глаголов краткие формы страдательных причастий настоящего времени.

**Дѣлати, видѣти, хвалити, решти, вѣсти, вѣзти, слышати.**

193. Используя таблицу склонения кратких форм страдательных причастий настоящего времени, образуйте от основы настоящего времени глаголов, приведенных ниже, указанные причастия и про-склоняйте их.

Число	Падежи	Настоящее время		
		муж. р.	сред. р.	жен. р.
Ед.	И. Р. Д. В.	ВѢДОМЪ ВѢДОМА ВѢДОМОУ ВѢДОМЪ	—о —а —оу —о	—а —ы —ѣ —ж



Число	Падежи	Муж. р.	Сред. р.	Жен. р.
	Т. М.	ВЕДОМОМЪ ВЕДОМѢ	-омъ -ѣ	-омъ -ѣ
Дв.	И.—В. Р.—М. Д.—Т.	ВЕДОМА ВЕДОМОУ ВЕДОМОМА	-ѣ -оу -ома	-ѣ -оу -ома
Мн.	И. Р. Д. В. Т. М.	ВЕДОМИ ВЕДОМЪ ВЕДОМОМЪ ВЕДОМЫ ВЕДОМЫ ВЕДОМЪХЪ	-а -ѣ -омъ -а -ы -ѣхъ	-ы -ѣ -амъ -ы -амъ -ахъ

**Любити, вести, видѣти, ѣсти, знати.**

194. В отрывках из текстов найдите краткие формы страдательных причастий настоящего времени, установите, от какой основы они образованы, род, число, падеж.

1. стадо свиини много пасомо (Остр. ев.). 2. кровъ въстѣхъ прѣтъ проливается отъ съложиниѣ всаго мира (Мар. ев.). 3. стража видома поустыи льва велика зѣло (Супр. рук.). 4. видѣ тыштѣ его лежащѣ огнемъ жегомѣж (Асс. ев.). 5. гонимъ... сковзѣ поустыинѣ (Мар. ев.).

195. Образуйте от основы инфинитива приведенных ниже глаголов формы страдательных причастий прошедшего времени.

Оувѣти, читати, сидѣти, зѣвати, дати, ѣсти, пещти, пьсати, клати, ставити, жати, крыти, приготовавати, мыти, вазати, носити, тесати, коупова-ти, выжжати, принести.

196. Используя таблицу склонения кратких форм страдательных причастий прошедшего времени, образуйте указанные причастия от основ инфинитива приведенных ниже глаголов и просклоняйте.

Число	Падеж	Муж. р.	Сред. р.	Жен. р.
Ед.	И. Р. Д. В.	ВЪРАИЪ ВЪРАИ ВЪРАНОУ ВЪРАИЪ	-о -а -оу -о	-а -ы -ѣ -ѣ

Число	Падеж	Муж. р.	Сред. р.	Жен. р.
	Т. М.	вѣраномъ вѣранѣ	-омъ -ѣ	-оуѣ -ѣ
Дв.	И.—В. Р.—М. Д.—Т.	вѣрана вѣраноу вѣранома	-ѣ -оу -ома	-ѣ -оу -ома
Мн.	И. Р. Д. В. Т. М.	вѣрани вѣранѣ вѣраномъ вѣраны вѣраны вѣранѣхъ	-а -ѣ -омъ -а -ы -ѣхъ	-ы -ѣ -омъ -ы -ами -ахъ

Дати, вѣсти, родити, оучити, читати, просити, видѣти.

197. Образуйте полные причастия от форм кратких причастий путем присоединения к ним указательных местоимений и, к, я.

Видѣбѣ, читабѣ, вѣзѣ, носѣ, несомѣ, любилимѣ, видѣнѣ, одѣтѣ, оувикинѣ, прииссѣнѣ, давѣ, хваленеѣ, несѣ, сѣлѣ, любѣ, сѣ, зѣканѣ.

198. Используя таблицу склонения полных форм имен прилагательных, просклоняйте причастия, приведенные ниже, по образцу.

Число	Падеж	Муж. р.	Сред. р.	Жен. р.
Ед.	И.	новыи	новок	новага
	Р.	новакто → новаго → → новаго	Как в муж. р.	новѣна
	Д.	новоукому → новоу- оумоу → новоумоу	То же	новѣи
	В.	новѣи	новок	новѣк
	Т.	новѣинма → новѣимъ	Как в муж. р.	новѣк, новѣк
Дв.	И.—В. Р.—М.	новѣкма → новѣимъ	То же	новѣи
		новага	новѣи	новѣи
Мн.	И. Р. Д. В. Т. М.	новѣимъ → новѣимъ	новѣю	новѣа
		новѣинма → новѣима	новѣи	новѣа
		новѣимъ → новѣимъ	новѣи	новѣа
		новѣимъ → новѣимъ	новѣи	новѣа
		новѣимъ → новѣимъ	новѣи	новѣа

Несъи, глагольштина, несомок, вид'ыгъи.

199. Из текста выпишите причастия, определите их залог, время, род, число, падеж. Краткую форму причастий замените полной формой, полную форму — краткой.

1. ...не въходан двьрьми въ дворъ овьчин иъ прѣаза никдоу тать ксть и развонникъ... (Остр. ев.). 2. ... не помногюу же пристяпше стоваштеі рѣша петрови въ истини і ты отъ нухъ еси... (Зогр. ев.). 3. ...по томъ же градъшъ малъ на врѣдѣ сътворибъ... (Супр. рук.). 4. ... глѣк во еамъ емо ни едннъ же мжжъ тѣхъ зъвднннхъ не въкоуситъ мома вечера... (Остр. ев.). 5. ... тышта же симонова лежалше огнемъ жегома (Зогр. ев.).

200. В отрывках из текстов найдите полные формы причастий, установите их начальную форму, основу, от которой они образованы, залог, время, род, число, падеж.

- I. 1. ... своїма ржками самъ тж оставшж водж. пришедшимъ к нѣмоу стран'имымъ принисъ. (Супр. рук.). 2. въ оутрѣи же дньи народъ мьногъ пришедъи въ праздникъ ... прииша вѣик (ветви) от фуникъ (Остр. ев.). 3. вьсѣкъ во преса и приметъ. і ниша оврѣаатъ. і тлѣкциомоу отврѣаатъ са (Мар. ев.). 4. изиде сѣви съшатъ сѣмене свогго... (Остр. ев.). 5. ...влажени же водратъ речі... неисповѣдимжж силъ пож и слажж (Супр. рук.). 6. почръпъ (водж) принисе жажджштинимъ. победаа имъ сълоучивѣшад са чоудеса... (Супр. рук.). 7. ...о свѣте неисповѣдимши... същѣ лютовж покрываемо са мъгложж ...каменнж расѣданно... са (Супр. рук.). 8. ... і слшстоу петрови низоу на дворѣ. приде едина от равннхъ... (Мар. ев.). 9. ... и всакъ слшшад им словеса си. и не твора нхъ оуподовитъ са мжжеви воюю... (Савв. кн.). 10. ...ни самомоу мьник мироу вѣмѣстити пишамъ нхъ кънигъ (Остр. ев.).

- II. 1. егда зъванъ еждеш на бракъ не садн на прѣднннмъ мѣстѣ... (Савв. кн.). 2. ...да не видаштен видатъ і видаштен слѣи ежджтъ (Мар. ев.). 3. ...кгда же снъ твои съ изѣдъи твои имѣник ...приде закла кмоу тельць питоми... (Остр. ев.). 4. ...приде іс двьрьми затворенамъ... (Остр. ев.). 5. ...рече ославленюемоу дръзан чадо... (Мар. ев.). 6. ...и въходан двьрьми пастыръ ксть овьцамъ... (Остр. ев.). 7. ...имѣиан оуши слышатн да слышитъ. (Остр. ев.). 8. ...пиштж на многа врѣмена отъ трѣвы имѣваше растжштинхъ въ рѣцѣ... (Супр. рук.). 9. ...ни оуповж са отъ тьмы люди нападажцихъ ма окръстъ. (Син. псалт.). 10. ...оуподови са црствик нѣсное члкоу съвѣшомоу доброе сѣма на селѣ свогмъ... (Зогр. ев.).

### Контрольное задание

В приведенных отрывках из текстов разберите все части речи по схеме:

а) имя существительное, начальная форма, род, тип склонения, вариант склонения, число, падеж;

б) имя прилагательное, начальная форма, краткая или полная форма, род, особенность склонения, число, падеж;

в) местоимение, начальная форма, разряд по значению, особенность склонения, род, число, падеж;

г) имя числительное, начальная форма, разряд по значению, особенность склонения, род, число, падеж;

д) глагол, начальная форма, класс, наклонение, спряжение, время, число, лицо.

### Вариант 1<sup>1</sup>

Иродъ во емъ ноана съваза и · ꙗ въсади и въ тьмьницѣ · Иродѣды ради жены Филипа брата своего · глаше во емоу Иоанъ · не достоятъ ти имѣти ея · хота и оувити оубоѣ са народа · зане ꙗко прѣка имѣхъж и · дьни же вывѣшюу розьства иродовы пласа дъшги иродѣдима по срѣдѣ и оубоги иродови тѣмъ же съ клатвоуж издрече ен дати егоже аште въспроситъ · она же наваждана матерюж дажда ми рече съде на мисѣ главж Иоана Крѣтителѣ ꙗ печаленъ бы цѣрь · клатвы же ради и възважащихъ съ нимъ повелѣ дати и ꙗ послѣавъ оусѣкиж Иоана въ тьмьници ꙗ принѣса главж его на мисѣ и даша девици ꙗ несе матери своей · и пристъпъше оученици его възашаа тѣло его и погрѣса е ꙗ пришедъше възвѣстиша иси ·

(Маринское евангелие)

### Вариант 2

ꙗ оуслыша прѣ иродъ слоухъ и съ авѣ во выстѣ има его ꙗ глаше ꙗко иоанъ краста ꙗ въста отъ мрътвыхъ сего ради силы дѣиктъ са о немъ ни же глаахъ ꙗко имѣ естъ ни же глаахъ ꙗко пророкъ естъ ꙗко · единъ отъ пророкъ слышавъ же иродъ рече ꙗко егоже азъ оусѣкиж ноана съ естъ тъ въста отъ мрътвыхъ тъ во иродъ послѣавъ матъ ноана ꙗ съваза и въ тьмьници иродѣды ради жены Филипа брата своего иродѣда же гнѣбааше са на нь ꙗ хотѣаше ꙗ оувити ꙗ не можааше иродъ во воѣши са ноана вѣды мжжа правдѣна ꙗ стѣ ꙗ хранѣаше ꙗ послушашаа его мъного творѣаше ꙗ въ сласть его слоушаше ·

(Зографское евангелие)

### Вариант 3

Гла имъ симонъ петръ идж рыбъ ловитъ глаша емоу идемъ ꙗ мы съ товоуж ꙗ изидж и въсѣдъж въ коравъ двие ꙗ въ тж ноштъ не ѡса ничго же оутроу же двие вывѣшюу ста ис при вѣрѣтѣ · не познаша же оученици ꙗко естъ гла же имъ ис · дѣти еда что съмѣдно имате отвѣшташа же емоу ни онъ же рече имъ въверъзѣте одесижж странж коравѣ мрѣнжж и овраштите въверъж же ꙗ къ томоу не можаахъ приелѣшти ея отъ множества рыбъ гла же оученикъ егоже любѣаше · исъ естъ симонъ же петръ слышавъ гъ естъ спендитомъ прѣпоѣса са вѣ во нагъ ꙗ въверъже са въ море а друззин оученици коравницъма придж не вѣша во далече отъ земаа къ ꙗко дъвѣ сѣтѣ лажтъ, вѣкжшете мрѣнжж рыбъ ꙗко же излѣзж на земаж видѣша огнь лажаштъ и рижж на немъ лажаштж и хлѣвѣ гла имъ ис · принесѣте отъ рыбъ мже ѡсте нынѣ ·

(Маринское евангелие)

<sup>1</sup> Тексты 1—5 взяты из «Сборника упражнений по старославянскому языку», составленного О. В. Горшковой и Т. А. Хмелевской (М., 1960).

#### Вариант 4

ХОДА ЖЕ ИСЪ ПРИ МОРИ ГАЛИЛЕИСТЪМЪ ВЪДѢ ДѢВА ВРАТА СИМОНА НАРИЦАЕМАГО ПЕТРА И АНДРЕА ВРАТА КГО ВЪМѢТАИШТА МРѢЖА ВЪ МОРЕ ВЪСТА ВО РЫВАРѢ И РЕ ИМА ГРАДѢТА ПО ЛИТѢ И СТВОРЪ ВА ЛОБЦА ЧЛѢМЪ УНА ЖЕ СОСТАВЛШГѢ МРѢЖА СВОЯ ПО НЕМЪ ИДОСТА И ПРѢИДЕА Ѡ ТЖДОУ ОУЗРѢ ИМА ДѢВА ВРАТА ИАКОВА ЗЕБЕДЕШИМЪ ШЦЕМЪ КЮ ЗАБАЗАКЦА МРѢЖА СВОЯ И ВЪЗВАА УНА ЖЕ АВИК УСТАВАЛША КОРАВАЪ И ШЦА СВОКГО ПО НЕМЪ ИДОСТА ЗА И ПРОХОЖДААШЕ ВСЯ ГАЛИЛЕЯ ИСЪ ОУЧА НА СЪГЪМЦИЦИХЪ ИХЪ И ПРОПОВѢДАА КОУЛИК ЦРѢТЕНА И ЦѢЛА ВСѢКА НЕДЪГЪ И ВСѢКЪ ИМЪЖЪ ВЪ ЛЮДЕХЪ... ИЗНАЕ СЛОУХЪ ВСА ВОЛАШТАМА РАЗЛИЧНИМИ НЕДЪГЪ И СТРАСТЪМИ УДРЪЖИМЪ И ВѢСНЫА И МѢСАЧНЫА ЗАВЪА НЕДЪГЪ ИМЪЖТА И ОСЛАВЕНАА ЖИЛАМИ И ИЦѢАМЪ.

(Маринское евангелие)

#### Вариант 5

СЫНЪ ЖЕ ОУЧИМЫИ МАТЕРИИЪ ИМЕНЕМЪ МЕЛНТЪ КШТЕ ДЫХААШЕ ПОВЕЛѢСТА ЖЕ МЪЧИТЕЛѢ ПРИВЕСТИ ВОЗЫ И ВЪСКЛАДЪШЕ ТѢЛА СВЯТЫХЪ ПРѢВЕЗОША А НА ВРѢГЪ РѢКИ ОСТАВШЕ ЮНОШЪ ЧАКШТЕКМОУ ЖИНОУ ВЪТИ ВЪДѢВЪШИ ЖЕ МАТИ КГО ТЪ КДИНЪ ОСТАВКНЪ ОТЪВРЪГЪШИ ЖЕМЪСКЪЖЪ НЕМОШЪ: ВЪЗЕМЪШИ ЖЕ МЪЖЪСКЪЖЪ КРѢПОСТЬ И МЪДРОСТЬ И ВЪЗЕМЪШИ СНА СВОКГО НА РАМОУ КРѢПЪКО ВЪСАДЪ КОЛЪ ИДѢАШЕ... ПО ТРЕХЪ ЖЕ ДЪНЕХЪ ИАВИША СА ЕПИСКОУПОУ ГРАДА ТОГО ИМЕНЕМЪ ПЕТРЪ ИАКО СЖЪ СЪХРАМЕНЪ КОСТИ НАША СЕМЪ МѢСТѢ.

(Супрасльская рукопись)

#### Вариант 6

І ПОСЛАША КЪ НЕМОУ. СТЕРЫ ОТЪ ФАРИСЕН. И ИРОДИѢНЫ. ДА І ВЪ ОБЛАСТИАИ СЛОВОМЪ, УНИ ЖЕ ПРИИДЪШЕ ГЛАША ЕМОУ. ОУЧИТЕАЮ. ВѢМЪ ЪКО ИСТИНЪА ЕСИ. І МЕ СЖДИШИ НИ О КОМЪЖЕ. МЕ ЗЪРИШИ ВО НА ЛИЦЕ ЧКѢМЪ. МЪ БЪ ИСТИНЪА ПЪЖТИ ВЪЖЮ ОУЧИШИ. РЪЦИ ОУВО НАМЪ ДОСТОИТЪ ЛИ КНИСЪ ДАТИ КЕСАРЕЕН. ІЛИ НИ. ДАМЪ ЛИ ІЛИ МЕ ДАМЪ. ОН ЖЕ ВѢДЪ ІХЪ ЛИЦЕМЪРЪК РЪЧЕ ИМЪ. ЧЪТО МА ОУОУШАЕТЕ. ПРИИСТЕ МИ ПЪКНАЗЪ ДА ВИЖДЪ ОНИ ЖЕ ПРИИСОША ЕМОУ. І ГЛА ІМЪ. ЧИ КЕТЪ ОБРАЗЪСЪ І НАПЪСАНИЕ. ОНИ ЖЕ РѢША ЕМОУ КЕСАРЕВЪ. І ОТЪВѢШТАВЪ ИС РЪЧЕ ИМЪ. КЕСАРЕВАЪ ВЪЗДАДИТЕ КЕСАРЕВИ. І ВЪЖЪ БИИ.

(Зографское евангелие)

#### Вариант 7

І ПРИИДЪШОУ ЕМОУ ИСЕН НА ОНЪ ПОЛЪ. ВЪ СТРАИЪ ПЕРИСИНСКЪ СЪРѢТЕ ТОУ И ДѢВА ВѢСНА ОТЪ ЖАЛИИ ИХОДАЦА ЛЮТѢ ЗѢЛО. ЪКО НЕ МОЖААШЕ НИКТО ЖЕ МИИЖТИ ПЪЖЕМЪ ТѢМЪ. І СЕ ВЪЗЪВИСТЕ ГАЦА. ЧТО ЕСТЬ НАМА И ТЕВѢ ИССЕ СНѢ ВЪЖИИ. ПРИИМАЪ ЕСИ СѢМО ПРѢЖДЕ ВРѢМЕНЕ МЪЧИТЪ НАСЪ ВЪ ЖЕ ДАЛЕЧЕ ОТЪ НЕБЪ СТАДО СВИНИИ МЪНОГО ПАСОМО. ВѢСИ ЖЕ МОЛѢХЪЖ И ГЛАЩЕ. АЩЕ ИЗГОНИШИ НЫ ПОВѢАИ НАМЪ (И) ИТИ ВЪ СТАДО СВИНОЕ. І РЪЧЕ ИМЪ ИДѢДЕ. ОНИ ЖЕ ИШЕДЪШЕ ИДЪ ВЪ СВИНИИ. І АЩЕ ОУСТРЪМИСА СТАДО ВСЕ ПО ВРѢГОУ ВЪ МОРЕ. І ОУТОПЪ БЪ ВОДАХЪ. А ПАСЖИИ ВѢКАША І ШЕДЪШЕ БЪ ГРАДЪ ВЪЗВЕЪСТИША ВСѢЪ О ВѢСНОУЮ. І СЕ ВСЪ ГРАДЪ ИЗИДЪ ПРОТНЕЖ ИСЕН. І ВЪДѢВЪШЕ И МОАИША. ДА НИ ПРѢИДЕА ОТЪ ПРѢДѢАЪ ИХЪ.

(Маринское евангелие)

### Вариант 8<sup>1</sup>

ПОДОВѢНО ЕСТЬ ЦРСТВО НЕСКОЕ ЧКОУ ЦРЮ ІЖЕ СЪТВОРИ ВРАКЪ СМОУ СВОЕМОУ І  
ПОСЛА РАВЫ СВОѦ ПРИЗЫВАТИ ЗЪВАНЫМЪ НА ВРАКЪ І НЕ ХОТѢАХЪ ПРИТИ НАКЪ  
ПОСЛА ИНЫ РАВЫ ГЛА РЫЦѢТЕ ЗЪВАНЫМЪ СЕ ОВѢДЪ МОИ ОУГОТОВАХЪ І ЮМЪЦИ МОИ  
ОУПИТѢНАА ИСКОЛЕНА І ВСѢ ГОТОВА. ПРИДѢТЕ НА ВРАКЪ. ШИИ ЖЕ...ОТИДЪ ОВЪ НА  
СЕЛО СВОЕ ШЕЪ ЖЕ НА КОУПЛАЖ СВОЕЖ А ПРОЧИ БМЪШЕ РАВЫ ЕГО ДОСАДИША ИМЪ. И  
ІЗВИША ЕА...

(Синайский требник)

### Вариант 9

...НЕ ВЪХОДАИ ДВѢРЬМИ ВЪ ДВОРЪ ОБЫЧНИ НЪ ПРѢАДЗА НИЖДОУ. ТАТЬ КСТЬ И  
РАЗВОИНИКЪ А ВЪХОДАИ ДВѢРЬМИ ПАСТЫРЬ КСТЬ ОВЪЦАМЪ СЕМОУ ВРАТАРЬ  
ОТВѢРЗАКТЬ И ОВЪЦА ГЛАСЪ КГО СЛЫШАТЬ И СВОМЪ ОВЪЦА ГЛАШАКТЬ ПО ИМЕНИ  
И ИЗГОИТИ ЕА И КГДА СВОМЪ ОВЪЦА ИЖДЕИТЬ. ПРѢДЪ НИМИ ХОДИТЬ И ОВЪЦА ПО  
НИМЪ ИДЪТЬ. НЪ ВѢЖАТЬ ОТЬ НИГО ІАКО НЕ ЗНАИТЬ ЦЮУЖДИИХЪ<sup>2</sup> ГЛАСА.

(Остромирово евангелие)

### Вариант 10

ЧАКЪ ЕДИНЪ ДОВРА РОДА ИДЕ НА СТРАНЪ ДАЛЕЧЕ...ПРИЗВАЕЪ ЖЕ И ДЕСАТЬ РАВЪ  
СВОИХЪ І ДАСТЬ ИМ ДЕСАТЬ МЪНАСЪ<sup>3</sup> І РЧЕ КЪ НИМЪ. КОУПЛАЖ ДѢИТЕ ДОНЪДЕЖЕ  
ПРИДЪ. ГРАЖДАНЕ ЖЕ ЕГО НЕНАВИДѢАХЪ ЕГО... ВГДА СА ВЪЗВРАТИ. ... І РЧЕ ДА  
ПРИГЛАСАТЬ ЕМОУ РАВЫ ТЪ. ІМЖЕ ДАСТЬ СЪРЕВРО. ДА ОУВѢСТЬ КАКЪ КОУПЛАЖ СЖТЬ  
СЪТВОРИЛИ.

(Маринское евангелие)

<sup>1</sup> Тексты 8, 9 и 10-го вариантов взяты из пособия А. М. Селищева «Старо-славянский язык», ч. 2 (М., 1952).

<sup>2</sup> ЦЮУЖДЪ (ЦЮУЖДЪ) — чужой

<sup>3</sup> МЪНАСА — мина, гривна в 100 драхм.

## V. СИНТАКСИС

### Методические указания

Чтобы выполнить упражнения и задания по синтаксису старославянского языка, нужно последовательно изучить следующие параграфы:

Учебные пособия			
Г. А. Хабургаева		А. И. Горшкова	
1-е изд.	2-е изд.	1-е изд.	2-е изд.
§ 377 — 441	§ 324 — 365	§ 184 — 232	§ 184 — 232

Для выполнения упражнений предлагаем использовать таблицы, которые помогут в анализе синтаксических единиц, а также позволят привести в систему изученный теоретический материал.

### Способы выражения подлежащего

Примеры (подлежащее + сказуемое)	Имя су- ществи- тельное	Субстанти- вированное имя при- лагательное	Местоиме- ние	Субстанти- вированные причастия	Инфинитив (в роли под- лежащего)
члкъ (имѣ)	+	—	—	—	—

### Типы глагольного сказуемого и способы его выражения

Простое		Сложное (составное глагольное)
Простая временная форма (наст. вр., аорист, имперфект)	Сложная временная форма (перфект, плюсквампер- фект, будущее сложное 1-е, будущее сложное 2-е)	Спрягаемый глагол + инфинитив
(члкъ) имѣ — сигма- тический аорист, 3-е л. ед. ч.	начьшиши дръжати — буд. сложн. 1-е, 2-е л. ед. ч.	(члвкъ) начать зѣда- ти, не можетъ съвър- шити

### Способы выражения составного именного сказуемого

Примеры (подлежащее + сказуемое)	Связка			Именная часть			
		Глагол		Имя существительное (форма)	Местоимение (разряд, форма)	Имя прилагательное (именная, местоименная форма)	Причастие (залог, время)
	Настоящее время	Прошедшее время (аорист, имперфект, перфект, плюсквамперфект)	Будущее время (простое, сложное)				
(БЪХОДАН) ПАСТЫРЬ ЕСТЬ	ЕСТЬ	—	—	ПАСТЫРЬ (им. п. ед. ч.)	—	—	—
(ОКО) АЖКАВО ЕСТЬ	ЕСТЬ	—	—	—	—	АЖКАВО (именная форма)	—
(ТЬ) ОКЛЕВѢТАНЪ ВЬСТЬ	—	ВЬСТЬ (сигм. аорист)	—	—	—	—	ОКЛЕВѢТАНЪ (страдат. залог, прош. вр.)



Перевод предложения со старославянского языка на современный русский язык <sup>1</sup>	Предложение из старославянского памятника	Характеристика предложения					
		Двусоставное		Односоставное			
		Подлежащее	Сказуемое	Определенно-личное (главный член)	Неопределенно-личное (главный член)	Обобщенно-личное (главный член)	Безличное (главный член)
Один (некий) человек был богатым. Всякого, кто слышит мои слова и следует им, уподоблю мудрому человеку. Новое вино не вливают в старые мешки (кожаные).	<p>чѣкъ ѣтеръ еѣ богатъ.</p> <p>всѣкъ оубо иже слышитъ слова моѣ си и теоритъ ѣ оуподобякъ и мжжж мждрж.</p> <p>ни еѣланбажтъ вина нова еѣ мѣхы вѣтъхы.</p>	чѣкъ	еѣ богатъ	—	—	—	—
		иже	слышитъ и теоритъ	оуподобякъ	—	—	—
		—	—	—	ни еѣланбажтъ	—	—

<sup>1</sup> Приобретение навыка перевода текстов со старославянского языка на современный русский литературный язык в процессе выполнения упражнений необходимо не только для более сознательного подхода к анализу старославянских языковых явлений, но и для более глубокого понимания фонетических, морфологических и синтаксических различий между этими языками.

Делая переводы, обращайтесь к словарям старославянских слов (см. словарь, приложенный к данному сборнику).

Цель последних упражнений сборника — помочь студентам научиться анализировать структуру и значение сложных предложений в старославянском языке.

Примерный образец выполнения этих упражнений:

1. В сложном предложении **дадите намъ отъ оліи вашнго ꙗко свѣтильници наши оугасавуть** (дайте нам (часть) вашего масла, так как наши светильники гаснут) придаточная часть присоединена союзом **ꙗко**. Здесь придаточная часть, присоединяемая подчинительным союзом **ꙗко**, имеет причинное значение.

2. В сложном предложении **...кгда же оубо придетъ господиѣ винограда-что сътворитъ дѣлаиѣмъ тѣмъ** (...если придет (явится) хозяин виноградника, что он сделает с теми работниками) части соединены подчинительным союзом **кгда**, который в данном случае указывает на условную зависимость между придаточной и главной частями этого предложения.

### Тренировочные упражнения

201. Найдите подлежащие и укажите способы их выражения.

1. **чѣкъ стѣрѣ имѣ дѣла сны** (Асс. ев.). 2. **...съ чѣбкъ начатъ зѣдати** и не можетъ съвершити (Мар. ев.). 3. **...ѣ въходомъ дѣрѣми** пастырь естъ овцѣмъ (Зогр. ев.). 4. **азъ егда възраштѣ сѧ въздамъ ти** (Мар. ев.). 5. **...око твое лжкво естъ** (Мар. ев.). 6. **чѣкъ единъ добра рода** иде на странж даалече. **примати себе црствени** (Мар. ев.). 7. **тѣ оклѣветганъ выстъ къ мѣмоу** (Зогр. ев.). 8. **воуѣмъ** во примѣшѣ свѣтильничны своимъ не възашѣ во съ совѣкъ і оліѣ. а мждрыи примѣшѣ і оліѣ (Зогр. ев.). 9. **онъ же глаашѣ ꙗко азъ есмь** (Мар. ев.). 10. **се изидѣ стѣмѣ да стѣтъ** (Зогр. ев.).

202. Проанализируйте структуру сказуемого в данных предложениях и укажите старославянские особенности в его употреблении сравнительно с современным русским языком.

1. **вы есте соль земли...** (Остр. ев.). 2. **...печальна доуша моя естъ до съмръти** (Савв. кн.). 3. **...и аще естъ имѣѣ да подастъ цркѣ...** (Син. треб.). 4. **...чловѣкъ вѣ домовитъ...** (Мар. ев.). 5. **...влажны Григориѣ поставкниѣ выстъ патриархъ** (Супр. рук.). 6. **...поусто естъ мѣсто...** (Зогр. ев.). 7. **схѣди же нже и въѣж видѣан прѣдѣкъ ꙗко слѣпъ вѣ глаажѣ не съ ли естъ сѣдѣи и просѣ ...** (Мар. ев.).

203. Охарактеризуйте особенности согласования сказуемого с подлежащим в старославянском языке.

1. **...и вѣ весь градъ събралѣ сѧ къ дѣрѣмъ...** (Зогр. ев.). 2. **...десятъ начашѣ негодовати...** (Зогр. ев.). 3. **весь градъ изидѣ** ... (Мар. ев.). 4. **вратиѣ же вѣса пристѣпивше падоша ...** (Супр. рук.). 5. **...народъ же стоажѣ и слышавѣше** (Зогр. ев.). 6. **...и кгда выстъ придоша народъ и вси оудивѣѣжѣ сѧ** (Зогр. ев.).

204. Найдите в отрывках из текстов определения, укажите способы их выражения.

1. **... сътвори вечерѣ великѣ** ... (Остр. ев.). 2. **...прѣдѣ въ домъ симоновъ и андрѣевъ...** (Зогр. ев.). 3. **...въниде въ домъ захаринъ...** (Мар. ев.). 4. **...вѣ же тоу стѣдѣньцѣ макавъ...** (Остр. ев.). 5. **...въ вѣрѣма**

жатѣ рекѣ жателемъ... (Листки Ундольского). 6. ...лицца ложа нмѣтъ и пѣтица невѣсьскимъ гнѣзда... (Остр. ев.). 7. ...посъла равъ свои въ годъ вечера рещти зъванымъ... (Мар. ев.). 8. ...къде оу насъ въ поустѣ мѣстѣ хлѣвъ (Савв. кн.).

205\*. Определите значение и особенности употребления падежных форм имен существительных и местоимений в предложениях из памятников старославянской письменности.

1. ...да отължчнѣ съворица вждѣтъ (Мар. ев.). 2. ...и шдѣтъ прилѣписѣ кдинолмь отъ житель тоа страны (Остр. ев.). 3. ...тоу вждѣтъ плачь и скръжетъ зъвомъ... (Син. треб.). 4. азъ ксмь вашего павмене (Супр. рук.). 5. ...дондетъ мѣста того... (Супр. рук.). 6. ...се цѣра твои градетъ тебѣ... (Мар. ев.). 7. азъ же съде гадатьмъ гыбнж... (Остр. ев.). 8. ...чимъ коупимъ хлѣвы да ѣдатъ сим... (Мар. ев.). 9. ...и исцѣлѣ отрокъ томъ часѣ (Остр. ев.). 10. ...банко прикоснѣша са емь спѣни выша (Мар. ев.).

206\*. В отрывке из Супрасльской рукописи найдите примеры беспредложного управления, определите падеж имени существительного.

сынъ же оучимыи матернѣк именемъ Мелантъ кште дыхааше повелѣста же мжчнтелѣ принести возы и въскладѣше тѣла свѣтлыиу прѣвезоша ѧ на врѣгъ рѣны оставше юношк чакште кмоу живоу быти видѣвшн же мати ко тѣ каннѣ оставкнѣ отъберѣши женскыи немощѣ: въземъши же мжжскыи крѣпость и мждрость и въземъши сѣа своко на рѣмоу крѣпѣко въсаѣдъ колъ идѣаше... по трехъ же же дѣнѣхъ гыбнѣша са епископуу града того именовъ Петръ яко сжтъ съхранены кости наша семь мѣстѣ.

207\*. Установите, каким падежом имени существительного или местоимения выражено прямое дополнение после супина.

1. изиде сѣа и сѣшатъ сѣмене своко. 2. ...приде жена отъ самарии почрѣтъ воды. 3. ...посъла и на села своа пастъ свинни... 4. ...скржгъ воловныиу коупиу пать. и хошж искоушитъ ихъ.

208\*. Переведите предложения и определите их синтаксические особенности (укажите, какие падежи соответствуют творительному падежу в современном русском языке).

1. ...градѣта по мнѣ и сътвориѣ на ловаца чловѣкомъ (Зогр. ев.). 2. ...юже не глѣж васъ равъ (Мар. ев.). 3. ...вратѣ твои съ мрътѣвѣ гѣ и оживе... (Остр. ев.). 4. ...да не видаштен видѣтъ (видаштен слѣпи вждѣтъ... (Мар. ев.). 5. ...шви гласъ глагола не непотрѣвнѣтъ нѣ извъранѣ съсаѣдъ кстѣ Іванѣ епискоупѣ во оуже поставкнѣ нынѣ поупъ не можетъ быти (Супр. рук.).

\* Чтобы выполнить упражнения 205–206, 208, нужно изучить в пособии Г. А. Хабургаева § 385–410 (или в книге А. И. Горшкова § 201–207).

209. Найдите в предложениях оборот дательный самостоятельный, определите его структуру и значение.

1. Вечером же вы (въ)шю гла гн винограда къ приставникоу спокноу... (Мар. ев.). 2. ...посла ма нгоумных донести просвощ въ сык въсь и възвративши ми са и нажшти въ монастыря омыроухъ на мѣстѣ семь... (Супр. рук.). 3. ...иджштемъ же имъ коупитъ приде живиухъ... (Зогр. ев.). 4. ...спаштемъ же чловекомъ приде врагъ ко... (Зогр. ев.). 5. ...иште же не вѣроуиштемъ имъ отъ радости и чоудаштемъ ѓа рече имъ... (Остр. ев.). 6. ишдъшво ж емоу въ врата оузырѣ и другакъ. | Гла емоу тоу. | съ въ чкъ. съ ісомъ назарѣинномъ (Зогр. ев.).

210. Охарактеризуйте виды простых предложений по структуре и значению (двусоставные и односоставные: определенно-личные, неопределенно-личные, обобщенно-личные, безличные).

I. 1. чѣкъ ггерѣ въ богатъ (Зогр. ев.). 2. въскъ оуво иже слышнтъ словеса моѣ си и теоритъ ѣ оуподованк и мжжик мждоу... (Мар. ев.). 3. ни бланеактъ вина нова въ мѣху<sup>1</sup> вѣтху... (Мар. ев.). 4. очисти прѣжде вынхтрѣне стьвалниці<sup>2</sup> і паросида<sup>3</sup>. Да вждѣтъ и вынѣшние ила чисто (Мар. ев.). 5. въскъ во просан приимлетъ і штан оврѣтаатъ і тькоужкоу-моу<sup>4</sup> отъвзѣтъ са (Мар. ев.). 6. не ослждаите да не ослжиди вждѣте (Мар. ев.). 7. и азъ ѣко сѣно исохъ (Син. псалт.). 8. что же видиши слжичъ въ оцѣ вратра твоого, а врьвѣма еме естъ въ оцѣ твоомъ не чюеши (Мар. ев.). 9. ...такъ во писано естъ (Асс. ев.). 10. аще к'то мьздж възьметъ отъ кого постыгнса за нь (Син. треб.). 11. ...и нгда поржаша са комоу съваѣкоша комоу вагъраницъ и оыѣкоша и въ ризы своя- (Остр. ев.). 12. си... прикоснж са краи изѣ его... (Савв. кн.).

II. 1. ...котораго въсь осылъ или волю въ стжданицъ въпадѣтъ... (Остр. ев.). 2. ...рѣкы отъ реверъ его истекжтъ... (Савв. кн.). 3. ...се коликъ лѣтъ равоатж тѣвѣ... (Остр. ев.). 4. ...и поржганктъ са емоу и вынѣтъ і... (Савв. кн.). 5. ...сѣвраша са мѣсаца мѣмъ... (Супр. рук.). 6. ...донде...града... (Супр. рук.). 7. ...кто естъ прикоснж вы са мѣтѣ. (Савв. кн.). 8. ...по приключою же нери единъ съхождааше пжтемъ тѣмъ. (Мар. ев.). 9. въсь день поношалаж ми врази моѣ... (Син. псалт.). 10. ...тома часѣ нозѣ комоу оутерданнѣ... (Супр. рук.).

211. Охарактеризуйте порядок слов в приведенных предложениях.

1. ... чѣкъ единъ сътвори вечержк великъ... (Мар. ев.). 2. ...живѣ нѣ въ кон паштерѣ ѣ- лѣтъ (Супр. рук.). 3. ...сини хлѣвъ тѣло естъ христово... (Остр. ев.). 4. ... (храмина) и не паде са основана во въ на камени (Савв. кн.). 5. ...чъ въ срьдце ихъ окаменено... (Зогр. ев.).

<sup>1</sup> Мѣхъ — кожаный мех, мешок.

<sup>2</sup> Стъвалница — чаша для питья.

<sup>3</sup> Паросида — небольшое блюдо.

<sup>4</sup> Тькоужкоу — см. тѣшты.

212. Выделите простые предложения в составе сложных, найдите главное и придаточное предложения, установите средства связи придаточного предложения с главным, тип придаточного.

1. она же гла кмоу... шко срьд'чнѡж волѣзньж одръжнмла ксмъ... (Супр. рук.). 2. ...они же примѣши сьребро сътвориша ѣкоже наоучени выша... (Мар. ев.). 3. прѣклоннѣ са двѣрцалми и видѣтѣ ж одръжнмж и акы въ мнозѣ волѣзни смштж въ недоумѣнии выстѣ. (Супр. рук.). 4. ...вѣ же сѣтѣ кто старѣн на свѣѣ и како грады привлжнмса къ домоу слыша пѣннѣ и акы и призываетъ кадиного отъ рабѣ въпрашалнш... (Остр. ев.). 5. он же отъерже са прѣдъ всѣми гла не вѣмъ что глѣши (Зогр. ев.). 6. чловѣкъ вѣ домовити нмж насади виноградаъ (Мар. ев.). 7. вѣды мѣсто к'де живеть (Супр. рук.). 8. дадите намъ отъ оубѣ вашего ѣко свѣтлѣнннми наши оугасавтѣ (Зогр. ев.). 9. ....а древоуко паде на камени и прозавъ оусьши зане не мѣбаше влады (Остр. ев.). 10. ... когда же оубо прндетъ господннъ виноградаъ что сътворитѣ дѣлательмъ тѣмъ (Мар. ев.).

213. Переведите текст, выделите простые предложения, установите тип сложных предложений.

и приключашю са дѣнѣ потрѣвнмоу егда Иродъ рождѣствоу своему вечерѣ творѣашн кѣназем своимъ и тѣлсжцѣнникомъ и старѣншннамъ галилейскѣннмъ и въшедъши дщери бы Ироднадѣ палсабѣши и оубождши Иродоу и възлежацинмъ съ нимъ. рече црѣ дѣвннн. проси оу мене вмоуже хоци (ши) и дамъ тѣ и каатѣ са мн. ѣко егоже просиши дамъ тн до поль црѣстеа моего она же шедъши рече мѣтри своимъ чесо прошж она же рече главы Иодна крѣстѣ и въшедъши съ тѣцаннмъ къ цроу проси глѣци. хоци да мн дадѣ сици на влоудѣ глѣвж Иодна крѣстѣ.

(Ассеманиево евангелие)

### Контрольное задание

Прочитайте текст, переведите, произведите его синтаксический разбор: выделите простые предложения, дательный самостоятельный оборот; простые предложения охарактеризуйте, разберите по членам предложения; найдите придаточные предложения, установите средства связи между главными и придаточными и тип придаточных; найдите сложные предложения, установите их тип.

#### Вариант 1

всакъ нмж слышнть мн словеса ѣ творитѣ ка оуподобл его мжжвн мждроу. нмж створи храмъ своѣ на камени ѣ снннде дѣждѣ. и прнлж рѣкы. ѣ възвѣвшѣ вѣтри. и потѣкж са храмннѣ тоѣ. ѣ не паде са. основана во вѣ на камени. и всакъ слышмѣ мн словеса си. ѣ не творѣ нхъ. оуподовитѣ са мжжвн воюю. нмж створи свож храмннж на пѣсцѣ. ѣ снннде дѣждѣ и прнлж рѣкы и възвѣвшѣ вѣтри. и потѣкж са храмннѣ тоѣ ѣ паде. и вѣ разорннѣ ѣ великѣ зѣло.

(Саввина книга)

### Вариант 2

ТО ЖЕ СОТОНЬСКИМИЪ КЪЗЕМЪ ПРОТИВЬААСА ТВОРЬАШЕ, ТАКОЖЕ КМОУ  
ОТЪ ОГНѢ ПРИВЫКАВШТЪЖЪ ВОЛѢЗНИЖЪ НЕСЪТРИНИМЪЖЪ ЗЪЛОУОУМОУ ПОМЫСЛОУ  
НЕ НАИТИ НА СРЪДЦЕ. ОНА ЖЕ ПРѢСАВНОМЪ ТО ВИДѢВЪШИ И ВЪ СЕВѢ ВЪВЪШИ,  
ВИДѢВЪШЕ ВО РЪЖЪЖЪ СТААГО ОТЪ ОГНЯ ОУЖЕ ВЪСЪЖЪ ИЗГОРѢВЪШЪ. ВЪСПЛАКАВЪШИ  
ГОРЦѢ И ВЪЗДЪХЪНИВЪШИ ПРИПАДЕ КЪ НОГАМА СТААГО И РЪКАМА СВОИМА ВЪКЪШИТИ  
СА ВЪ ПРЪСИ ВЪПИНАШЕ.

(Супрасльская рукопись)

### Вариант 3

ОНЪ ЖЕ ПО СЪИГТИИ ВЪ НЕМЪ ПРОСТОСТИ ТВОРѢШЕ КИ ТАЖЕ НА ВРАЧѢЖЪ КОУПНО  
ЖЕ. И ПРОКАЗЪСТВА АЖКАВААГО БѢДЫ И ВОА СА, КДА КОЛИ ОТЪ МНОГААГО КЪ НЕИ  
ПОПЕЧЕНЪА ВЕСЪМАРЪТЪЖЪЖЪ ВОЛѢЗНЕ НАНЕСЕТЪ ДО ДВОЮ ИЛИ ДО ТРИИ ЧАСЪ ТАКО  
ВЕЗЪ МЛАОСТИ АЪВЪЖЪ РЪЖЪЖЪ КЪ ОГНЮ ПРИДѢА ТРЪПѢАШЕ ДО НЕЛИЖЕ ОУДОВЕ  
РЪЖЪНИИХЪ ПРЪСТЪ ИЗГОРѢВЪШИ ОТЪПАДОША.

(Супрасльская рукопись)

### Вариант 4

І ИШЪДЪ КЪ ВИДѢ НАРОДЪ МНОГЪ І МИЛИ КМОУ ВЫША ЗАМЕ ВЪАУЖЪ ТКО ОВЦА  
НЕ ИМЪШТА ПАСТОУХА. І НАЧАТЪ ОУЧИТИ ІА МНОГО І МИИЖЕВЪШЮ ЧАСОУ ПРИСТЪПЪШЕ  
КЪ НЕМОУ ОУМЕНИЦИ ЕГО ГЛАША ТКО ПОУСТО ЕСТЬ МѢСТО І ОУЖЕ ГОДИНА МИИЖЪ.  
ОТЪПОУСТИ ІА. ДА ШЪДЪШЕ ВЪ ОКРЪСТЪНИИХЪ СЕЛѢХЪ І ВСЕХЪ КОУПАТЪ СЕВѢ  
ХЪВЪЫ НЕ ИМЪТЪ ВО ЧЪСО ВЪСТИ ОНЪ ЖЕ ОТЪВѢШТАВЪ РЕЧЕ ІМЪ ДАДИТЕ ІМЪ ВЪ  
ВЪСТИ І ГЛАША КМОУ ДА ШЪДЪШЕ КОУПИНАТЪ ДВѢМА СЪТОМА ПѢМАЗЪ ХЪВЪЫ.

(Зографское евангелие)

### Вариант 5

...И ВЪШЪДЪ ВЪИЖТЪРЪ СЪДѢВЪШЕ СЪ СЛОУГАМИ ВИДѢТИ КОНЫЧНИЖЪ АРХИЕРЕЙ ЖЕ  
И СТАРЬЦИ И СЪВОРЪ ВЪСЪ ИСКААУЖЪ АЪЖА СЪВѢДѢТЕЛЪСТВА НА НИСА ТАКО ДА ОУВИЖЪТЪ  
И НЕ ОВРѢТОША И МЪНОГОМЪ АЪЖЕМЪ СЪВѢДѢТЕЛЪКЪ ПРИСТЪПЪШЕМЪ И НЕ  
ОВРѢТОША ПОСАДЪ ЖЕ ПРИСТЪПАВЪША ДЪВА АЪЖА СЪВѢДѢТЕЛА РЕКОСТА СЪ  
РЕЧЕ МОЖЪ РАЗОРИТИ ЦРЪКЪВЪ ВЪЖИЖЪ И ТРЪМИ ДЪНЬМИ СЪЗЪДАТИ ІЖЪ.

(Остромирово евангелие)

### Вариант 6

...ВЪ ВРѢМА ОНО ВОИНИ ИМЪШЕ НИСА. ВЕДОША И ВЪИЖТЪРЪ НА ДВОРѢ КЪЖЕ КЪСТЪ  
ПРЕТОРЪ И ПРИЗЫВАЮТЪ ВЪСЪ СПИРЪЖЪ. И ОВЛѢКОША И ВЪ ВАГЪРАНИЦЪ И ВЪЗЛОЖИША  
НА НЪ СЪПАЕТЪШЕ ТРЪНОВЪ ВЪНЬЦЪ. И НАЧАША ЦѢЛОВАТИ И ГЛѢКЪЩЕ РАДОУИ СА  
ЦРЪЮ ИЮДЕНСКЪ. И ВИИЖЪЖЪ И ПО ГЛАВѢ ТРЪСТИИЖЪ. И ПЪАВААУЖЪ НА НЪ. И ПРѢГЪВЪАНИКЪ  
КОАЪНА ПОКЛАИВААУЖЪ СА КМОУ. СЪВЛѢКОША КМОУ ВАГЪРАНИЦЪ. И ОВЛѢКОША И  
ВЪ РИЗЫ СВОИИ И ИЗВЕДОША И ДА И РАСПЪЖЪ ТЪ И ЗАДѢВЪША МИМОХОДАМОУ КДИНОМОУ  
СИМОНОУ КЪРИНЕЖЪ ИДЪЩОУ СЪ СЛА...

(Остромирово евангелие)

### Вариант 7

І ВЪДѢДЪ ДЪВЪШЕМЪ ЖЕ ІМЪ ОУСЪПЕ І СЪНИДЕ ВОУРѢ ВѢТЪРНА ВЪ ЕЗЕРО...ОНЪ ЖЕ  
ВЪСТАВЪ ЗАПРѢТИ ВѢТРОУ И ОУКЕЖЕ І ВЫСТЪ ТИШИНА...ОУВОБѢВЪШЕ ЖЕ СА ЧЮДИША

СА ГАВѢШТЕ КЪ СЕВѢ КЪТО ОУБѢ СЪ БСТЪ ЁКО И ВѢТРОМЪ ВЕЛНТЪ И ВОДѢ ПОСЛОУ-  
ШАЮТЪ ЕГО І ПРѢБДЖ НА ЗЕМЛѢ ГАДАРИНЬСКОЖИ.

(Маринское евангелие)

### Вариант 8

ПО СЕМЪ ЁВИ СА ПАКЪ ІС. ОУЧЕНИКОМЪ СВОИМЪ. НА МОРИ ТИВЕРЬ ДѢАЩЕМА,  
ЁВИ ЖЕ СА СИЦЕ. ВѢАХЖ ВЪ КОУПѢ СИМОНЪ ПЕТРЪ И ФОМА НАРИЦАЕМЪ ВАНЗНЦЪ.  
І НАТНАІАЪ. ІЖЕ ВѢ ОТЪ КАНА ГАЛАИЛѢИСКЪ. І СМА ЗВЕДѢВОВА. І ИМА ДЕА ОТЪ ОУЧЕНИКЪ  
ЕГО. ГЛА ИМЪ СИМОНЪ ПЕТРЪ. ІДЖ РЫНЪ ЛОВИТЬ. ГЛАША ЕМОУ. ІДЕМА І МЫ СЪ  
ТОВОЮЖ. І ИДЖ І ВЪСѢДЖ ВЪ КОРАВАЪ. И ВЪ ТЪЖ НОШТЪ НЕ ИША НИЧЕСОЖЕ, ОУТРОУ ЖЕ  
АВИ ВЪВѢШЮ. СТА ІС ПРИ ВРѢЗѢ...ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ ИМЪ. ВЪВЕРЪЗѢТЕ О ДЕСИЖИЖ СТРАНЖ  
МОЖА І ОБРАШТЕТЕ.

(Зографское евангелие)

### Вариант 9

ПОВЕЛѢ ЖЕ НѢКОМОУ ОТЪ ВРАТѢА ТИШТИ КЪ ПАНИЧНИЦИ. І ИТИ ПРИШЕДЪ ШИИМЪ  
ОТЪ ПЯТИЖАДЪ ИМОЪ СЖШТЕМЪ ВОДЖ ПРИНЕСТИ... ВЪЗЪМАЪ ВОДОНОСЪ. НАЧА  
ИТИ ПЯТЬ МА' НА РѢКЪЖ ПРѢЖДЕ ЖЕ ДОШЪ СТИНА КѢМЪ ПРѢПОЛОВЪ ІНИИ ПЯТИ-  
ОБВРѢТЕ СА ВОДОНОСЪ ИСПАИЕНА ВОДЪ... И ТИКЪ КАНИЪ ОТЪ ВРАТНА НА СЪРЪТѢИИЪ  
ІГО. ВЪЗАТИ ВОДОНОСЪ ОТЪ ІЕГО. І ИТИ І ПОЧРѢТИ ВЪ ІЕГО МѢСТО ОТЪ РѢКЪ  
(Супрасльская рукопись)

### Вариант 10

...ИЗНДЕ (ЧѢКЪ ДОМОВИТЪ) КОУПЪНО ОУТРО НАИАТЪ ДѢЛАТЕЛЬ ВИНОВАДОУ  
СВОЕМОУ СЪВѢЩАВЪ ЖЕ СЪ ДѢЛАТЕМЪ ПО ПѢИАЗОУ НА ДЕНЬ ПОСЪЛАМЪ ВЪ ВИНОВАДЪ  
СВОИ І ИШЕДЪ ВЪ ТРЕТИИХЪ ГОДИИХЪ ВМДѢ ИМЪ НА ТРЪЖИЦИ СТОАШТА ПРАЗДЪИИ  
І ТѢМЪ РЕЧЕ ИДѢТЕ И БЫ ВЪ ВИНОВАДЪ МОИ ...ВЕЧЕРОУ ЖЕ ВЪ (БЪ)ШЮ ГЛА ГИЪ  
ВИНОВАДА КЪ ПРИСТАВЪНИКОУ СВОЕМОУ ПРИЗОВИ ДѢЛАТЕМЪ І ДАЖДЪ ИМЪ МЪЗДЖ  
(Маринское евангелие)

### Вариант 11

ИМЪ ПРИТЪЧЖ ПРѢДЪЛОЖИ ИМЪ ГЛАГОЛА ОУПОДОБИ СА ЦРСТЕНЕ НЕВЕСКОЕ ЧЛОВѢКОУ  
СЪВѢШОУ ДОВОРО СЪМА НА СЕЛЪ СВОЕМЪ. СЪПАЩЕМЪ ЖЕ ЧЛОВѢКОМЪ ПРИДЕ ВРАГЪ  
ЕГО И ВЪСѢ ПАЉВЕЛЪ ПО СРѢДѢ ПШЕНИЦА И ОТИДЕ. ЕГДА ЖЕ ПРОЗАВЕ ТРѢВА И ПЛОДЪ  
СЪТВОРИ, ТЪГДА АВИ СА И ПАЉВЕЛЪ ПРИШЕДЪШЕ ЖЕ РАВИ ГОСПОДИНА РѢША ЕМОУ  
ГОСПОДИ, НЕ ДОВОРО АИ СЪМА СКАЪ ВСИ НА СЕЛѢ ТВОЕМЪ; ОТЪ КОУДЖ ОУБѢ ИМАТЪ  
ПАЉВЕЛЪ. ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ ИМЪ ВРАГЪ ЧЛОВѢКЪ СЕ СЪТВОРИ.

(Маринское евангелие)

# VI. ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И АНАЛИЗА

## Методические указания

С целью формирования у студентов-заочников навыков анализа фонетических, морфологических, синтаксических фактов и явлений языка, отраженных в памятниках старославянской письменности, в данном сборнике предлагается тематика разбора языка памятников, которая охватывает материал основных разделов курса.

Составленная на этой основе система заданий призвана последовательно направлять внимание студентов на рассмотрение языковых черт разных уровней старославянского языка, нашедших отражение в том или ином отрывке из текста памятника, а также на его графические и орфографические особенности.

### *Тематика разбора. Система заданий*

#### I. Графика и орфография

1. Выписать слова с разными буквами-лигатурами (их выделить).
2. Найти слова с йотированными буквами и определить их звуковое содержание.
3. Посмотреть, одинаково ли обозначены в тексте звуки [о], [и], [ы]. Объяснить, почему в кириллической азбуке некоторые звуки передавались буквами различного написания.
4. Привести слова с разными способами обозначения мягкости согласных в старославянском письме.
5. Определить, как обозначены числа в данном отрывке.
6. Выявить, какие надстрочные (диакритические) знаки употребляются в тексте и в какой функции.

#### II. Фонетика

1. Разделить пять-шесть слов на слоги.
  2. Выписать по одному примеру на сильное и слабое положение редуцированных гласных [ъ], [ь], [ы], [й] и обосновать выводы.
  3. Найти слова с аффрикатами и сложными звуками. Буквы, обозначающие их, указать в скобках после слов.
  4. Привести слова: а) с исконно твердыми согласными, б) с исконно смягченными согласными, в) с позиционно полумягкими согласными.
- Буквы, обозначающие указанные звуки, написать в скобках после слов.
5. Выписать слова, в которых отражены: а) слоговые (слоγοобразующие) плавные согласные, б) неполногласные сочетания (в середине слов), в) начальные сочетания *pa-*, *aa-* не исконного



характера, а появившиеся в результате фонетических процессов, протекавших в южнославянской группе языков.

В каждом случае аргументировать ответы. К словам пунктов б) и в) привести восточнославянские и праславянские соответствия.

6. Выбрать слова с ж, љ и объяснить происхождение звуков, обозначаемых этими буквами<sup>1</sup>.

7. Выписать слова с I, II, III переходным смягчением заднеязычных согласных, затем слова со смягчением согласных под влиянием древнего [j].

Указать исконные согласные, подвергшиеся смягчению, и объяснить условия их изменения.

8. Рассмотреть слова, в которых общеславянские группы согласных подверглись смягчению перед гласными переднего ряда.

9. Выяснить, нет ли в данном отрывке слов, в которых произошло изменение исконных групп согласных в результате: а) упрощения этих групп, б) диссимиляции одного из согласных. Восстановить первоначальные сочетания согласных, впоследствии подвергшиеся указанным изменениям.

### III. Морфология

1. Выписать имена существительные и определить род, число, падеж, тип и вариант склонения. Посмотреть, не нашел ли отражения в данном отрывке процесс взаимовлияния типов именного склонения. Мотивировать ответ. У производных имен существительных выделить словообразующую основу и словообразовательный суффикс.

2. Найти местоимения и разобрать по схеме: разряд, род, число, падеж, тип склонения.

3. Выписать имена прилагательные и определить: степень (положительная, сравнительная), форму (именная — местоименная или членная), род, число, падеж, тип и вариант склонения; выделить словообразовательные суффиксы производных имен прилагательных. Именные формы прилагательных заменить местоименными и наоборот.

4. Найти имена числительные, определить их разряды по значению и образованию. Отметить особенности сочетания числительных с именами существительными.

5. Определить типы глаголов (по основе инфинитива). Суффиксы основ инфинитива выделить. Указать тип и вариант спряжения этих глаголов (по основе настоящего времени). Выделить темы основ настоящего времени глаголов.

<sup>1</sup> Чтобы выполнить это задание, нужно воспользоваться этимологическими словарями русского языка (например: Шанский Н. М., Иванов В. В., Шанская Т. В. Краткий этимологический словарь русского языка.— М., 1971), где можно найти соответствия выписанным из текста словам в каком-либо индоевропейском языке и сделать вывод о судьбе указанных звуков в праславянском языке.

6. Выписать глаголы в формах аориста (простого и сигматического) и имперфекта, проанализировать по схеме: лицо, число, форма инфинитива, тип основы инфинитива; суффиксы выделить. Образовать недостающие формы чисел.

7. Проанализировать формы перфекта и плюсквамперфекта глаголов по схеме: лицо, число, род несклоняемого причастия на -л-; форма инфинитива, тип основы инфинитива, тип и вариант спряжения; выделить суффиксы основ инфинитива и темы основ настоящего времени.

8. Рассмотреть формы глаголов настоящего и будущего простого времени: лицо, число, тип и вариант спряжения, тема основы настоящего времени.

9. Отметить временные формы глаголов: будущего сложного 1-го, будущего сложного 2-го. Охарактеризовать присущие им грамматические категории: лицо, число, род несклоняемого причастия на -л-. Образовать недостающие формы других чисел.

10. При разборе глаголов ирреальных наклонений (сослагательное, повелительное) отмечать: лицо, число, род (несклоняемого причастия на -л-). Образовать недостающие формы чисел того же наклонения. Для сопоставления с глаголами повелительного наклонения привести формы изъявительного наклонения настоящего времени 2-го лица единственного, множественного и двойственного чисел от рассматриваемых глагольных основ.

11. Рассмотреть причастия по схеме: форма (именная или местоименная), залог, время, род, число, падеж, тип и вариант склонения. Образовать недостающие формы других чисел того же падежа.

#### IV. Синтаксис

1. Определить способы выражения подлежащего в данном тексте.

2. Охарактеризовать типы сказуемого и способы его выражения. Отметить особенности в выражении именного составного сказуемого сравнительно с современным русским языком (регулярное употребление глагола-связки в настоящем времени, использование в именной части сказуемого причастий действительного залога — местоименной и именной форм, а также именительного предикативного падежа).

3. Отметить случаи согласования слов в предложении по смыслу: согласование сказуемого с собирательным именем существительным; согласование определения или сказуемого с одним из нескольких однородных подлежащих.

4. Рассмотреть особенности управления в анализируемом тексте по сравнению с современным русским языком: беспредложное управление при только предложном употреблении имени в современном русском языке; использование иного предлога и падежной формы, управление другим падежом, чем в современном русском языке, и т. д.

5. Найти и описать конструкции с двойными падежами: двойной

винительный, двойной родительный и двойной дательный падежи.

6. Охарактеризовать способы выражения значения принадлежности в данном тексте.

7. Осветить синтаксическую функцию причастий в предложениях анализируемого текста: определение, именная часть сказуемого, второстепенное сказуемое, обозначающее действие, сопутствующее основному действию; участие в обороте дательный самостоятельный. Раскрыть структуру и значение синтаксического оборота дательный самостоятельный. Объяснить, как нужно переводить дательный самостоятельный оборот на современный русский язык.

8. Определить типы простых предложений по составу (двусоставные, односоставные). Отметить неполные двусоставные предложения.

Односоставные предложения классифицировать в зависимости от значения и грамматической формы главного члена (определенно-личные, неопределенно-личные и т. д.).

9. Охарактеризовать функции и значение союзов в анализируемом тексте.

10. Указать особенности передачи чужой речи в тексте.

Для образца приводим анализ трех отрывков из старославянских текстов<sup>1</sup>.

### Текст I

...и҃гда сѣѣши сѣѣати сѣѣмена своего. (1) и҃гда сѣѣаше. ово паде при  
плати и поплрамо высть. (2) и҃ пѣтица и҃нсанѣма позоваша к. (3) а дру҃гоу  
паде на камени и прозавѣ оу҃сѣше. занк не имѣаше влаги (4)...<sup>2</sup>

(Остромирово евангелие)

Перевод. Вышел сеятель, чтобы сеять свои семена (1), и когда [он] сеял, одно упало у дороги и было затоптано (2). Птицы небесные склевали его (3). А другое упало на камень [на каменистую почву] и, проросши, засохло, потому что не имело влаги (4).

### Текст II

... не вѣходѣи двѣрьми вѣ дворѣ овчѣни. и҃з прѣлазѣи и҃ноудѣ<sup>3</sup>. тѣ тѣтѣ  
есть і҃ развоиникѣ. (1) а вѣходѣи двѣрьми. пастырь есть овцама. (2) семоу  
двѣрьникѣ отърѣзаетѣ. (3) і҃ овца гласѣ его слышатѣ. (4) і҃ своѣи овца

<sup>1</sup> Нужно иметь в виду, что в том или ином отрывке текста может не содержаться языкового материала для ответов на все вопросы заданий по синтаксису, предложенные «Тематикой разбора...».

<sup>2</sup> Цифры в скобках после предложений поставлены для того, чтобы отметить границы между относительно самостоятельными предложениями (или частями предложений) в старославянском тексте.

<sup>3</sup> Иноудѣ — в другом месте.

глашатъ<sup>1</sup> по имени и изгонитъ ѿ. (5) когда своимъ овца ѿденетъ прѣдъ  
ними ходитъ (6) ѿ овца по нѣмъ ѿдѣтъ. (7)

(Зографское евангелие)

Перевод. Кто не входит через двери в овечий двор [овчарню], но пролезает [туда] в другом месте, является вором и разбойником [Не входящий через двери в овечий двор, но пролезающий в другом месте — вор и разбойник] (1). Входящий через двери — это пастух [овец] (2). Ему привратник открывает (3). И овцы голос его слышат (4). Своих овец [он] называет по имени и выгоняет их (5). Когда своих овец выгонит, идет перед ними (6). Его овцы за ним идут (7).

### Текст III

...вечероу же вѣ(въ)шю. Гѣа Гѣтъ винограда<sup>2</sup> къ приставѣннику своему.  
(1) призови дѣлателя<sup>3</sup> ѿ даждь имъ мѣзда. (2)

Перевод. Когда наступил вечер, сказал хозяин виноградника своему управляющему (1): «Призови работников и заплати им [дай им плату]» (2).

### Образец разбора текста

#### I. Графика и орфография

1. Слова с буквами-лигатурами: сѣмъ(ѿ), сѣлаши(и), своего(и) — текст I; ѿудоу(ѿ), настырѣ(ы) — текст II; вѣ(въ)шю(ю) — текст III.

2. Слова с йотованными буквами: сѣмъ(1), своего(2), сѣлаши(3), за-  
ик(4) — текст I; вѣ(въ)шю — текст III.

В первых трех словах йотованные буквы обозначают два звука: [jɛ] — 1; [jə] — 2; [ja] — 3. В последних двух словах йотованные буквы обозначают звуки [e], [y] после мягких согласных [н'], [ш'].

3. В текстах II и III для обозначения звука [и] используются две буквы — и, ѿ (ср. не вѣдоуѣ, дѣръѿи; ѿ даждь имъ). Наличие в кириллице двух букв для передачи, например, звука [и] объясняется влиянием греческого алфавита.

4. В слове заик(текст I) мягкость согласного обозначается йотованной буквой и. В словах и'нни, по и'ннь (текст II) на мягкость согласных указывает специальный значок (').

5. В текстах I и III есть слова под титлами: нѣсъѣтъѿ, Гѣа, Гѣтъ. Значок (') (титло) указывает на то, что слова переданы в сокращенном виде (ср. полное написание этих слов: нѣсъѣтъѿѿ, глагола, господиуѣ).

В тексте II над начальными гласными слов ѿудоу, ѿ разбойникѣ поставлен значок '. В старославянском языке он никакого значения не имел, а перенесен был в старославянское письмо под влиянием греческой письменности, где им обозначался придыхательный характер некоторых начальных гласных звуков.

#### II. Фонетика

1. В старославянском языке слоги в словах строились по принципу восходящей звучности, поэтому могли оканчиваться только гласным звуком

<sup>1</sup> Глашатѣ — называть по имени.

<sup>2</sup> Виноградъ — виноградник, сад.

<sup>3</sup> Дѣлатель — работник.

или слоговым сонорным согласным. Следовательно, слоги были открытыми: **нѣ-тѣ-хо-да-і**, **дѣ-рѣ-ни**, **нѣ-дѣ-рѣ**, **о-нѣ-чи-і**, **прѣ-ла-да-і** (текст II).

2. Редуцированные [ъ], [ь] в сильной позиции:

а) под ударением — **о-нѣ-чи-і** (текст II), **оу-сѣ-ни** (текст I);

б) в слоге перед следующим слогом со слабым редуцированным гласным — **дѣ-рѣ-ни** (текст II).

Редуцированные [ѣ], [й] в сильном положении: в слоге перед конечным слабым редуцированным гласным [ѣ] — **о-нѣ-ч-ѣ** [ѣ] - [ѣ] (текст II).

Редуцированные [ъ] и [ь] в слабом положении:

а) в абсолютном конце слова — **та-тѣ**, **в-стѣ**, **па-сты-рѣ** (текст II), **вы-стѣ**, **про-да-вѣ** (текст I);

б) перед следующим слогом с гласным полного образования — **нѣ-тѣ-ца** (текст I), **о-нѣ-ца**, **нѣ-хо-да-і** (текст II).

Редуцированный [ѣ] в слабом положении:

в абсолютном конце слова — **о-нѣ-ч-и** — и. Конечный редуцированный [ѣ] на месте сочетания \*ъь<sup>1</sup>.

3. Слова с аффрикатами: **нѣ-тѣ-ца** — [ц] (текст I), **овѣ-чи**, **овѣ-ца** — [ц] (текст II).

Слова со сложными звуками: **ѣ-к-нѣ-тѣ** — [жд] (текст II), **да-ждѣ** — [жд] (текст III).

4. Слова с исконно твердыми согласными: **нѣ-хо-да-і** — [х], **раз-во-и-нѣ-кѣ** — [к], **гласѣ** — [г] (текст II).

Слова с исконно смягченными согласными: **нѣ-тѣ-ца** — [ц], **поз-во-ша-лѣ** — [ш] (текст I), **нѣ-ро-у** — [ч], **да-ждѣ** — [жд] (текст III).

Слова с позиционно полумягкими согласными<sup>2</sup>: **из-ма-лѣ** — [з], [д], **сѣ-ни-и** — [с], [м], [н], **при-пѣ-ти** — [р], [т], **по-пѣ-ри-и** — [п] и т. д. (текст I).

5. а) Слова со слоговыми плавными: **от-вер-зѣ-нѣ-кѣ** (текст I).

Сочетание **ръ** соответствует в русском языке сочетанию *ер* (ср.: *раз-верзается*). Следовательно, сочетанием **ръ** обозначен слоговой плавный [р<sub>о</sub>] (ъ в этом случае только графический знак, не имеющий в старославянском языке звукового содержания).

б) Слова с непологласными сочетаниями: **прѣ-ла-да-і** — **рѣ**, **гласѣ** — **-ла-** (текст II); **вѣ-гы** — **-ла-** (текст I).

Праславянские дифтонгические сочетания \*or, \*er, \*ol, \*el, оказываясь в закрытых слогах (\*ort, \*ert, \*olt, \*elt), противоречили общеславянскому закону открытого слога и должны были измениться. Изменялись они по-разному в разных группах славянских языков. В южнославянских языках, следовательно, и в старославянском языке, произошла перестановка звуков в этих словосочетаниях и удлинение гласного (trôt, tlôt, trêt, tlêt).

В соответствии с праславянской фонетической закономерностью в этих сочетаниях долгие гласные [o], [e] перешли в гласные [a], [ě] и получились так называемые непологласные сочетания **-ра-**, **-ла-**, **-рѣ-**, **-лѣ-**.

в) Слова с начальными сочетаниями **ра-**, **ла-**: **раз-во-и-нѣ-кѣ**.

Праславянские начальные сочетания \*or, \*ol перед согласными (\*ort, \*olt) под действием закона открытого слога изменились в славянских языках.

<sup>1</sup> Притяжательное прилагательное **овѣ-чи** образовано от основы имени существительного при помощи суф. \*ъj (\*овькъъ > овѣ-чи).

<sup>2</sup> В старославянском языке полумягкость некоторых согласных возникла позиционно, т. е. перед гласными переднего ряда. Полумягкость могли получать согласные [б], [п], [в], [м], [д], [т], [н], [р], [л], [с], [з].

Результат изменения этих сочетаний с нисходящей интонацией не был одинаковым в разных славянских языках: в южнославянской группе языков получились начальные *pa-*, *aa-* (т. е. произошла перестановка звуков и удлинение гласного), а в восточнославянской группе — начальные *po-*, *lo-* (перестановка звуков произошла, а удлинения гласного не было)<sup>1</sup>.

6. Слова с носовыми гласными: *при пжти*, *позоваша*, *сѣши* (текст I); *пѣходѣи*, *сѣшнати* (текст II); *мѣждѣ* (текст III).

Во всех словах буквами *а*, *я* обозначены носовые гласные звуки переднего и заднего ряда ([e], [o]), судьба которых в праславянском языке была обусловлена процессом монофтонгизации индоевропейских дифтонгических сочетаний гласных с носовыми согласными в закрытых слогах (под действием закона открытого слога). Чтобы объяснить происхождение носовых гласных в каждом конкретном слове, нужно предварительно установить, где находятся интересующие нас звуки. 1) Если носовой гласный звук в корне слова, то удобнее всего найти нужное объяснение в этимологическом словаре. Например, в слове *при пжти* (ср. лат. *pops*, род. п. *pontis*) носовой гласный [o] получился на месте дифтонгического сочетания \**op* в закрытом слоге в результате действия в праславянском языке закона открытого слога. 2) Если носовые гласные встретились в глагольных формах или формах имен существительных, прилагательных, то объяснение происхождения этих гласных звуков следует искать в учебных пособиях по старославянскому языку.

Учебные пособия			
Г. А. Хабургаева		А. И. Горшкова	
1-е изд.	2-е изд.	1-е изд.	2-е изд.
§ 170, 265, 277, 299—300	§ 189—191, 242—245, 252—256, 278—288	§ 270, 275—276, 279	§ 270, 275—276, 279

7. Первое переходное смягчение заднеязычных согласных перед гласными переднего ряда отражено в словах:

*сѣшнати* — [ш] из [x] перед [e], *позоваша* — [ш] из [x] перед [e] (текст I); *овчнѣ* — [ч] из [к] перед [и] (ср. \**ovьkьj*), *сѣшнати* — [ш'] из [x] перед [e] (текст II).

Третье переходное смягчение заднеязычных согласных наблюдается в словах: *пѣтица* — [ц] из [к] после [и] (текст I); *овца* — [ц] из [к] после [ь], *отверзати* (*отвергати*) — [з] из [r] после [p] — на месте индоевропейского \**ir* (текст II).

Смягчение согласных перед доисторическим j: *пастырь* — [p] из \**ɾj*, *гашати* — [ш] из \**sj* (ср. *гашь*) (текст II); *даждь* — [жд] из \**dj*; ср. *даждь* — 3-е л. мн. ч. (текст III).

8. Смягчение групп согласных перед гласными переднего ряда произошло в словах: *ждити* — [жд] из \**zg* перед [e] (ср. *изгнати*).

<sup>1</sup> Нужно отметить, что приставка современного русского языка *роз-* // *рос-* (*роспись*, *розвальни*) получилась в результате именно этого фонетического процесса.

III. Морфология  
Разбор имен существительных

Примеры из текста II	Род	Число	Падеж	Тип склонения	Вариант склонения	Основа, не осложненная словообразовательным суффиксом	Словообразующая основа	Словообразовательный суффикс	Окончание
				Основа					
дверьми (1)	жен.	мн.	тв.	на* ĭ	—	+			-ьмн
въ дворѣ (1)	муж.	ед.	вин.	на* ѓ	тв.	+			-ѣ
развоиникъ (1)	муж.	ед.	им.	на* ѓ	тв.	—	развоин-	-ик-	-ѣ-
пастырь (2)	муж.	ед.	им.	на* jǫ	мягк.	—	паст-	-ир-	-ѣ-
овца (4)	жен.	мн.	им.	на* jǎ	мягк.	—	ов-	-ѣ- (<*ik)	-ѣ

Разбор местоимений

Примеры из текста II	Разряд местоимения	Род	Число	Падеж	Тип склонения	Вариант склонения
тъ (1)	неличное (указательное)	муж.	ед.	им.	местоименный	тв.
сѣмоу (3)	—»—	муж.	ед.	дат.	—»—	мягк.
своѣ (овца) (5)	неличное (притяжательное)	жен.	мн.	вин.	—»—	мягк.
ѣ (5)	неличное (указательное)	жен.	мн.	вин.	—»—	мягк.

## Разбор имен прилагательных

Примеры из текстов I—II	Степень имени прилагательного	Форма (именная или местоименная)	Разряд по значению	Род	Число	Падеж	Тип склонения	Вариант склонения	Словообразовательная основа	Словообразовательный суффикс	Окончание	Образование других форм	
												именная	местоименная
(ПЪТИЦА) НЕСЬНЫМЪ (1, 3)	положительная	местоименная	относительное	жен.	мн.	им.	местоименный	тв.	неск'-	-ни-	-нмъ	несьна	—
(къ дворъ) овьчнѣ (II, 1)		именная	притяжательное	муж.	ед.	вин.	именной	мягк.	овьч- (из *овьк-)	-[ѣ] (из* -вј)	-[ѣ] <sup>1</sup>	—	—

<sup>1</sup> Притяжательное прилагательное *овьчнѣ* образовано с помощью суффикса *-ни*. Собственно же суффиксом является *[-нѣ]* (из \**ъ*). Конечное *нѣ* получилось из \**ънѣ*, где *нѣ* — часть словообразовательного суффикса, а *-ѣ* представляет окончание (\**ов'ък-нѣ-ѣ*).



## Анализ глагольных форм

Примеры из текстов I—III	Начальная форма	Класс глагола	Наклонение	Время	Число	Лицо
ИЗИДЕ (I, 1)	ИЗИТИ	I	изъявительное	прошедшее (простой аорист)	ед.	3-е
СЪИДАШИ (I, 2)	СЪИТИ	III	—>—	прошедшее (имперфект)	ед.	3-е
СЛЫШАТЬ (II, 4)	СЛЫШАТИ	IV	—>—	настоящее	ед.	3-е
ЕСТЬ (II, 1)	ВЪТИ	V	—>—	—>—	мн.	3-е
ПРИЗОВИ (III, 2)	ПРИЗЪВАТИ	I	повелительное	—>—	ед.	2-е
ДАЖДА (III, 2)	ДАТИ	V	—>—	—>—	ед.	2-е

## Анализ причастий

Примеры из текстов I, III	Краткая или полная форма	Глагол, от которого образовано причастие	Действительное или страдательное	Время	Склонение	Род	Число	Падеж
СЪИТИ (I, 1)	полная	сѣити	действительное	настоящее	местоименное	муж.	ед.	им.
ПОПЪРАНО (I, 2)	краткая	попърати	страдательное	прошедшее	именное (тип основы на *ō)	сред.	ед.	им.
ВЪ(ВЪ)ШЮ (III, 1)	—>—	вѣти	действительное	—>—	именное (тип основы на *jō)	муж.	ед.	дат.

## IV. Синтаксис

## Анализ подлежащих

Имя существительное (род, число, падеж, тип основы)	Субстантивиро- ванное имя прилагательное (форма, род, число, падеж)	Субстантивированное причастие (именная или местоименная форма, залог, время, род, число, падеж)	Местоимение (личное) или субстантивированная форма местоимения (род, число, падеж)	Инфинитив
птица (I, 3) — жен. р., *ā мн. ч., им. п., осн. на *jā		ямы (I, 1) — местоименная форма, действит. залог, наст. вр., муж. р., ед. ч., им. п.	оно (I, 2) — субстантивиро- ванная форма указательного местоимения, сред. р., ед. ч., им. п.	

Анализ сказуемых и способов их выражения

Глагольное сказуемое			Именное сказуемое	
Простое (наклонение, форма времени, лицо, число)	Составное		Именное составное	
	личная форма глагола	инфинитив	связка (формы глагола <i>выти</i> )	именная часть
<b>изиди</b> (I, 1) — изъявит. накл., сигматический аорист, 3-е л., ед. ч.	—	—	<b>высть</b> (I, 2) — изъявит. накл., сигматический аорист, 3-е л., ед. ч.	<b>попырано</b> (I, 2) — именная форма страдат. причастия прош. вр., сред. р., ед. ч., им. п.
<b>сидани</b> (I, 2) — изъявит. накл., имперфект, 3-е л., ед. ч. <b>пади</b> (I, 2) — изъявит. накл., простой аорист, 3-е л., ед. ч.				
<b>отверзаеть</b> (II, 3) — изъявит. накл., наст. вр., 3-е л., ед. ч.	—	—	<b>всть</b> (II, 2) — изъявит. накл., наст. вр., 3-е л., ед. ч.	<b>тать ї развойникъ</b> (II, 1) — имя существительное, муж. р., ед. ч., им. п., осн. на *ї и *ō

*Анализ особенностей приглагольного управления*

**Текст I**

(оно паде) при пяти) — местный падеж с предлогом при со значением указания на место, около которого что-либо происходит (*у, около дороги*). В современном русском языке с этим значением употребляется родительный падеж с предлогами *в, около*.

**Текст II**

(из вьходаѣ) дѣрѣми — беспредложный творительный падеж со значением указания на определенное место, через которое происходит передвижение. В современном русском языке встречается с этим значением только падежная конструкция (винительный падеж с предлогом *через*).

по и'емь (идеть) — местный падеж с предлогом по со значением следования за кем-либо в пространстве. В современном русском языке это значение выражается творительным падежом с предлогом *за*.

**Текст III**

(Глаа) къ пристаѣнику — дательный падеж с предлогом къ в старославянском языке после глаголов говорения указывает на объект, к кому направлена речь. В современном русском языке в этом случае возможно только беспредложное управление.

*Анализ способов выражения значения принадлежности в старославянском языке*

Примеры	Значение принадлежности выражено			
	притяжательным прилагательным	притяжательным местоимением или формой личного местоимения	формой род. п. имени существительного	формой дат. п. имени существительного
Текст I с'имени своѣго (1)	—	своѣго	—	—
Текст II въ дворѣ овчѣнї (1) пастырѣ овцѣмъ (2) своѣмъ овцѣ (5)	овчѣнї — —	— — своѣ	— — —	— — овцѣмъ
Текст III гнѣ винограда	—	—	винограда	—

Анализ синтаксической функции причастий в тексте

Примеры	Определенные	Именная часть сказуемого	Второстепенное сказуемое	Подлежащее	Составной член синтаксического оборота дательный самостоятельный
Текст I (изиде) сѣмъ (1)	—	—	—	сѣмъ — субстантивированное причастие местоименной формы, действит. залога, наст. вр., муж. р., ед. ч., им. п.	—
(оно) попырано высть (2)	—	попырано — именная форма страдат. причастия прош. вр., сред. р., ед. ч., им. п.	—	—	—
прозавъ (оусыци)	—	—	прозавъ — именная форма действит. причастия, прош. вр., муж. р., ед. ч., им. п.	—	—
Текст II не въходѣи (асть), прѣлазѣи (асть) (1)	—	—	—	въходѣи, прѣлазѣи — субстантивированные причастия местоименной формы, действит. залога, наст. вр., муж. р., ед. ч., им. п.	—

*Определение типов простых предложений*

Примеры	1) По наличию всех необходимых членов структуры					Неполные
	Полные					
	2) По наличию главных членов предложения					
	Двусоставные	Односоставные				
		3) По значению в грамматической форме главных членов				
	Определенно-личные	Неопределенно-личные	Обобщенно-личные	Безличные		
Текст II						
1) Ни въходаї дьверьми въ дворъ овьчнї. нѣ прѣлзаї иноуду. тѣ татѣ естѣ ї развоїникѣ.	+	—	—	—	—	—
2) а въходаї дьверьми. пастыра естѣ овцама.	+	—	—	—	—	—
3) сьмоу дьверьникѣ отьрѣзатѣ.	+	—	—	—	—	—
4) ї овца гласѣ его слышатѣ.	+	—	—	—	—	—
Текст III						
1) вьчѣру жѣ ѡмѣ (ѣ) шю. гла гнѣ винограда кѣ приставьникѣ сьмоу.	+	—	—	—	—	—
2) призови дѣлѣтѣа ї дѣждѣ нѣмѣ мѣздѣ.	—	+	—	—	—	—

*Анализ функций и значения союзов*

I. Сочинительные союзы	Текст II
	<p>1) ... ни въходаї дьверьми въ дворъ овьчнї нѣ прѣлзаї иноуду. тѣ татѣ естѣ ї развоїникѣ. (2) а въходаї дьверьми. пастыра естѣ овцама. Сочинительный противительный союз <b>а</b> присоединяет второе предложение (2), содержащее сообщение, противопоставленное по содержанию, к первому (1).</p> <p>(3) сьмоу дьверьникѣ отьрѣзатѣ. (4) ї овца гласѣ его слышатѣ. (5) ї сьомѣ овца гласѣтѣ по їмени ї изгонитѣ ѡ. Сочинительный союз <b>ї</b> имеет здесь присоединительное значение. Этим союзом присоединяется 5-е предложение к 4-му, а 4-е к 3-му.</p>

Текст I

(4) **А дружок паде на камне и прозель оустье. занк ни нм'каше влаги.**  
 В этом сложном предложении союз **занк** указывает на причинно-следственные отношения между его частями.

Текст II

(6) **егда своя овица їждитъ. пр'ѣдъ н'ним ходитъ...**  
 В сложных (сложноподчиненных) предложениях союз **егда** имеет временное значение (т. е. присоединяет придаточную часть, содержащую указание на время совершения действия, о котором говорится в главной части предложения).

## ЗОГРАФСКОЕ ЕВАНГЕЛИЕ

Зографское евангелие написано глаголицей. По своему содержанию это неполный евангельский текст. По палеографическим и языковым данным относится к памятникам, написанным в Македонии или в смежных с ней областях Болгарии.

Рукопись состоит из 304 листов. Однако не все листы одинаково древни. Так, 17 листов (с 41 по 57) вставлены позднее.

Зографское евангелие хранилось в Зографском монастыре на горе Афон, откуда и название евангелия. В 1860 г. оно было подарено императору Александру II, который передал его в Публичную библиотеку. В настоящее время этот памятник славянской письменности находится в Публичной библиотеке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде.

В Зографском евангелии имеются вставки и надписи, сделанные кириллицей.

Памятник не датирован. На основании анализа языка, орфографии (так, в евангелии наблюдается смешение и пропуск в употреблении ѣ и ѡ, имеются случаи прояснения редуцированных ѣ и ѡ; вместо ѡ употребляется о, а вместо ѡ — е; в ряде случаев перед гласными и и ѡ наблюдается пропуск согласного л после губного и т. д.), палеографических данных ученые пришли к выводу, что Зографское евангелие написано в XI в. Памятник был издан в кирилловской транскрипции в 1879 г. в Берлине акад. И. В. Ягичем.

## Текст 1

... Петръ же вѣнѣ сѣдѣваше на дворѣ і пристѣпи къ ѿмоу едина равѣи-  
гавѣшти. і ты вѣ съ ісомъ галилѣискѣимъ. онъ же отъверже сѧ прѣдъ  
всѣми глѧ. не вѣмъ что глѣши. і шѣдѣши же емоу въ врата. оузрьѣ и  
дротаѣ. і глѧ емоу тоу і съ вѣ чѣѣ. съ ісомъ назарѣинномъ. і пакы отъверже  
сѧ клатвожъ ꙗко не знаѣ чѣѧ. не по многоу же пристѣпше стоѣштелѣ рѣша  
петрови въ істниѣ і ты отъ нихъ еси і вѣсѣда твоѣ авѣ та творить.  
тъгда начатъ ротити сѧ і клати сѧ ꙗко не знаѣ чѣѧ. і авне коуръ. възгласи.  
(Матф., XXVI)

## Текст 2

І ишѣдъ ісѣ видѣ народъ много. і мли емоу выша. заѣе вѣахъ ꙗко  
овца не імѣштелѣ пастоухѧ. і начатъ оучити ѧ много. і минжѣши часоу.  
пристѣпше къ ѿмоу оученици его. глѧша ꙗко поусто естѣ мѣсто. і оуже  
година минѣ. отпоусти ѧ. да шѣдѣше въ окрѣсьниихъ селѣхъ і высехъ.  
коупатъ сѣвѣ хлѣвы. не імѣтъ во чѣсо ꙗсти. онъ же отъвѣштавѣ рече  
іаъ. дадите іаъ вы ꙗсти. и глѧша емоу да шѣдѣше коупимъ двѣма сътома  
пѣназы хлѣвы.  
(Марк., VI)

<sup>1</sup> Тексты для анализа и аннотации к ним взяты из «Сборника упражнений по старославянскому языку» А. А. Горбуновой (М., 1964).



### Текст 3

Ютроу же вывѣшио съвѣтъ сътвориша. вси архїереи. ꙗ старци людєсци на їса. ѣко оувнти и. ꙗ съсѣзавѣше и ведоша. ꙗ прѣдаша пажитьскомоу пилатоу. ꙗ ꙗемоноу.<sup>1</sup> тогда видѣ ꙗуда. прѣдавѣ ꙗго. ѣко ослѣдиша и. раскаѣвъ са възврати. ꙗ сьрєврѣникъ архїереомъ. ꙗ старцемъ гла. сьгрѣшихъ прѣдавѣ кровь неповинных. они же рѣша чьто есть намъ. ты оудариши. ꙗ поврѣтъ е въ црѣкѣе отиде...

(Лѣт., XXVIII)

## МАРИНСКОЕ ЕВАНГЕЛИЕ

Маринское евангелие написано глаголицей. Памятник содержит полный евангельский текст.

Рукопись состоит из 173 листов. Хранился этот памятник на горе Афон в монастыре св. богородицы (Марии), откуда и название евангелия. В 1842 г. Маринское евангелие было обнаружено в монастыре В. И. Григоровичем. В настоящее время рукопись находится в Государственной библиотеке им. В. И. Ленина в Москве.

В языке памятника наблюдаются некоторые явления, свойственные болгаро-македонским говорам XI в., обнаруживающие близость с соседним сербским языком. На этом основании некоторые исследователи полагают, что памятник был написан писцом сербом.

В языке Маринского евангелия наблюдается смешение, а иногда и пропуск в употреблении букв ѡ и ѣ, возможно употребление о и е вместо ѡ и ѣ, в ряде случаев перед гласными и, ѣ, а иногда и перед е не употребляется после губного согласный л.

По палеографическим и языковым данным ученые относят памятник к XI в.

Маринское евангелие было издано акад. И. В. Ягичем в Петербурге в 1883 г. со статьей о языке памятника и полным словарем.

### Текст 4

... Чловѣкъ вѣ домовитъ иже насади виноградъ ꙗ оплотомъ ꙗ оградѣ ꙗ ископа въ немъ точно ꙗ созьда въ немъ стлѣпъ ꙗ вѣдѣастыи дѣлателемъ и отиде. егда же привлижи са вѣрѣма плодомъ послаа равы свои къ дѣлателемъ прияти плодъ его. емъше же дѣлателе равы его ового виша ового же оувниша ового же каменнемъ повиша. паки послаа ныи равы мѣножѣнша прѣвѣхъ ꙗ сътвориша имъ тожде. послѣдъ же послаа къ нимъ сынъ свои глагола. оудариѣтъ са сына моего. дѣлателе же егда оудариша. сынъ рѣша въ себѣ съ есть наслѣдникъ придѣте оувимъ ꙗ оудрѣжимъ достоеине его. ꙗ емъше и извѣса вонъ из винограда ꙗ оувниша и. егда же оубо придетъ господинъ винограда чьто сътворитъ дѣлателемъ тѣмъ [глаголаша емоу] зълъ зълѣ погоувитъ ѡ и виноградъ прѣдастъ инѣмъ дѣлателемъ иже въздадатъ емоу плоды въ вѣрѣмена своѣ.

(Матф., XXI)

<sup>1</sup> Знак ѣ обозначает мягкий согласный [г'], который в древнейших славянских азбуках носил название «г'ервь» и имел специальную букву в глаголице.

## Текст 5

Иродъ ... емъ иоан на съваза и · і въсади и въ темьницѣ · Иродѣды ради жены Филипа вратра своего · Гл҃аше во емоу иоанъ · не достонтъ ти имѣти ея... Дѣни же вывѣшоу розьства иродова · пласа дѣшти иродѣдина по срѣдѣ и оугоди иродови темь же съ клатвоуж издрече еи дати егоже аште въспроситъ ·

(Матф., XIV)

## Текст 6

... І сжишоу петрови низоу на дворѣ · приде една отъ равныи архиреовѣ · І видѣвши Петра грѣвкшта сѧ възрѣвши на нь гл҃а · і ты съ назарѣнимоу кмѧ вѣ · онъ же отъврѣже сѧ гл҃а · не оумѣик ни съвѣмъ что ты гл҃ши · і изиде конъ на прѣдѣдворик · і кокотъ въспѣтъ · і видѣвши и равныи паки начатъ гл҃ати къ стоваштинимъ · ꙗко съ естѣ отъ нихъ · онъ же паки отъметааше сѧ · і не по мѧногоу паки стоашии · гл҃ахъ петрови · вы истиник отъ нихъ еси іво галаѣанинъ еси · і весѣда твоѣ подовитъ сѧ · онъ же начатъ ротити сѧ клати сѧ · ꙗко не вѣмъ чл҃вк сего егоже гл҃те · і въторицеуж кокотъ въспѣтъ · і помѣик Петръ гл҃ъ иже рече емоу исъ · прѣжде даже кокотъ не възгласитъ дѣва крѧты · отъврѣжеши сѧ мене три крѧты ·

(Марк, XIV)

## Текст 7

... Чл҃вкъ единъ сътвори вечерик велиик · и зѣва мѧногы · и послаа равѣ свои въ годъ вечера · решти зѣванымъ градѣте · ꙗко оуже готова сжтѣ въсѣ · І начаса въкоупѣ отърицати сѧ въси · прѣвы рече емоу · село коупиухъ и имамъ нѣждѧ изити и видѣти е · молюк та имѣи ма отърочѣна · и дроугы рече сжпржгъ болобѣныихъ коупиухъ патъ · и градъ искоуситъ ихъ · молюк та имѣи ма отърочѣна · и дроугы рече жемъ помыс и сего ради не моуж прити · и пришѣдъ равѣ тѣ повѣдѣ се гсп̄диноу своему · тогда разгнѣлавъ сѧ господинъ домоу · рече равоу своему · изиди мадро на распжтѣ и стѣгны града · и ништала и вѣдѣныи и хромыи и слѣпыи въведи сѣмо · І рече равѣ · ги выстѣ ꙗкоже повелѣ · и еште мѣсто естѣ · и рече гѣ равоу · изиди на пжти и хл҃ажы · и оубѣди вѣнити · да напѣзнитъ сѧ домъ мой ·

(Лука, XIV)

## АССЕМАНИЕВО ЕВАНГЕЛИЕ

Ассеманиево евангелие (иногда его называют Ватиканский кодекс) написано глаголицей. По своему содержанию является сборником недельных евангельских чтений (такой вид евангелия называется евангелие-апракос).

Рукопись состоит из 158 листов. Памятник написан в Македонии или в смежных с ней областях Болгарии.

Свое название евангелие получило в честь востоковеда Ассемани, который в конце XVIII в. вывез его из Иерусалима в Рим, где оно до настоящего времени хранится в библиотеке Ватикана.

В памятнике отражен новый этап в утрате редуцированных ѣ и њ: писец довольно часто не пишет знака редуцированных в конце слова. Грамматические формы и лексика имеют много архаизмов.

По палеографическим и языковым данным ученые относят памятник к XI в.

Первое издание памятника (глаголическим шрифтом) сделал Ф. Рачки в Загребе в 1865 г. Однако это издание малоудовлетворительно. Лучшее издание памятника (глаголическим шрифтом) сделано И. Вайсом и И. Куцем в Праге в 1929 г. В 1955 г. в Праге вышло издание этого памятника кириллическим шрифтом, сделанное И. Курцем.

### Текст 8

... чѣкъ етеръ съхощааше ѿ ерсама въ ерихъ и въ развоиникѣмъ въпаде ѿже и съвѣкъше и. и ѣзвы възложше на нь отидъ оставаше и елѣ жива по приключю же нерен етеръ съхощааше пактѣмъ тѣмъ и видѣвъ и мимо иде такожде и лев ѣтъ вывъ на томъжде мѣстѣ пришедъ и видѣвъ и мимо иде самарѣнини же етеръ грады и приде надъ нь и видѣвъ и масрдова и пристѣпль оваза строупы его възлываь олѣи и вино. възсажда же и на свои скотъ приведе и въ гостиньницѣ и прилежъ емъ и на оутриа ишедъ въземъ дѣва пѣмаса. дастъ гостиньникоу и рече емоу прилежъ емъ и еще даште приждивешъ азъ егда възвращахъ са въздамъ ти кѣто оубо отъ тѣхъ трѣхъ мѣинтъ ти са вѣлти искрѣнни възпадоуемоу въ развоиникѣмъ онъ же рече сътворен мѣсть съ нимъ.

(Лука, X)

## САВВИНА КНИГА

Саввина книга написана кириллицей. По своему содержанию является сборником недельных евангельских чтений (евангелие-апракос).

Памятник написан на маленьких листочках пергамента. По языку рукопись относится к болгарской редакции, однако здесь наблюдается иное наречие сравнительно с глаголическими памятниками этой редакции.

Свое название данный кириллический памятник получил по двум припискам с упоминанием попа Саввы. В настоящее время памятник хранится в Московском главном архиве, в фонде Типографской библиотеки.

Саввина книга создает впечатление одного из наиболее ранних кириллических памятников. В нем не употребляются йотованные буквы ѣ и ѣ, а вместо ѣ чаще употребляется ѣ; не отражен переход сильных ѣ и ѣ в гласные полного образования о и е.

По палеографическим и языковым данным ученые относят памятник к XI в.

Памятник был издан в 1903 г. в Петербурге В. Н. Щепкиным в «Памятниках старославянского языка» (т. I, вып. 2).

### Текст 9

Чѣкъ ѣдинъ съхощааше ѿтѣ нѣрсама въ ерихъ. и въ развоиникѣмъ въпаде. иже съвѣкъше і. и ѣзвы възложше оставаше і елѣ живого сжша ѿтѣде. по приключю же нѣреі ѣдинъ. идѣше пактѣмъ тѣмъ. и видѣвъ і мимоиде. такожде же и леоутиль вывъ на томъ мѣстѣ. пришедъ и видѣвъ і мимоиде. самарѣнинъ же етеръ грады приде к нему. и видѣвъ і масрдова. и пристѣпль оваза ѣзвы его възанеаа олѣи и вино. въземъ же і на скотъ свои. приведе же і въ господж. и прилежаше емъ. и на оутриа шѣдъ и въземъ

Б пѣназа. датъ гостыникоу. и рече прилежи ема. и аште что иждивеши. азъ  
егда възвращаѣ сѧ. въздамаѣ ти.

(Лука, X)

### Текст 10

... Всакъ иже слышитъ ми словеса и творитъ ш. оуподобяѣ его мѣжеви  
мѣдароу. иже створи храмъ своѣ на камени и съиде дъждь. и приидѣ рѣкы.  
и възвѣдѣша вѣтри. и потъкѣ сѧ храмниѣ тоѣ. и не паде сѧ. основана во  
вѣ на камени. и всакъ слышаѣ ми словеса си. и не творѣ ихъ. оуподобитъ сѧ  
мѣжеви вою. иже створи своѣхъ храмниѣ на пѣсцѣ. и съиде дъждь и приидѣ  
рѣкы. и възвѣдѣша вѣтри. и потъкѣ сѧ храмниѣ тоѣ и паде. и вѣ разорениѣ еѣ  
велиѣ зѣло.

(Матф., XII)

### Текст 11

... Егда зъванъ вѣдеши на бракъ. не садн на прѣдъниимъ мѣстѣ. еда  
кто чьстѣнѣи тебе вѣдетъ зъваныхъ. и приидѣ зъвавы тѧ и ѡного. речеть  
ти. даждь семоу мѣсто. и тогда начнеши съ стоудомъ послѣднее мѣсто  
дръжати. нъ егда зъванъ вѣдеши. шгадъ садн на послѣднимъ мѣстѣ.  
да егда придетъ зъвавы тѧ. речеть ти. друже посади выше. тогда вѣдетъ ти  
слава.

(Лука, XIV)

### Текст 12

Чакъ единъ вѣ богать. иже масади виноградъ и ископа въ немъ точило.  
и прѣдасть и дѣлательмъ и ѡтнде. и егда же приде время емаѣти е посылѣ  
рабы своѣ къ дѣлательмъ имать вина своего. и имъше дѣлателе рабы его.  
виша. а другымъ оувиша. овы же каменнымъ повиша. пакы послаѣ ины рабы  
множѣша пръвухъ. и тѣмъ створиша такожде. послѣди же послаѣ сѧ своего  
къ нимъ гла. постыдатъ сѧ сѧ моего. дѣлателе же видѣвшѣ сѧ его рѣша  
къ себѣ. се естъ наследъникъ придеѣте да оувиемъ сего. и оудръжимъ  
наследиѣ его.

(Матф., XXI)

## СУПРАСЛЬСКАЯ РУКОПИСЬ

Супрасльская рукопись написана кириллицей. Памятник содержит мартовскую минею (книгу церковных чтений на все дни марта — жития святых, легенды, беседы Иоанна Златоуста и др.).

Рукопись включает около 260 листов и состоит из трех частей. Первая часть (118 листов) хранится в Любляне, в бывшей Лицейской библиотеке, вторая часть (151 лист) находится в Варшаве, в библиотеке Замоиских, третья часть (16 листов) принадлежала И. А. Бычкову, а в настоящее время хранится в Публичной библиотеке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде.

Памятник найден в Васильевском монастыре в Супрасле около Белостока, откуда и название рукописи.

В памятнике есть отражение изменения сильного ь в е, но нет перехода сильного ь в о; наряду с начальным ра- встречается ро-. В лексике имеются некоторые слова тюркско-болгарского происхождения, отсутствующие в других славянских памятниках.

Ученые датируют памятник XI в. Полное издание памятника сделано С. Северьяновым в Петербурге в 1904 г. в «Памятниках старославянского языка» (т. II, вып. 1).

### Текст 13

... Тѣмъ овѣштани повѣждаема жена идеть к ѿному позде зѣло ноштити и тлъкжѣвши въ дѣври молааше кго въвести ѿ. ономоу же не хоташтоу и на мнозѣ. то сътворити отълагаштоу прѣвываше ве-стоудъ тлъкжштн и. съ многоу молитвоу молашти приати ѿ. и малы оуверъзѣ. и видѣвъ ѿ мѣаше мѣчтоу выти и прѣкръстивъ себе затворивъ. заключи дѣври и възвративъ са и ставъ на вѣстокъ прилежно молитѣж. вогови приношааше. многоу же часоу минжѣшюу и ношти оуже прѣполоваштн са не прѣстанѣшше тлъкжштн і великомъ гласомъ выпыкштн помилуи ма раве вожни еда како зѣвѣми изѣдена вѣдѣ прѣдъ главоу твонк. помысанѣ же правдѣнымъ и вѣды въ мѣствѣхъ тѣхъ зѣври множество въ размышленѣхъ вѣпадъ отъверъзъ дѣври и глагола ки' отъждоу пришла кси сѣмо кого ли иштешн она же рече отъ манастирѣ ксмъ съде ванзѣ скштгадо и посла ма игоуменьа домести просворѣ въ сък въсь и възвративъши ми са и иджшти въ манастирѣ омыркоу на мѣствѣ семь. да моуж тѣ чѣче вѣжин помилати ма и прими да не вѣдѣ зѣвѣми изѣдена. тѣгда же оуже оумилосрядивъ са въведе ѿ и прѣдъставивъ ки водѣ и хлѣвъ вѣлѣзъ самъ въ жтрьжжк клѣтѣжж заключи са оставивъ женѣ въ вѣвшинн клѣт'цѣ. она же іад ши помѣча въ малѣ часѣ и потомъ нача кричати и плачжшти привѣрже себе къ дѣвремъ и съ горѣками слъзамн зовѣаше стѣаго. и прѣклонивъ са дѣверѣцами и видѣвъ ѿ одрѣжмаж и акы въ мнозѣ волѣзнн скштѣ въ недооумѣннн выстѣ что си ки вѣдетъ или что ки сътворитъ вѣпраша ки. она же гла кмоу призри на ма и прѣкръсти ма іако срдъ чноу волѣзнь одрѣжма ксмъ.

моуж ти са мажи ми срдѣце мадѣзѣ да ми прѣстанетъ одрѣжашти ма волѣзнь. онъ же по скштнн въ ѿемъ простости творѣше ки шже на врачѣж' коупно же. и проказства лѣкаваго вѣды и вол са кда коли отъ многоаго к ѿен попеченѣхъ вѣсьмрътѣжжк волѣзнь нанесетъ до двою или до трии часѣ тако вез милости лѣвжжк рѣжж къ огню придѣл трыпѣаше до ѿеаниже оудове рѣжжнннхъ прѣстѣ изгорѣвъше отъпадоша. то же соотнннскннмъ кѣзнемъ противѣла са творѣаше іакоже кмоу отъ огнѣ прѣвывашжжк волѣзньк несѣтрьпимжжк зѣлооумоу помыслоу не наити на срдѣце. она же прѣславнок то видѣвшн и в сѣвѣ быѣши видѣвшше во рѣжж стѣаго отъ огни оуже въсь изгорѣшжк въсплакав ши горѣцѣ и вѣздѣхжжк ши припаде къ ногама стѣаго и рѣкама сеома викигити са въ прѣси выпиваше оу горе мѣнѣ окаанѣн и отъмненѣн оу горе мѣнѣ іако снѣдѣ ксмъ огни вѣчнааго оу горе мнѣ іако жи (ли)ште ксмъ днѣволе. стѣн же оужастѣнъ противѣ томоу вывъ рече к ѿен. вѣстани жено и съ многоу ноужденѣхъ вѣставивъ ѿ отъ зѣмѣа.

## ОСТРОМИРОВО ЕВАНГЕЛИЕ

Остромирово евангелие написано кириллицей. Памятник представляет собой текст евангельских чтений, переписанных в Новгороде дяком Григорием с помощником для новгородского посадника *Остромира* в 1056—1057 гг.

Остромирово евангелие — монументальный, роскошно оформленный и прекрасно сохранившийся памятник, состоящий из 294 листов.

По языковым данным памятник относится к древнерусской редакции старославянской письменности, т. е. в рукописи сочетаются две языковые стили: старославянская и древнерусская. Так, в нем редуцированные *ъ* и *ь* употребляются правильно, тогда как в других старославянских памятниках XI в. они уже смешиваются. Среди древнерусских черт следует отметить: а) замену носовых гласных неносовыми, что представлено как смешение в употреблении букв *ж* с *оу*, *ш* с *ю*, *а* с *я*, и наоборот [например, *землю* вместо *земльк*, *слишк* вместо *слишкю* (дательный падеж единственного числа), *моря* вместо *морьа* (родительный падеж единственного числа)]; б) написание *-ър-*, *-ьр-*, *-ьл-* между согласными корня вместо старославянских *-ръ-*, *-рь-*, *-ль-*, *-ль-* (например, *скьрьь* вместо *скрььь*, *зьрно* вместо *зьрно*, *напльниша* вместо *напльниша*); в) частое употребление глагольного окончания в 3-м лице единственного и множественного числа в формах настоящего и простого будущего времени в виде *-тъ* вместо *-тъь*, характерного для старославянского языка; г) в творительном падеже единственного числа у имен существительных мужского рода вместо окончания *-омь*, характерного для старославянского языка, встречается древнерусское окончание *-ьмь* (например, *гладьмь* вместо *гладомь*).

Памятник хранится в Публичной библиотеке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде. Остромирово евангелие было издано три раза: первое издание сделано А. Х. Востоковым в 1843, второе и третье издания — фотолитографические, сделаны купцом Савинковым в 1883 и 1889 гг.

#### Текст 14

... Чловѣкъ ивъкъи имѣ дѣва сына | и рече мѣнии сынѣ кю оцѣу оче  
даждь ми достоиннѣ часть имѣнника. и раздѣли има имѣнник и не по мѣнозѣхъ  
даньхъ съсравае въсе мѣнии сынѣ отиде на странѣ далече и тоу расточи имѣник  
свок живы владьно. иждивѣшоу же емоу въса высть гладь крѣлькѣ на  
странѣ тои и тѣ начатѣ лишати са. и шьдѣ приѣлиса кдиноу отъ  
житель тоѣ страны. и посъла и на села своѣ часть свинни. и желаше  
насытити чрѣво свок отъ рожьць ѡже ѣдѣхъ свинниѣ и никѣто же не  
даваше кмоу. въ себе же пришьдѣ рече коликоу наимъникѣ оца мокоу  
изывавкѣ хлѣви азъ же съде гладьмь гыннѣ. въставѣ идж кѣ оцѣу мокоу  
и ренѣ кмоу оче съгрѣшихъ на нѣо и прѣдѣ товоу оуже иѣсьмь достоиннѣ  
нареши са сынѣ твои сътвори ма яко кдиноу отъ наимъникѣ твоухъ.  
и въставѣ иде кѣ оцѣу свокоу. иже же кмоу далече сжцоу оузырѣ и оцѣ кго и  
миль кмоу высть и текѣ паде на выж кго и овалыза и. рече же кмоу сынѣ  
оче съгрѣшихъ на нѣо и прѣдѣ товоу оуже иѣсьмь достоиннѣ нарециса сынѣ  
твои рече же оцѣ кѣ равомѣ своимѣ изнесѣте ѡдежѣ прѣвжик | овалѣцѣте  
и и дадите прѣстень на ржкѣ кго и сапогы на ноуѣ и приведѣше темль  
оупитаны заколѣте и ѣдѣше да | веселимьса яко снѣ мои съ мрътѣ въ  
и оживѣ изгываѣ въ и оврѣтеса. и начаша веселитиса. | въ же снѣ кго  
старѣи на селѣ и яко градѣ приближиса кѣ домоу слыша пѣнни и лики |  
призъваѣ кдиноу отъ равѣ въпрашаше что оубо си сжтѣ. оуѣ же рече  
кмоу яко вратѣ твои прииде и закла оцѣ твои темль оупитаны яко съдраба  
и приять. разгнѣваѣ же са и не хотѣваше вѣнити. оцѣ же кго ишьдѣ

моуѣше и оуѣ же отъвѣщавъ рече оцѣмъ своимъ се колико лѣтъ работавъ тебѣ и николиже заповѣди твои не прѣстѣпихъ и мѣнѣ николиже не далъ кси козляте да съ дроугы моими възвеселихъсѣ выхъ. кгда же снѣ твои съ извѣдѣи твои имѣнни съ лювоуѣицима приде закла кмоу тельць питомыи. он же рече кмоу члдо ты всегда съ мѣноу кси и вѣса моа твоа сѣтъ възвеселити же са и възрадовати подобаше яко братъ твои съ мрѣтеу вѣ и оживе изгыбатъ вѣ и оврѣте са.

(Лука, XV)

#### Текст 15

... изиде сѣи сѣять сѣмене своего. и кгда сѣяаше ово паде при пѣти и поперѣмо выстѣ пѣтица нѣсьмыа позоваша к а дроугок паде на камене и прозавѣ оусъше занк не имѣаше влаги. а дроугок паде посрѣдѣ трѣнниа и въздрѣсте трѣнниа и подави к. а дроугок паде на земли доуѣи и прозавѣ сѣтвори плодъ сѣторицевъ.

#### Текст 16

Во врѣма оно. воини имѣше нѣса ведоша къ канцѣ архiereови. и деже кѣнижници и старши съвѣраша са Петръ же идѣаше по немѣ издалеца до двора архiereока. и вѣшедъ вѣиктрѣ сѣдѣаше съ слоугами. видѣти комъчинъ. архiereи же и старши. и съворъ вѣсь. искадѣхъ аъжа сѣвѣдѣтельства на нѣса. яко до оувикутъ и. не оврѣтоша.

(Матф., XXVI)

#### Текст 17

Во врѣма оно. вѣ оуча нѣсъ. и вѣахъ сѣдѣше фарисен и законооучительск. иже вѣахъ пришли отъ вѣсакоу вѣси галиленскы. иудеенскы. и отъ иероусалима. и сила гѣи вѣ цѣлѣти ма и се мѣжи носѣше на одрѣ чѣбкѣ иже вѣ ославакѣи и искадѣхъ вѣнести и. и положити прѣдъ нимѣ...

(Лука, V)

#### Текст 18<sup>1</sup>

Во врѣма оно. пришли нѣ въ домъ петровъ виде тыщъ нго лежащъ. огнѣмъ жегомѣ. и прикоснѣ са рѣцѣ кѣ. и остави вѣк огнѣ. и вѣста и слоужааше кмоу поздѣ же вывѣшоу. приведоша кмоу вѣсьны мѣногы. и изгѣна дѣхъ словѣмъ. и вѣса волацѣма исцѣли да сѣждетъ са реченок исанемъ пророкъмъ глѣошемъ. тѣ недѣгы наша принять. и волѣзми понесе оузѣрѣвѣ же нѣс. мѣногы народы окръстѣ себе. повелѣи нти оуѣ полъ. и пристѣпѣа кдинѣ кѣнижчѣи. и рече кмоу оучителю нѣж по тебѣ. а може

<sup>1</sup> Текст взят из учебного пособия «Сборник упражнений по старославянскому языку», составленного О. В. Горшковой и Т. А. Хмелевской (М., 1960).

коиждо идеши. и гла кмоу нис асница ложка имать. и пѣтица нѣсъсныа гнѣзда. а сынъ чловѣчскыи не имать кѣде главы подѣклонити. дроутыи же отъ оученикъ кмоу рече къ нмоу. ги. повели ми прѣжде нти. и погрети оца мюко.

Нис ж гла кмоу гради по мѣнѣ. и остави мрътыа. погрети своа мрътыа. и вѣлѣзъшоу же кмоу въ корабль. по нмѣ идоша оученици ко.

(Матф., XIII)

### Текст 19

Въ врѣмѣ оно. воини имаше ниса. ведоша и вѣнхтрѣ на дворѣ кже ксть преторѣ и призываютъ васъ спирж. и оваѣкоша и въ вагранницѣ и възложиша на нь съплетьше тръновѣ вѣнць. и начаша цѣловати и глѣще радощи са црю иуденскѣ. и вигахъ и по главѣ трѣстниж. и пльвадохъ на нь и прѣгынающе колѣна покламадохъ са кмоу. и кгда поржаша са кмоу съваѣкоша кмоу вагранницѣ. и оваѣкоша и въ ризы своа и изведоша и да и распяжъти и задѣша мнмоходоащюу кдинмоу симоноу коуринеж надщюу съ села...

(Марк, XV)

### Текст 20

Въ врѣмѣ оно. вѣниде нисъ въ домѣ нѣкоко кѣназа фарисеиска. въ свѣотѣ. хлѣба ѣсть и ти вѣдохъ назирающе и. и се чѣвкѣ нѣкыи. нмы водыи традѣ вѣ прѣдѣ нмѣ и отвѣщаеъ нисъ. рече къ законьникомъ. и фарисеомъ гла. аще достоинъ въ свѣотѣ цѣланти. они же оумлачаша и примѣи. и отъпоустѣи и отвѣщаеъ къ нмѣ рече которааго васъ ослъ. или волѣ въ стѣдѣнць вѣпадеть. и не аник истрѣгнеть ко. въ дѣнь свѣотныи.

(Лука, XIV)

### Текст 21

Рече гѣ. не ослждайте да не ослждени вѣдете нмѣ же во сждѣмъ сждите. сждитѣса вамъ и въ ню же мѣрж мѣрите вѣзмѣритѣса вамъ чѣто же види сжцьи кже ксть въ очеси врата твооко. а вѣрвьна кже ксть въ очеси твоома не чоукшии мнн како рѣшиши вратоу своокоу остави и изымж сжцьи из очесе твооко и се вѣрвьно въ оцѣ твоома. анцѣмѣрѣнъмн прѣвѣ вѣрвьно из очесе твооко. тогда оудриши изатни сжцьи из очесе врата твооко не дадите стааго пѣсомъ ни помятѣте висѣръ вашихъ прѣдѣ свинниами. да не попержъти ихъ ногами своими. и вращъше са растрѣгнжъти вы просите и дасть са вамъ ницѣте и овращѣте тѣлцѣте и отвѣрзѣтѣса вамъ ницѣте и овращѣте тѣлцѣте и отвѣрзѣтѣса вамъ вса къ во просаи примѣтѣ. и нца и оврѣтакѣ. и тѣлцѣщюуоуоу отъвѣрзѣтѣса :

(Матф., VII)



## Текст 22

Еъ вѣрѣма оно. пришѣдѣ нѣсѣ въ домѣ петровѣ видѣ тѣцѣхъ нѣо лежацихъ. огньма жегомѣхъ. и прикоснѣ сѣ рѣцѣ кѣма. и остави ехъ огнь. и вѣста и слоужаши кмоу поздѣ же вывѣши. приведоша кмоу вѣсьны мѣногы. и изгъна дѣхы словѣмѣ. и вѣса волацѣма исцѣла да съвѣдѣтъ сѣ реченѣхъ исанкѣмъ пророкѣмъ. Глаголющѣмѣ. тѣ недѣжгы наша приѣмѣтъ. и волѣзѣни понесе оуцѣрѣвѣ же нѣс. мѣногы народы окрестѣ сѣне. повебѣ ити на онѣ полѣ. и пристѣплѣ кѣдинѣ кѣнигѣчи. и рече кмоу оучитѣлю идѣхъ по тѣвѣ. шможе колѣждѣ идѣши. и гла кмоу нѣс. лисица ложа имѣжѣ. и пѣтица нѣвскѣма гнѣзда. а сынѣ чѣловѣчьскѣмъ не имѣтъ кѣдѣ главы подѣклонити. дроугыи отѣ оученикѣ кмоу рече къ нѣкмоу. Гѣ. повебѣ ми прѣжде ити. и погрѣти оца мѣнѣго. нѣс же гла кмоу гради по мѣнѣ. и остави мрѣтѣвѣма. погрѣти своѣма мрѣтѣвѣца. и вѣлѣдѣвшоу же кмоу въ корабѣ. по нѣкѣма идѣоша оученици нѣо.

(Матф., VIII)

## Текст 23

Вѣшѣдѣвшоу нѣсоу въ капернаоуѣмѣ и пристѣпи къ нѣкмоу сътѣникѣ мола и нѣ гла. Гѣ отрокѣ мои лежить въ домоу ославанѣ. лютѣ яко стражда. и гла кмоу нѣс. пришѣдѣ исцѣлаю и. и отѣвѣщавѣ сътѣникѣ рече. Гѣ нѣсьма достѣнѣ да подѣ кровѣ мои вѣнидиши. нѣ тѣкъмо рѣци слово. и исцѣлѣвѣтъ отрокѣ мои. нѣво азѣ чѣвѣкъ кѣма подѣ владѣкоуж. нѣмы подѣ совоуж воинны. и глажъ семоу. иди и идѣтъ. и дроугоуоуемоу. приди и придетъ. и равоу мѣкмоу. сътвори сѣ и сътворитъ. слышавѣ же нѣс. дивисѣма кмоу и рече идѣжѣнимѣ по нѣкѣма. аминѣ глажъ вамѣ ни еъ нѣзѣи толики вѣры оврѣтохѣ.

(Матф., VIII)

## Текст 24

Еъ вѣрѣма оно. прѣходѣащоу нѣсоуосоу. по нѣкѣма идѣоста дѣва слѣпѣца. зѣвѣща и глажѣца помѣлоуи ны смоу дѣдоуѣ пришѣдѣвшоу же кмоу въ домоу. пристѣпѣнѣста къ нѣкмоу слѣпѣца и гла нѣма нѣс. вѣроужѣта ли яко моуж сѣ сътворити. гласта кмоу еи Гѣ. тогда прикоснѣ сѣ очесоу нѣма. гла вѣвѣдѣта. да никѣто же не оуѣбѣстъ она же шѣдѣвѣша. прославиѣста и по вѣсенъ земли томъ. тѣма же исхѣдѣщѣма. сѣ приведоша къ нѣкмоу чѣвѣкъ нѣѣмѣ вѣсьнѣ и изгънѣмоу вѣсоу прогла нѣѣмыи и дивѣша сѣ народѣ глажѣци. николи же шѣви сѣ тако еъ нѣзѣи. а фарисѣи глаауж о кѣмази вѣбѣ. изгонитѣ вѣсьмы. и прохѣждаши нѣс. грады вѣса и вѣси. очѣма на съборѣцихѣ и проповѣдаѣма кунѣгѣлиѣ црѣстѣвиѣ. и исцѣла вѣсакѣ недѣжгѣ. и вѣсѣакѣ маужъ еъ людѣхѣ.

(Матф., IX)

## Текст 25

Рече Гѣ прѣтѣчѣхъ снѣхъ. оуподовисѣ црѣстѣвиѣ нѣвсьноу. чѣкмоу цроу иже вѣсхѣотѣ сътазѣти сѣ о словѣси. сѣ равыи своѣми начѣвѣвшоу же кмоу сътазѣти сѣ. приведоша кмоу дѣлѣжѣникѣ кѣдинѣ. тѣмоужъ талаѣнтѣ немѣжѣцоу же кмоу вѣздѣти. повебѣ господѣнѣ нѣо да продадѣтъ и. и женѣхъ нѣо и чада. и вѣсе кѣнѣко имѣвѣше и отѣдѣти подѣ оуво равѣ тѣ. клѣнѣвѣше сѣ кмоу глажъ Гѣ. потрапи

на мѣнѣ и вса ти въздаде. милосръдобавѣ же ꙗко раба того поустри и · и дадеꙗ отъпоустри кмоу · и ꙗшадѣ же рабѣ тѣ оврѣте кданного каверѣтѣ своихъ · ниже вѣ дадеꙗнѣ кмоу · сътъ мѣцѣтѣ и нѣмѣ · дававаше и гла въздадеꙗ ми · нѣмѣ же кси дадеꙗнѣ надѣ же каверѣтѣ нго на ногоу нго моуѣаше и гла потрапи намѣ нѣнъ вса ти въздаде · онѣ же не хотѣаше нѣ шадѣ въсади и въ тѣмьнищ · дондеꙗнѣ въдадеꙗ всѣ дадеꙗнѣ нго · видѣвѣше же каверѣти нго выгѣшад · съжаданаша си ꙗко и пришеꙗше съказаша господиноу своимоу вса выгѣшад · тогда пришеꙗ и господинѣ нго · гла кмоу рабе оукавы · всѣ дадеꙗнѣ теон отъпоустрихѣ ти понже оумоли ма не подовааше ли и тебѣ помановати каверѣта своимо · ꙗко и азъ та помановахѣ и прогнѣбавѣ са господинѣ нго прѣдадеꙗ и мжнѣтелемѣ дондеꙗнѣ въдадеꙗ всѣ дадеꙗнѣ своим · тако и оцѣ мои нѣсѣши · сътвори тебѣ вѣмѣ · аще не отъпоустакте ꙗжедо братоу своимоу · отъ срѣце вашихъ прѣгрѣшенихъ ·

(Матф. XVIII)

### Текст 26

Въ вѣмѣ оно исходащоу нѣсоу отъ иерихона, по нѣмѣ идоша народи мѣнози и се дѣва слѣпѣца сѣдаща при пѣти · слышавѣша ꙗко нѣсѣ мимо ходитѣ въꙗспѣста глаꙗща поманови ны ꙗко синоу дѣдовѣ народѣ же запрѣти има да оумѣлѣчи · она же паче ꙗвѣста глаꙗща поманови ны ꙗко синоу даꙗдовѣ · и ставѣ нѣс · възгласи ѣа и рече чѣто хоцѣта да сътвори вѣма · гласта кмоу ꙗко да отъвръзѣта са очи намѣ · милосръдобавѣ же нѣс · прикоснѣ са очию има и алик отъвръзѣста са има очи · и по нѣмѣ идоша ·

(Матф. XX)

### Текст 27

Въ вѣмѣ оно · възнесоста родитѣлѣ · отроча нѣса въ нѣрслимѣ · поставити прѣдѣ гла · ꙗко же кѣтъ писано · въ законѣ ꙗко ꙗко въсакѣ младѣнѣцѣ мжнѣска полоу · разерѣзавѣ ложе сна · сто ꙗко наречѣтѣса и дати жьртѣꙗ по реченоу оумоу въ законѣ ꙗко · дѣва гѣранчица · или дѣва ꙗтѣнѣца голжѣнѣ · вѣ чѣкъ въ нѣрслимѣ · кмоу же има сумонѣ и чѣкъ съ правѣднѣ и чѣстнѣ · чѣмѣ оутѣхѣ и ꙗдеꙗ · и дѣхъ вѣ стѣ въ нѣмѣ · и вѣ кмоу отъвѣщано дѣхѣмѣ стѣнѣмѣ · не видѣти съмѣрти прѣжде даже видѣти ꙗко гла · и приде дѣхѣмѣ въ црѣкъ и кгда въведѣста родитѣлѣ · отроча нѣса · сътворити има · по обычаю законнооумоу о нѣмѣ · и тѣ приѣтъ к на рѣкоу свою и вѣгласови сумонѣ вѣа и рече нѣмѣ отъпоустѣши раба твоего ꙗко · по глаꙗ твоемоу съ мирѣмѣ ꙗко видѣте очи мои спѣсѣнѣи твои ꙗже кси оуготовавѣ прѣдѣ лицѣмѣ всѣхѣꙗ людин · себѣтъ въ открьѣнѣнѣи мѣꙗкомѣ · и слаꙗꙗ людин теонхѣ и ꙗдеꙗ и вѣ носѣфѣ и мати нго · чоудѣща · о глаꙗмѣхѣ о нѣмѣ и вѣгласови ѣа сумонѣ и рече къ марии · матери нго се лежитѣ съ на падѣнѣи и на вѣстаѣнѣи мѣногомѣ въ и ꙗдеꙗ и въ знаменѣи прѣрочно ·

(Лука, II)

## Текст 28

Бѣ дѣни оны изыде повелѣникъ отъ кесара доугоста. написати въсѣхъ въсѣленихъ. се написаникъ прѣвонъ высть. владжшоу сурникъ курниноу. и наѣхъ въсѣхъ написати сѣ къждо въ свои градъ. възиде же носифъ отъ галилеа изъ града назарѣвска въ ноудеж. въ градъ давидовъ. иже нарицають сѣ емолѣкамъ. занеже вѣаше отъ домоу и отъ отчѣствна дѣдѣа. написати сѣ съ марикъ обржченоеж кмоу женож. сжщекъ непразданоеж высть же. кгда выста тоу. исплъниша сѣ дѣникъ родити ки. и роди снѣ свои прѣвѣнъць. и повнть кго. и положи и въ ясаехъ. зане не вѣ има мѣста въ овитѣль. и пастоуси вѣахъ въ тои же странѣ. вѣдаце и стрѣгжце стражж ноцѣнжкъ о стадѣ своихъ.

(Лука, II)

## СЛОВАРЬ

### П

- авник** — тотчас, скоро, немедленно  
**авляко** — яблоко  
**агньць** — ягненок  
**акридъ** — саранча  
**ажэ** — что  
**ладия** — лодка  
**алъкати** — голодать, поститься  
**алъчыва** — пост, голод  
**аминь** (*греч.*) — истинно  
**лицэ** — все-таки, тем не менее  
**аштэ** — если, ли

### Б

- багъраница** — пурпур  
**бальство** — врачевание, лекарство  
**балин** — врач  
**басювати** — выдумывать  
**бацати, бац** — говорить, колдовать  
**висьрѣ** — жемчуг  
**влагъ** — добрый  
**влязнути** — соблазнять  
**во** — ибо, потому что, ведь, же  
**войма** — больше  
**восты, вож** — бодать, бодаю  
**ворьць** — сборщик податей  
**враны** — топор, секира  
**вранити** — защищать  
**врати сл, ворж сл** — бороться, воевать  
**вратрѣ** — брат  
**вращано** — пища, снедь, мучное кушанье  
**врьзо** — быстро  
**врыник** — грязь  
**воци, вси** — глупый, безумный, сильный, смелый

- воуки** — письмо, запись, буква  
**воуксть** — глупость, безумие  
**вылик** — трава  
**вѣдѣтъ** — изувечен, калека  
**вѣлоризць** — мирской человек

### В

- вавити** — приманивать  
**вапѣ, вапа** — краска  
**варь** — дворец  
**варь** — зной, жар  
**велин** — большой, великий  
**вельрѣчик** — пафос  
**верига** — цепь  
**вечера** — вечерняя трапеза, пир  
**витаѣти, витаѣ** — останавливаться для отдыха, гнездиться (о птицах)  
**валъхѣ** — волхв, колдун, кудесник  
**валъшти** — волочь  
**воѣ** — войско  
**вонѣ** — запах  
**врьтѣпѣ** — сад, пещера  
**врьвь, врьвь** — веревка  
**врьхоу** — на чем-то, сверху  
**врьѣсти, врьзж** — открыть, откroю  
**врьѣшти, врьжж** — бросать, брошу  
**всѣмо** — во всех местах  
**вѣз** — на  
**вѣкоупѣ, вѣкоупѣ** — вместе  
**вѣнигда** — когда  
**вѣнити** — войти  
**вѣскжж** — зачем, для чего  
**вѣскрилик** — пола, край одежды  
**вѣстлжжти** — потребовать  
**вѣсходьница** — верхний этаж  
**вѣсхыштати** — хватать, похищать  
**выникж** — всегда

**выкнѣти, выкнѣ** — учиться, учусь  
**выдѣ** — шея  
**вьсь** (жен. р.) — селение, деревня  
**въсьмо** — везде  
**вѣдѣ** — познание  
**вѣсть** — соглядатай, надзиратель  
**кѣтрило** — парус  
**вѣтъ** — совет, уговор

## Г

**гатати** — гадать, делать намеки  
**геена** — ад  
**глаголь** — слово  
**говядо** — рогатый скот  
**година** — час, время года  
**говорѣ** — вопль, шум, молва  
**горюшькѣ** (горюшькѣ) — горчичный  
**гораница** — горная страна  
**горьць** — горько  
**горѣ** — вверху  
**господа** — гостиница, жилище  
**господѣ** — господин, хозяин  
**гровѣ** — могила  
**грохотати** — громко смеяться  
**грѣбнище** — могила, могильный склеп  
**грѣдь** — гордый  
**грасти, градѣ** — идти, иду

## Д

**дверьникѣ** — привратник  
**десница** — правая рука  
**деснѣ** — направо  
**длань** — ладонь  
**доваль** — храбрый  
**довроговникѣ** — благоговение, страх  
**дондеже** — до тех пор, пока  
**домовитѣ** — являющийся хозяином дома  
**дойвалѣже, доивалѣже** — до тех пор, пока  
**дойдеже** — до тех пор, пока

**драга** — долина  
**древѣ** — некогда, прежде  
**дрѣколя** — шест, древко, палка  
**дрѣжава** — власть, могущество  
**дрязга** — рожа  
**драсель** — темный, печальный  
**дѣва краты** — два раза  
**дѣвакѣ** — пара, два  
**дѣштитѣ** — дочь  
**дѣльма** — по причине  
**дѣлам** — по причине, для, ради  
**дѣль** — часть

## Е

**егда** — когда  
**ем** — да  
**емѣ** — масло (оливковое)  
**етерѣ** — некий, иной  
**кленѣ** — олень  
**клинѣ** — грек  
**кльма** — насколько  
**ехидна** — ядовитая змея

## Ж

**жалѣ** — гроб, гробница, надгробный памятник  
**животѣ** — жизнь  
**жателѣ** — жнец  
**жалсти** — платить штраф  
**жоупель** — горящая сера

## З

**за** — вследствие, по причине  
**забора** — замок, засов  
**задѣти, задеждѣ** — заставить, заставляю  
**зазирати (зазырѣти), зазиражѣ** — упрекать, осуждать  
**законьникѣ** — священнослужитель  
**зане** — так как, потому что  
**запати, запанжѣ** — поместить, повредить  
**зизаникѣ** — сорняк

**ЗЛАТИЦА** — золотая монета  
**ЗОВАТИ, ЗОВАЖ** — клевать, клюю  
**ЗРАКЪ** — вид  
**ЗЪЛЬ** — злость  
**ЗЪЛЪ** — плохо  
**ЗЪЛО** — очень  
**ЗЪНИЦА** — зрачок

## И

**ИГЕМОНЪ** (*римск.*) — начальник  
**ИДЕ, ИДЕЖЕ** — где, когда, тогда  
**ИЖДЕ, ИЖДЕЖЕ** — тогда как  
**ИЖЕ, ІАЖЕ, ІЖЕ** — который, -ая, -ое  
**ИЖДИТИ** — расходовать, истра-  
тить  
**ИЗВЫТИ** — спастись  
**ИЗВЫТИК** — выход, избежание  
**ИЗИТИ** — выйти  
**ИЗНИЦА** — грозно, косо смотреть  
**ИЗЪГНАТИ, ИЖДИЖ** — изгнать  
**ИМАТИ** — брать  
**ИМЪЖЕ** — потому что, так как  
**ИСКРВНИ** — ближний  
**ИСТОВОК** — по-настоящему

## К

**КАЖЕНИКЪ** — евнух  
**КАМО** — куда  
**КАМЫ, КАМЪКЪ** — камень  
**КАПИШТЕ** — идол, кумир  
**КАПЪ** — образ, изображение  
**КАБЪТКА** — *уменьшит. от кабѣть,*  
комнатушка, кладовка  
**КАЮСА** — лошадка  
**КАН** — который  
**КОЛИКЪ** — какой  
**КОКОТЬ** — петух  
**КОЛА** — повозка  
**КОЛИ** — когда  
**КОЛИЖДО** — сколько  
**КОЛИКЪ** — который  
**КОЛИШЪДЫ** — сколько раз  
**КОЛМА** — во сколько раз  
**КОЛО** — круг, колесо  
**КОШЪ** — корзина  
**КОТОРА** — спор, ссора

**КРАТЬ** — раз  
**КРИНЪ** — лилия  
**КРЪМИЛО** — руль, весло  
**КОУПНО** — вместе  
**КОУРЪ** — петух  
**КЪНИГА** — буква, письмо, посла-  
ние  
**КЪН, КОК, КАВ** — который, -ое, -ая  
**КЪШТА** — сень, шалаш, палатка

## Л

**ЛАДИИ** — лодка  
**ЛАКАТИ, АКАТИ** — голодать, ощу-  
щать голод  
**ЛАКЪТЬ** — локоть  
**ЛАНИТА** — щека  
**ЛИКЪ** — хор  
**ЛМТА** — самая малая медная  
монета  
**ЛОБЪ, ЛОВИТЕА** — охота  
**ЛОКЫ** — лужа  
**ЛОНО** — грудь, недра  
**ЛЪНЪ** — ленивый  
**ЛЪПОТА** — красота  
**ЛЪТО** — год  
**ЛЪТЬ** — можно, следует  
**ЛОВО** — или  
**ЛОДИНЪ** — человек  
**ЛЮДСКЪ** — народный  
**ЛЖЧИТИ** — разлучить  
**ЛЪШТА** — чечевица

## М

**МАЛИЦА** — малая часть  
**МАМОНА** — богатство, божество  
богатства  
**МАБТИ, МЪАЖ** — молотъ, мелю  
**МНИХЪ** — монах  
**МОЛОХЪ** — древнее языческое бо-  
жество, которому приносили  
в жертву детей  
**МЫТАРЪ** — сборщик податей  
**МЫТО** — пошлина  
**МЫТЪНИЦА** — таможня  
**МЪИЕТИ, МЪИЖ** — думать, пола-  
гать

**мѣхъ** — кожаный мешок  
**масти, матж** — смущать, смущаю  
**масро** — благовонное масло

## Н

**набадити, набаждж** — наговаривать, подстрекать, побуждать  
**никаможе** — нигде  
**николиже** — никогда  
**нырь** — башня  
**ноудьма** — насильно, по необходимости  
**нѣмьць** — человек, говорящий на другом языке  
**нѣчьсо** — что-то

## О

**обавити** — показать, раскрыть  
**обаче** — однако, впрочем  
**овоако** — с обеих сторон  
**овоамо** — обоюдно  
**овоадоу** — по обе стороны, с обеих сторон  
**овоутиль** — обувь  
**овамо** — здесь  
**овъ** — этот  
**овьнъ** — баран  
**олѣи** — елей, масло  
**омръкати** — обмирать, терять сознание  
**оамо** — там  
**оплотъ** — изгородь  
**орало** — плуг, соха  
**отъврѣсти, отъврѣжж** — отворить, открыть, открою  
**отроковница** — девочка  
**отрокъ** — мальчик  
**отрочанъ** — ребенок  
**отъѣли, отъѣлиже** — с тех пор, когда; откуда  
**отърочнъ** — отказавшийся  
**ощтъ** — укус винный  
**оци** — еще

## П

**пажитъ** — пастбище  
**панчица** — водоем  
**паны** — опять  
**паче** — лучше, больше, кроме  
**писма** — буква  
**пѣвель** — сорная трава  
**плочти** — плыть  
**повити** — завернуть  
**поганъ** — язычник  
**подрожник** — супруга, супруг  
**позовати** — поклевать, поесть  
**позоръ** — зрелище  
**поль** — половина, сторона  
**пойе, пойже** — так как, потому что, с тех пор, хотя  
**пойкиже** — хотя  
**польнице** — верста, миля  
**послѣжде** — после, позднее, потом  
**послоухъ** — свидетель  
**потъкижти са** — навалиться  
**почръпало** — ковш  
**почръти, почръпж** — почерпнуть  
**пъати** — взять  
**презвитерь** — священник  
**преторъ** — дворец правителя, преторское судилище  
**принждити, принждивж** — издержать лишнее, прожить  
**приложъ** — прибавление, приложение  
**приставникъ** — управляющий  
**принати** — заботиться, ласкать  
**проезвати** — прорастать, всходить  
**проказъвати** — искусно придумывать  
**пропати, пропъжж** — распять, распну  
**просвора** — просфора  
**преси, прьса** — груди, грудь  
**прьсть** — палец, перст  
**прѣдание** — предательство  
**прѣдътеча** — предшественник, предвестник  
**прѣдати, прѣданжж** — прыгать, скакать  
**пржгъ** — саранча

**пѣназь** — монета (динарий)  
**пѣнажъникъ** — меняла  
**пжто** — оковы на ногах, цепи  
**пжтъкъ** — пятница

## Р

**работа** — рабство  
**равни, равъни** — учитель, наставник  
**радъма** — ради, для  
**развѣ** — кроме, исключая  
**рамо** — плечо  
**расълж** — рассыпаю  
**распжтник** — улица, переулок  
**риза** — одежда  
**ристати, ристж** — бегать, скакать, прыгать  
**риторъ** (*греч.*) — оратор  
**рождик, ржждик** — ветви, тонкие прутья  
**рожьца** — *уменьш. от рожь*, стручок  
**ротити сж** — клясться, божиться  
**роуно** — шерсть  
**рыло** — мотыга, кирка  
**рюти** — реветь  
**ржгати сж, ржгжж сж** — насмеяться, смеяться  
**ржковать** (*ржковать*) — охапка  
**ржса** — монашеская одежда

## С

**сждъ** — растение, дерево  
**се** — вот  
**сегда** — теперь  
**село** — поле  
**сикера** — хмельной напиток  
**синкитъ** (*греч.*) — верховное правительство  
**сице** — так  
**сиць, сицим** — такой  
**скима** — схи́ма (монашеское пострижение)  
**сѣлма** — бревно, перекладина  
**смоковъница** — фиговое дерево

**смоки** — смоква, винная ягода  
**смыкажкити сж** — ползущие  
**сопъць** — играющий на сопели, дудке  
**спира** — отряд войска  
**стволжк** — крапива  
**стегио** — бедро  
**стратигъ** — военачальник  
**строжкити** — управление  
**строупъ** — рана  
**стъгна** — улица, площадь  
**стждъница** — родник, ключ  
**соун** — тщетный, пустой  
**сѣтъкоупити** — соединить  
**сѣтъмишгте** — собрание  
**сѣтъмъ** — собрание, сбор  
**сѣтъда** — пища  
**сѣрътеник** — встреча  
**сѣкрѣтити** — встретить  
**сѣтократицѣж** — сто раз  
**сѣторица** — сотня  
**сѣтазати сж** — спорить  
**сѣтазати сж о словеси** — производить расчет  
**сѣде** — здесь  
**сѣмо** — сюда  
**сжпръ** — соперник, противник  
**сжпржгъ** — пара, запряженная в одну упряжку (например, пара волов); супруг, муж  
**сать** — говорят, говорит

## Т

**талантъ** — вес и монета у древних греков и римлян  
**тать** — вор, грабитель  
**таче** — зачем  
**тварь** — создание  
**тектон** — плотник  
**тетти, тѣпж** — бить, бью  
**тѣшгти** — бежать  
**ти** — и (*союз*)  
**тѣшгти, тѣжж** — толкать, толкаю  
**толикъ** — столько, такой  
**толь** — так  
**точноло** — тиски для выдавливания виноградного сока



точити, точк — наливать, истощать, наливаю  
тръжище — торговое место  
тръжъникъ — торговец  
трънъ, трънъ — терн, колючка  
тръсть — тростник  
тръник — терние, сорняк, бурьян  
трѣва — жертва  
трѣсъ — землетрясение  
трѣтъ — стража, войско  
тоу — там, тут, вот  
тоукъ — жир, сало  
тъкмо — только  
тъма — десять тысяч  
тажатель — земледелец, работник  
тати, тѣж — резать, режу

### ОУ

оуво — же, потому, итак  
оувоусть — платок  
оудоваѣти — одолеть  
оудовъ, оудованъ — удобный, легкий  
оудъ — член тела, сустав руки  
оукроухъ — кусок  
оуснианъ — кожаный  
оусник — кожа  
оустатык — болтливый  
оустъна — губа, устье, вход  
оутрѣ — завтра  
оутръ — утром  
оушнѣдъ — беглец, беглый раб

### Ф

фарисѣи — фарисей, *перен.*: святоша  
фимнамъ — ладан, благовонное курение

### Х

халжга — изгородь, плетень  
хлалмуда — одежда, хламида

хоржга — знамя, хоругвь  
храмина — дом, помещение  
хочудъ — мал

### Ц

цѣлѣти, цѣлѣж — лечить, врачевать  
цѣловати — приветствовать  
цѣсара — государь, царь  
цѣста — улица  
цѣта — монета

### Ч

чась — время  
челадъ — домашние  
чесо, чьсо — что, чего  
четвертьтъкъ — четверг  
числа — число, количество  
чисти, чѣтъ — считать, читать, почитать  
чрѣсла — бедра, поясница  
чоудити са — удивляться  
чадъ — люди

### Ш, ШТ (Ш)

шнѣ — шея  
шюи — левый  
штоуждъ — чужой

### Ъ

ѣдра, падра — ядро  
ѣкы, тако — что (*союз*)

### Ю

юже — уже  
юньць — телец  
ютро — утро

**И**

**ида** — еда  
**извити, извѣж** — ранить, ударять, уязвить  
**извы** — раны  
**извина (ѣзвина)** — нора  
**ишо, ако, ѣшо** — потому что, что, как, когда, так что

**Ю**

**ида** — ли, если, чтобы не, как бы не, разве  
**ида, еда** — разве  
**иже** — которое, что касается  
**иан** — тогда как, если  
**ианко** — сколько  
**ианкъ** — который  
**ианма** — как и, поскольку, так как  
**ианни (же)** — не столько, сколько  
**иан** — почти  
**истерь** — некто, некоторый

**Я**

**ядро** — скоро, быстро  
**язза** — немощь, болезнь, слабость  
**языкъ** — народ, племя, язык  
**яти, ияж, ияши** — взять, возмуну; взяв, схватив  
**ятро** — печень  
**ятры** — жена брата мужа

**Ж, Ъ**

**яже** — цепь, оковы  
**яжика** — родственник  
**ятрь** — внутри  
**ядоуже, идаѣже** — куда

**У**

**упостась** — сущность, существо  
**упокритъ** — лицемер

## ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ ДЛЯ САМОПОДГОТОВКИ К ЭКЗАМЕНУ ПО СТАРОСЛАВЯНСКОМУ ЯЗЫКУ

### Введение. Графика.

1. Происхождение и значение старославянского языка.
2. Деятельность Кирилла и Мефодия. Азбуки старославянского языка. Памятники старославянской письменности.

### Фонетика.

3. Звуковая система старославянского языка (IX—X вв.).
4. Фонетическая структура слога, система звуков и их классификация. Происхождение праславянских гласных звуков.
5. Чередования *ѣ — о, ы — ѣ, и — ѣ*. Историческое происхождение этих чередований: *несѣ — носити, съхнѣти — засыхати, вѣрѣ — вѣрати — сѣврати*. Судьба индоевропейских дифтонгов, их отражение в праславянском языке.
6. Чередования *оу — ов, ѣ — ој, и — ѣј*. Примеры. Историческое объяснение этих чередований.
7. Носовые гласные. Их произношение и происхождение.
8. Чередования носовых гласных с сочетаниями гласных с носовыми согласными (*зѣвѣти — звѣти, вѣзѣти — вѣзьмѣти — вѣзѣти*). Историческое происхождение подобных чередований.
9. Старославянское неполногласие. Его происхождение. Примеры.
10. Происхождение начальных сочетаний *ра-* (*работа*), *ла-* (*ладия*), из начальных праславянских *-\*ort, -\*olt*. Примеры.
11. Редуцированные гласные. Их произношение и происхождение. Сильные и слабые положения редуцированных гласных. Дальнейшая судьба редуцированных гласных в старославянских памятниках. Примеры.
12. Система согласных старославянского языка. Классификация звуков. Важнейшие особенности системы согласных звуков старославянского языка.
13. Слогообразующие (слоговые) плавные согласные. Два типа сочетаний редуцированных *ѣ* и *ѣ* с плавными *р* и *л* в старославянском языке.
14. Первое, второе и третье переходные смягчения согласных. Примеры.

15. Изменение согласных перед доисторическим йотом: Примеры.
16. Изменение групп согласных (упрощение групп согласных):  
Примеры.

### Морфология.

17. Типы и варианты склонения существительных. Образцы.
18. Склонение существительных на \*ā, \*jā. Различие между окончаниями твердого и мягкого вариантов.
19. Склонение существительных на \*ō, \*jō. Различия между окончаниями твердого и мягкого вариантов.
20. Склонение на \*ī: Образцы. Склонение на \*ū. Образцы.
21. Склонение существительных на \*ī. Отличие существительных мужского рода склонения на \*ī от существительных мужского рода склонения на \*jō.
22. Имя прилагательное. Краткие прилагательные (качественные, относительные, притяжательные). Склонение кратких (нечленных) имен прилагательных. Склонение сочетаний **тихъ сынъ, великъ рогъ**.
23. Местоимения. Склонение личных и возвратных местоимений. Что это за энклитические формы местоимений?
24. Склонение указательных местоимений твердого и мягкого варианта: **тъ, та, то; и, ѡ, к**.
25. Образование полных прилагательных (два способа). Склонение их.
26. Образование кратких (именных) форм сравнительной степени прилагательных (два вида суффиксов сравнительной степени). Образование (членных) полных форм сравнительной степени прилагательных. Склонение.
27. Глагол. Спрягаемые и неспрягаемые формы глаголов. Глагольные основы: основа инфинитива (разряды глаголов по основам инфинитива), основа настоящего времени (тематических и нетематических глаголов). Типы глаголов по основе настоящего времени. Типы и варианты спряжения глаголов.
28. Спряжение тематических глаголов твердого и мягкого вариантов, I и II спряжения в настоящем и будущем времени.
29. Спряжение нетематических глаголов (**выти, дати**) в настоящем времени.
30. Аорист. Значение. Образование. Спряжение. Сигматический и простой аорист.
31. Имперфект. Значение. Образование. Спряжение.
32. Перфект и плюсквамперфект. Значение. Образование. Спряжение.
33. Сослагательное наклонение. Образование. Спряжение глагола в сослагательном наклонении.
34. Повелительное наклонение. Образование форм повелительного наклонения. Отличие суффиксов повелительных форм глаголов I спряжения твердого варианта от II и I спряжения мягкого

варианта. Образование повелительных форм нетематических глаголов.

35. Формы будущего времени. Значение. Образование. Спряжение. Будущее сложное 1-е, будущее сложное 2-е.
36. Краткие и полные формы действительных причастий настоящего и прошедшего времени. Образование и склонение.
37. Краткие и полные формы страдательных причастий настоящего и прошедшего времени. Образование и склонение.

#### **Синтаксис. Важнейшие особенности.**

38. Порядок слов в предложении. Связь слов в предложении. Особенности согласования, управления.
39. Конструкции с двойными падежами.
40. Простое предложение. Главные и второстепенные члены предложения. Выражение подлежащего, сказуемого, определения, дополнения, обстоятельства.
41. Виды предложений по составу. Функции причастий в предложении. «Дательный самостоятельный оборот».

## ЛИТЕРАТУРА

### Основная

- Горшков А. И. Старославянский язык.— М., 1963; 2-е изд., испр. и доп.— М., 1974.  
Хабургаев Г. А. Старославянский язык.— М., 1974; 2-е изд., перераб.— М., 1986.

### Дополнительная

- Бернштейн С. Б. Очерк сравнительной грамматики славянских языков.— М., 1961.  
Ван-Вейк Н. История старославянского языка.— М., 1957.  
Елкина Н. М. Старославянский язык.— М., 1960.  
Иванова В. А. Старославянский язык.— М., 1977.  
Кондрашов Н. А. Славянские языки.— 3-е изд.— М., 1986.  
Матвеева-Исаева Л. В. Лекции по старославянскому языку.— Л., 1958.  
Мейе А. Общеславянский язык.— М., 1951.  
Селищев А. М. Старославянский язык.— М., 1951—1952.— Ч. 1—2.

# СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	.....
I. Введение	.....
Методические указания	.....
Тренировочные упражнения	.....
II. Графика	.....
Методические указания	.....
Тренировочные упражнения	.....
Контрольное задание	.....
III. Фонетика	.....
Методические указания	.....
Гласные звуки	.....
Тренировочные упражнения	.....
Контрольное задание	.....
Согласные звуки	.....
Тренировочные упражнения	.....
Контрольное задание	.....
Закон открытого слога	.....
Тренировочные упражнения	.....
Контрольное задание	.....
Закон смягчения (палатализации)	.....
Тренировочные упражнения	.....
Контрольное задание	.....
IV. Морфология	.....
Методические указания	.....
Тренировочные упражнения	.....
Имя существительное	.....
Местоимение	.....
Имя прилагательное	.....
Имя числительное	.....
Глагол	.....
Причастие	.....
Контрольное задание	.....
V. Синтаксис	.....
Методические указания	.....
Тренировочные упражнения	.....
Контрольное задание	.....
VI. Тексты для чтения и анализа	.....
Методические указания	.....
Тексты из старославянских памятников	.....
Словарь	.....
Примерный перечень вопросов для самоподготовки к экзамену по старославянскому языку	.....
Литература	.....

Учебное издание

*КОНДРАШОВ Николай Андреевич*  
*КУЗНЕЦОВА Лидия Константиновна*  
*ВОЙЛОВА Клавдия Анатольевна*

СБОРНИК УПРАЖНЕНИЙ  
ПО СТАРОСЛАВЯНСКОМУ ЯЗЫКУ  
И МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ  
К ИХ ВЫПОЛНЕНИЮ

Зав. редакцией *А. В. Прудникова*  
Редактор *Г. Е. Конопля*  
Младший редактор *Т. Л. Тихомирова*  
Художественный редактор *И. В. Короткова*  
Технический редактор *Т. Н. Зыкина*  
Корректор *Т. С. Крылова*

Н/К

Сдано в набор 19.05.87. Подписано к печати 08.02.88. Формат 60 × 90<sup>1/16</sup>. Бу-  
офсетная № 2. Гарнитура литературная. Печать офсетная. Усл. печ. л  
Усл. кр.-отт. 9,25. Уч.-изд. л. 8,02. Тираж 40 000 экз. Заказ 133. Заказное. Цена 25

Ордена Трудового Красного Знамени издательство «Просвещение» Государствен  
комитета РСФСР по делам издательства, полиграфии и книжной торговли. 129  
Москва, 3-й проезд Марьиной рощи, 41.

Саратовский ордена Трудового Красного Знамени полиграфический комб  
Росглаволиграфпрома Государственного комитета РСФСР по делам издатель  
полиграфии и книжной торговли. 410004, Саратов, ул. Чернышевского, 59.